

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 86 (1977)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 6 10. Februar 1977

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
86. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
86e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31, Postfach 2657
Tel. 031/25 72 22
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Petit déjeuner compris

Thé, café ou chocolat? That is the question. L'essentiel, néanmoins, consistait à présenter le plus séduisant petit déjeuner qui soit, un petit déjeuner suisse bien sûr. Car, même si les convives étaient britanniques, il s'agissait de leur offrir le charme de l'Helvétie sur un plateau et d'éveiller des idées de vacances sur les bords du Léman. Ce qui n'est hélas plus une évidence dans les brumes qui baignent la Tamise depuis quelques années, au prix de la livre sur-tout. Aussi l'initiative des milieux touristiques vaudois et genevois apparaît-elle comme une éclaircie salutaire, d'autant qu'elle contraste singulièrement avec la politique d'attentisme dont on se contente trop souvent lorsque certains marchés sont momentanément perturbés ou que la crise annihile les objectifs primitivement visés! Ils partirent donc une trentaine, au début février, pour offrir aux sujets de sa gracieuse Majesté de quoi leur faire passer, sinon le goût du whisky, mais en tout cas celui des séjours «multipack» sur des plages encombrées, charterisées à outrance et climatisées à gogo, «commercial smile» et cuisine internationale «all included...». A nous, les petits Anglais!

Le succès ne se fit pas attendre. Le Centre suisse de Londres accueillit quelque 400 organisateurs de voyages et représentants de la presse, tous levés du pied droit – ce qui est bien normal de ce côté-là de la Manche – et ravis de prendre le thé chez eux en si reconfortante compagnie. Cet appel du pied, de la part d'une Suisse qui n'a cessé de crier son amour pour celui qui fut un pionnier du tourisme dans notre pays, devrait logiquement déboucher sur un nouveau départ. La clientèle anglaise, bien que statistiquement très diminuée, n'en a pas moins gardé de solides attaches chez nous. Ce qu'elle a trouvé en Suisse, aucune autre région du monde n'est en mesure de le lui proposer. Ou le tourisme n'existe plus. Des générations d'hôtes britanniques sont venues flirter avec nos plus beaux partis, des écrivains en ont chanté les ébats et les joies, et rares sont les endroits en Suisse qui n'en recèlent encore quelques traces. Il serait pour le moins triste que les liens tissés avec tant d'ardeur et de compréhension réciproque soient anéantis en quelques sombres années par des facteurs économiques et matériels, si cruels soient-ils!

Il est un fait évident que nos hôtes de Grande-Bretagne ont diminué comme une peau de chagrin ces dernières années. Mais pas plus qu'elles n'ont entamé le traditionnel flegme britannique, les vicissitudes de la vie économique n'ont pas coupé les ailes des profession-

nels du tourisme suisse lorsqu'il s'agit d'aller porter la bonne nouvelle du côté de Piccadilly Circus et de Leicester Square. Celle-ci pourrait se résumer ainsi en ce mois de février 1977: la Suisse que vous aimez, dear friends, pas plus loin, pas plus chère, est encore en mesure de vous offrir tout ce que vous cherchez: les paysages qu'ont aimés vos parents et vos grands-parents, mais également de nouvelles régions accueillantes, une offre d'attrait authentiques et naturels, des services personnalisés, une atmosphère «bon enfant», des égards, des sourires, un charme discret! Les mêmes événements politico-économico-monnaïres, qui affectent tout un chacun, ont eu des répercussions positives sur les méthodes de commercialisation de nos entreprises touristiques, de sorte qu'il est possible, le jeu de l'inflation aidant, de vendre aujourd'hui une gamme de produits touristiques «made in Switzerland» à des prix réellement attractifs. Messieurs les Anglais, revenez les premiers!

Nous en avons besoin, à de multiples titres. Sentimentalement aussi. Mais ce souhait, merveilleusement exprimé par les représentants du tourisme et de l'hôtellerie de la Région du Léman conviant les Britanniques à venir partager un petit déjeuner suisse, ne saurait nous faire oublier les données actuelles de la situation sur la scène du tourisme mondial. Cette situation a changé, divers indices, apparus ces dernières années, sont devenus des faits réels, soulignant son caractère durable et irréversible. Il en résulte de profonds changements dans les habitudes de consommation en général, et le secteur des services, du tourisme en particulier, n'y échappe pas. Besoins et motivations évoluent, se transforment, sans que nous puissions intervenir d'une quelconque façon. Que faire, sinon s'adapter plutôt que subir? Ne croyons pas cependant que cette attitude, qui suppose une volonté et une capacité d'adaptation considérables, signifie le reniement du passé ou l'abandon de tous ses principes! Le dynamisme, dans la perspective d'un avenir prospère, se fonde plutôt sur le maintien des traditions et des prestations aujourd'hui encore demandées, ainsi que sur la constante recherche, par un regain d'imagination, de ce que désire la clientèle (ou de ce qu'elle sera susceptible de désirer demain, par besoin ou par simple attirance).

L'application tenace de tels principes de réflexion et de travail – en vigueur dans l'industrie par exemple – doit être mue bien sûr par des objectifs expansionnistes, mobilisant son imagination et son énergie. En d'autres termes, il devient dangereux d'adopter une attitude défaitiste et de peindre son propre diable sur la muraille, de vouer son entreprise à la stagnation. L'investissement dans le progrès est préférable à la politique de l'attentisme. Et si les résultats prévus ne sont pas atteints, au moins aura-t-on eu le mérite d'essayer! Cela coûte surtout un peu d'imagination. Et le courage d'abandonner parfois des idées reçues ou préconçues. C'est à cette attitude que l'on reconnaît le chef d'entreprise. Le matin, au petit déjeuner.

José Seydoux



Un Suisse sur 4 s'adonne aux joies du ski, soit 1,7 million d'adeptes d'un sport qui, chaque jour, défraye la chronique. C'est un record du monde! (Comet)

Nichts als billige Tricks

Die 4. Überfremdungsinitiative, zu der wir uns am kommenden 13. März auszusprechen haben, ist keine einfache Wiederholung bisheriger Übungen ähnlichen Stils. Wir stehen nämlich in zweifacher Hinsicht vor einer neuen Ausgangslage.

Einmal ist der wirtschaftliche Background völlig anders. Die Hochkonjunktur mit steigenden Fremdarbeiterzahlen ist durch eine wirtschaftliche Baisse, verbunden mit einem massiven Rückgang an erwerbstätigen Ausländern, abgelöst worden. Zum andern präsentiert die neue Auflage der Überfremdungsinitiative erstmals einige Zuckerrüben, die auf den ersten Blick für unsere Kreise einen recht süßen Beigeschmack haben: nämlich die Öffnung der Schleusen für Saisonarbeiter und die fremdenpolizeiliche und arbeitsmarktlche Bevorzugung der volkswichtigen Dienstleistungsbetriebe, worunter u.a. namentlich auch das Gastgewerbe, die Betriebe der Nahrungsmittelversorgung und das Kleingewerbe aufgezählt werden.

Reduktion erreicht

Die veränderte Situation auf dem Arbeitsmarkt kann nicht besser zum Ausdruck gebracht werden als mit den Vergleichszahlen der Augusterhebungen in den Jahren 1974 und 1976:

	1974	1976
Niedergelassene	309 650	327 243
Aufenthalter	288 575	196 144
Saisoniers	151 962	60 698
Grenzgänger	110 809	85 184
Total	860 996	669 269

Wir haben also innerhalb von zwei Jahren nicht weniger als 190 000 Arbeitsplätze für Fremdarbeiter verloren. Diese Entwicklung ist in erster Linie auf die wirtschaftliche Rezession zurückzuführen. Mitgeholfen hat sicher auch die restriktive bundesrätliche Fremdarbeiterpolitik, deren erklärtes langfristiges Ziel die Reduktion der ausländischen Wohnbevölkerung ist. Auch dieses Ziel scheint – wenigstens vorderhand – erreicht zu werden, sank doch die ausländische Wohnbevölkerung (exkl. Saisoniers und Grenzgänger) von 1 065 Millionen Ende 1973 auf rund 960 000 Ende 1976. Der Trend wird zweifellos in nächster Zeit weiter rückläufig sein. Die Überfremdungsgegner dürften also beruhigt sein. Und trotzdem wer-

den wir nun seit Jahren wieder mit unsinnigen Initiativen belästigt und übersättigt.

250 000 ausweisen?

Die neueste Version verlangt einen Abbau der Zahl der in der Schweiz wohnhaften ausländischen Niedergelassenen und Aufenthalter auf 12,5 Prozent, gemessen an der schweizerischen Wohnbevölkerung. Von den Abbaumassnahmen werden gewisse Kategorien (Saisoniers, Grenzgänger, Dozenten und Schüler höherer Lehranstalten, politische Flüchtlinge u. a. m.) ausgenommen. Nimmt man nun die letzte Volkszählung (1970) zu Hilfe, so kann rechnerisch festgehalten werden, dass rund 650 000 Niedergelassene und Jahresaufenthalter und rund 55 000 nicht anrechenbare Ausländer gemäss der Initiative in der Schweiz toleriert würden. Wir müssten also innert einer 10jährigen Frist – so sieht es die Initiative vor – rund 250 000 Ausländer aus unserem Land verbannen.

Als erste Konsequenz müsste ab sofort eine Zureiseperr für Jahresaufenthalter verfügt werden. Daneben müsste man wohl in erster Linie den Jahresaufenthaltern die Heimreise in ihr Ursprungsland beliebt machen. Wenn wir aber alle rund 200 000 Jahresaufenthalter ausweisen könnten – das wird man jedoch aus verschiedenen Gründen nicht tun können –, blieben immer noch 50 000 Niedergelassene, denen man ihre wohlverworbene Rechte auf Grund zahlreicher Staatsverträge absprechen müsste. Diese rechtlich unhaltbare Situation – die Schweiz käme hier auf internationaler Ebene in ein bedenklich schiefes Licht – müsste zwangsläufig zu Retorsionsmassnahmen gegen unsere Auslandschweizer führen.

Keine Schweizer als Ersatz

Der Abbau hätte aber auch zur Folge, dass wir bei einem allfälligen wirtschaftlichen Wiederaufschwung, auch wenn er nur geringfügig wäre, in arbeitsmarktlchen Schwierigkeiten kommen müssten, – soweit dies, wie etwa im Gastgewerbe, nicht

Sommaire

Zum Rapport in der Heimat 2/7
Berichte von der 21. SVZ-Agenturchefkonferenz in Einsiedeln

Ecole hôtelière 2
Palmarès du cours d'hiver 1976/77

Ein Pionier tritt zurück 3
Hans Heuberger verabschiedet

Notre interview 3
M. Bruno Bagnoud, directeur d'Air-Glaciers

Welcome Hotels 5
Une nouvelle chaîne volontaire d'hôtels suisses

Durchbruch zur Kooperation 7
Neue Zukunft für Melchsee-Frutt

Gestion hôtelière 9
Quelques comparaisons internationales

Hôtellerie de montagne 10
Le premier Sofitel d'altitude: une expérience instructive

L'hiver au Tessin 11
La diversité de l'offre touristique au Sud des Alpes

Dienst am Kunden 12
Service culinaire der Haco

Bouquet garni 12

Fortsetzung Seite 2



Ecole hôtelière: promotions du cours d'hiver 1976/77

Jeudi dernier a eu lieu, en présence de MM. P.-R. Martin, municipal, E.-L. Niederhauser, vice-président du comité central de la SSH, R. Haeblerli, président de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers, et W. Herren, président de la Société vaudoise des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, la cérémonie des promotions de l'Ecole hôtelière de Lausanne. Cette cérémonie revêtait un caractère particulier puisque, en effet, le nouveau programme principal d'enseignement étant en cours d'introduction, l'Ecole ne prenait congé que des seules assistantes de direction arrivées au terme de leurs deux semestres d'études théoriques.

Après une ouverture au violon par M. Yan Zelenka, étudiant, M. J. Chevallaz, directeur de l'Ecole, évoqua les faits saillants du semestre écoulé suivi par 384 étudiants, puis s'attacha à définir le rôle et la place de la femme dans l'hôtellerie. Il prit ensuite congé de M. H. Niklaus, adjoint à l'enseignement et professeur, appelé à un poste de direction dans le secteur privé. M. E.-L. Niederhauser, s'exprimant au nom du président de l'Ecole, M.C. de Mercurio, retenu par d'autres obligations, prodigua aux étudiants, en cette veille de leur départ en stage pratique, les conseils et encouragements du praticien.

● Vint ensuite la proclamation des résultats: ont réussi le cours de production 98 élèves, le cours de vente 94 élèves, le cours d'hôtel et technique 101 élèves, le cours des gouvernantes d'hôtel 50 étudiantes et le cours des secrétaires d'hôtel 39 étudiantes. A l'exception de ces 39 étudiantes qui, après leur stage pratique de 5 mois, obtiendront leur diplôme d'assistante de direction et auront ainsi terminé leurs études à l'Ecole, les autres élèves reviendront en automne compléter leur formation théorique après avoir mis en pratique les connaissances acquises au cours du semestre.

Cours de Production

Mention «bien»:

MM. Baysard Gaëtan, 5,35 sur 6; Thuner Philippe, 5,32; Quiot Bernard, 5,10; Boisard Michel, 5,05; Hochmann Denis, 5,00.

Vient ensuite dans l'ordre alphabétique:

Mme, Mlle, MM. Adler, Ash, Bardeau, Baruh, Baudet, Bayersfeld, Beck, Behrens, Bolomey, Bonvin, Borloz, Born, Bu-

Nichts als billige Tricks

(Fortsetzung von Seite 1)

berets der Fall ist. Wir wissen nur zu gut, dass gerade Jahresaufenthalter vielfach wenig gesuchte und unbeliebte Tätigkeiten in unserem Land verrichten. Die entsprechenden Schweizerinnen und Schweizer lassen sich erfahrungsgemäss nicht finden. Der Konsumgüterwirtschaft ginge nochmals, infolge der Massenaufwendung ein beträchtliches Absatzpotential verloren. Der Leerwohnungsbestand würde verschärft. Die wirtschaftliche Rezession wäre auf lange Sicht nicht nur nicht zu beheben, sie würde im Gegenteil noch verschärft. Bei sinkender Nachfrage müsste auch die Investitionstätigkeit der Firmen und die Bautätigkeit brachliegen.

Spiegelfechtereien

Die Initiative beinhaltet daneben einige vor allem für unsere Kreise verhängliche Tricks. Sie soll nämlich die Grenzgarage und Saisoniers aus den Zahlenmanipulationen heraushalten. Es wird nun aber nicht möglich sein, alle fehlenden Jahresaufenthalter mit Saisonarbeitskräften zu ersetzen. Aus politischen Gründen wird wohl auch in Zukunft das Saisonierstatut nur für echte Saisoniers in Frage kommen. Zudem haben wir sicher kein Interesse, gut eingeführte und angelegte Jahreskräfte dauernd durch neue Saisoniers abzulösen. Die auf Saisoniers angewiesenen Branchen, vor allem das Gastgewerbe, müssen auch auf Jahresaufenthalter zählen können. Die Annahme der Initiative würde dies aber gerade verunmöglichen. Der Trick darf also nicht verfallen.

Aber auch die Bevorzugung der volkswirtschaftlichen Dienstleistungsbetriebe ist nichts mehr als eine leere Floskel. Da in erster Linie abgebaut werden muss, können gar keine neuen Fremdarbeiter in unser Land aufgenommen werden, um diese Versprechen einzulösen. Man wird sich daneben kaum vorstellen, dass der Fremdarbeiter wie eine Marionette aus dem Industriebetrieb in einen Detailverkaufsladen verpflanzt werden kann. Theoretisch sind solche Sandkastenspiele ohne weiteres möglich. Die Praxis wird aber zeigen, dass es die wirtschaftlich stärkeren Firmen sind, und nicht die vermeintlich volkswirtschaftlich bedeutungsvollen Dienstleistungsbetriebe, die die benötigten Arbeitskräfte, Schweizer oder Ausländer, an sich ziehen. Eine staatliche, zwangsweise Arbeitsverteilung ist ja sicher das Allerletzte, was sich der Schweizer von seinem Rechtsstaat bieten lassen will. Lassen wir uns also nicht täuschen! Auch die neue, verhängliche Überfremdungsinitiative würde uns Schwierigkeiten bringen. Da täuschen alle «wenn» und «ab» nicht darüber hinweg. jlv/gpd

rette, Claivaz, de Clercq, Darrasse, Decots, Delau, Derycke, Donnet, Dupraz, Favre, Ferrer, Forni, Fotopoulos, Frainier, Frydenberg, Fug, Fuselier, Garnier E., Garnier K., Grenier, Guiraud, Hediger, Hertli, Holvoet, Jaumon, Köppl, Köttitz, Kuonen, Lagae, Lang, Lavarini, Lischer, Llorca, Maillet, Marullaz, Mathis, Maurin, Meier, Nassikas, Norton, Part, Payne, Peyres, Perrin, Pescio, Peter, Riand, Rickard, Rohrer, Rossetto, Rothenhäusler, Samuels, Sandoz, Scherer, Schlunegger, Schramm, Tong, Urbin, Vivensang, Wernli J., Wernli Th., Westbrook, Wolf, Wursten, Ziegler.

4 étudiants sont revenus pour la 2e partie du cours, 3 obtiennent leur certificat: Mlle H. Diethelm, M. W. Magee, M. M. Markides

Cours de vente

Mention «bien»:

Mlle, MM. Hoppeler René, 5,38 sur 6; Boller Florian, 5,38; Alt Christian, 5,31; Riess Ruth, 5,31; Friederichs Michel, 5,22; Bragazzi Patrick, 5,18; Capis Basile, 5,12; Ricucci Alain, 5,06; Giménez Antonio, 5,06; Lang Alfred, 5,06; Loison Pierre, 5,00; Hohl Hanspeter, 5,00; Roth Rudolph, 5,00.

Vient ensuite:

Mlle, MM. Anthamatten, Badertscher, Beeler, Berod, Berry, Blondiaux, Borgers, Borges d'A., Brucker, Canat, Cronshaw, Deillon, Diebold, Erné, Fedeli, Ferrier, Fey, Furer, Gelpke, Ginetina, Ginier, Gladovic, Granges, Grullemans, Guex, Guggenheim, Gunsch, de Gunten, Hertler, Heu, Horath, Jungen, Kern, Kürzli, Lafon, Lafourcade, Leclerc, Lew, de Liedekerke, Loevy, Mc Mullen, Mahroug, Mare, Matti, Meier S., Meyer H., Millett, Mir Mir, Müller J., Müller P., Najar, Nydegger, Rosenstein, Rudaz, Sallenbach, Schmutz, Schwarz, Stürchler, Sutter, Tzeitzy, Uitt, Valko, Varnasup, Vogel, Wasserfallen, Zammofing, Zelenka, Zwicky.

7 étudiants sont revenus pour la 2e partie du cours et obtiennent leur certificat: MM. van Broeck, Graf, Kuriger, Meili, Roberts, Schütz, Wyss.

Cours Hôtel & Technique

Mention «très bien»:

M. Linder Hervé, 5,61 sur 6, Mlle Raymond Annette, 5,55, Mlle Stäger Gertrud, 5,50.

Mention «bien»:

Mlle, MM. Rupp Walter, 5,44; Kux Barbara, 5,40; de Mey Philippe, 5,38; Kloezer Sabine, 5,35; Dumelin Urs, 5,22; Zehnder Rudolf, 5,16; Mitreau Philippe, 5,16; Matti Christiane, 5,15; Coppolue Elmer, 5,11; Vermorel Rémy, 5,11; de Bodt Michel 5,11; Schacke Rainy, 5,10; Wirz Michel, 5,05; Brand Gwynn, 5,05; Sommer Claudia, 5,00; Kurz Karen, 5,00; Rauber Beat, 5,00; Clivaz Jean-François, 5,00; Bordron Bernard, 5,00; Sjoukes Johannes 5,00; Moosmann Enrico, 5,00; Pachmann Jörg, 5,00; Savary Marie-Jeanne, 5,00.

Vient ensuite:

Mlle, MM. Anthamatten, Bader, Baumgartner, Blanc, Boue, Brooks, Bueche, Chappex, Clément, Crosset, Durand, Emmenegger, Estoppey, Felder, Fernandez, Fiora, Friedmann, Froger, Fürer, Gauffin, Graf, Grodin, Gsell, Guyer, Hauser, Hotelier, Hureau, Kadry, Kessler, Krieg, Kuhn, Küng, Leeuw, van Lier, Lips, Mackintosh, Maechler, Maquin, Muggli, Oberson, Oliver, Paccolat, Parein, Pastener, Perrod, Porchet, Raschle, Rivar, Rochin, Saudan, Sigalas, Stalport, Testuz, Theodotou, Tokura, Turkier, Wegmann, Wenger, Wiedemann, Yarasir.

Cours d'assistantes de direction

Section Gouvernantes d'hôtel

Mention «bien»:

Mlle Boge Claudia, 5,42 sur 6; Niedenthal Evamarie, 5,34; Schmid Maya, 5,26; Voide Colette, 5,19; Stöcker Ursula, 5,19; Möser Gisela, 5,19; Früh Elisabeth, 5,17; Kuhlboch Irmgard, 5,16; Solbberger Jacqueline, 5,15; Andree Antje, 5,07; Krepskaya Cynthia, 5,07; Matti Andrea, 5,07; Schwendener Suzanne, 5,03; Piller Catherine, 5,00.

Vient ensuite:

Mlle Albizzati, Brennwald, Delgado, Dunki, Favre C., Favre N., Freymond, Friedli, Gachet, Girginkog, Grogg, Gräter, Hamil-

ton, Krepskaya S., Lavarini, Magnin, Mani, Menetrey, Midtbø, Mowrey, Nopper, Ruhs, Schmid M., Schmid M., Stauffer, Steiner, Wüthrich.
1 étudiante est revenue pour la 2e partie du cours et obtient le certificat: Mlle Seelig Gillian.

Semestre Hôtel et Technique

Mention «bien»:

Mlle Loser Rosanna, 5,30 sur 6; Bille Geneviève, 5,22; Cittona Manuela, 5,05; Hoos Kerstin, 5,05; Stebler Barbara, 5,00; Métrailler Monique, 5,00.

Vient ensuite:

Mlle Abadie, Bartsch, Cima, Crafoord, Dunner, Ekenen, Fuchs, Gümunn, Gehin, Gutmann, Hotz, Kehrl, Kracht, Lander, Long, Mannerson, Merie, Moser, Riecker, Roelli K., Schneider, Tauber, Tidemand, Wagner, Wehrli, Zollinger.

Pris

● Cours de Production

M. Gaetan Baysard, 5,35; prix de la Société des hôteliers de Genève, décerné au meilleur étudiant suisse du cours de production effectuant son stage en Suisse.

M. Philippe Thuner, 5,32; prix de la Société des hôteliers de Vevey et environs.

M. Bernard Quiot, 5,10; prix de l'Ecole hôtelière.

● Cours de Vente

M. René Hoppeler, 5,38; prix Bols 1977.

Association internationale de l'hôtellerie

Nouvelles des élections

(AIH) Lors d'une réunion extraordinaire tenue à Paris, le 19 janvier, le Conseil d'administration de l'Association internationale de l'hôtellerie a élu le Capitain Peter Jury président de l'Association. Le Capitain Jury remplace Mr. Lauri Sarkia, président depuis le congrès de l'AIH à Rochester (Minnesota) en 1974 et sera assisté du Dr Gustav Lotz (Grand-Hotel Nuremberg) comme premier vice-président.

Alors que l'Association entre dans une nouvelle phase de son histoire, les antécédents professionnels du Capitain Jury le qualifient éminemment pour les tâches auxquelles un président doit faire face. Il a été président de la Fédération hôtelière irlandaise de 1957 à 1959 et durant cette période, a réactivé l'organisation en créant des branches régionales, ce qui eut pour résultat de doubler le nombre des membres. De 1960 à 1972, il a été administrateur-délégué de "Trust Houses of Ireland" et depuis "1972 président de la filiale irlandaise de "Trust Houses Forte". Mis à part sa participation dans la gestion du célèbre hôtel Shelbourne de Dublin qui fut fondé par son arrière-grand-père, le Capitain Jury est administrateur de l'hôtel Moderne de Paris et du Deer Park Hotel de Dublin. D'autres nouvelles nominations eurent lieu au cours de ce conseil, à savoir:

M. Florian Boller, 5,38; prix de la Société des hôteliers de Montreux.
M. Christian Alt, 5,31; Prix de l'Office du tourisme du canton de Vaud.
Mlle Ruth Riess, 5,31; Prix de l'Ecole hôtelière.

● Cours d'Hôtel et Technique

M. Hervé Linder, 5,61; Prix du Conseil de fondation de l'Ecole hôtelière et prix de la Caisse d'épargne et de crédit décerné à l'étudiant ayant obtenu le plus grand nombre de points au 1^{er} groupe: 230 points.

Mlle Annette Raymond, 5,55; prix de l'Etat de Vaud.

Mlle Gertrud Staeger, 5,50; prix de la Société vaudoise des cafetiers, restaurateurs et hôteliers.

Obtient le prix de l'Union suisse des associations d'anciens élèves d'écoles hôtelières, décerné à l'étudiant ayant obtenu la meilleure note pratique des trois premiers cours.

Mlle Barbara Kux: 5,17.

● Cours de Gouvernante d'hôtel

Mlle Claudia Boge, 5,42; prix de l'Ecole hôtelière.

Mlle Evamarie Niedenthal, 5,34; prix de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy.

● Assistantes de direction

Obtient le prix du comité central de la Société suisse des hôteliers, décerné à l'étudiante ayant obtenu la meilleure moyenne des deux cours d'assistantes de direction.

Mlle Rosanna Loser, 5,38;

Mlle Geneviève Bille, 5,22; prix de l'Ecole hôtelière.

Premier vice-président: Dr. G. Lotz (Allemagne)

Vice-président: M. P. Petracopoulos (Grèce)

Comité exécutif: M. F. Skjoren (Norvège), M. D. J. Barrington (GB), Mme N. Grzetic (Yougoslavie), M. J. B. McInerney (Australie), M. M. Otero (Espagne)

Nouveau président de la commission des finances: M. D. J. Barrington (GB)

La réunion du conseil à Paris a vu également l'élection de CEDOK, organisation représentative de l'industrie hôtelière tchécoslovaque en qualité d'Association nationale membre pour la Tchécoslovaquie. Un total de 50 nouveaux établissements, 4 chaînes hôtelières et 17 correspondants ont été élus membres de l'AIH en cette même occasion.

Neue Führung für die AIH

Anlässlich der ausserordentlichen Sitzung vom 19. Januar in Paris hat der Conseil d'Administration der AIH Peter Jury zum neuen Präsidenten gewählt. Er löst Lauri Sarkia ab, der die AIH seit dem Kongress in Rochester (Minnesota) 1974 präsidierte.

P. Jury ist auf Grund seiner bisherigen Tätigkeit der richtige Mann, um ein neues Kapitel in der Geschichte der AIH zu schreiben. Der neue Präsident stand von 1957 bis 1959 dem irischen Berufsverband vor, dessen Aktivität er durch die Gründung von Regionalverbänden stärkte und förderte. Innerhalb der kurzen Amtszeit erreichte er eine Verdoppelung der Mitgliederzahl. Während zwölf Jahren war er Delegierter des Verwaltungsrates der Trust Houses, Irland und seit 1972 deren Präsident. Jury hat die Leitung des Hotels Moderne in Paris und des Deer Park Hotels in Dublin inne und findet ausserdem noch Zeit, sich um das berühmte Hotel Shelbourne in Dublin zu kümmern, das von seinem Urgrossvater gegründet wurde. In der AIH wirkt P. Jury seit 1961 mit.

Nebst der Besetzung des Präsidentesessel wurden an der Sitzung folgende Wahlen vorgenommen:

Erster Vizepräsident: Dr. G. Lotz, Deutschland

Vizepräsident: P. Petracopoulos, Griechenland

Ausschuss: F. Skjoren, Norwegen, D. J. Barrington, Grossbritannien, Mme N. Grzetic, Jugoslawien, J. B. McInerney, Irland, M. Otero, Spanien

Präsident der Finanzkommission: Dr. J. Barrington.

Zudem wurde die CEDOK als nationale Vertreterin der tschechoslowakischen Hotellerie bei der AIH gutgeheissen sowie 50 neue Hotels, 4 Hotelketten und 17 Beraterstatter in die AIH aufgenommen.

SHV zu Gast bei der Verkehrszentrale

Neuer Hotelführer, das Verhältnis zwischen Gast und Hoteller und die sich daraus ergebenden Reklamationen, Information über die Tätigkeit des SHV – dies die Schwerpunkte der Gespräche, welche eine Vertretung des Schweizer Hoteller-Vereins mit Direktion und Agenturchef der Schweizerischen Verkehrszentrale anlässlich der 21. Agenturchefkonferenz in Einsiedeln führen konnte.

Herzliche Worte der Begrüssung und des Dankes für den sympathischen Abend – den 17 Agenturchefs und den Exponenten des Zürcher Hauptzweigs war tags zuvor im SHV-Schulhotel Drei Könige ein herzlicher und lehrreicher Empfang bereitet worden – fand Direktor Dr. Werner Kämpfen zu Beginn der Aussprache. Er hob dabei die traditionell engen und guten Beziehungen der SVZ mit dem Hoteller-Verein hervor und würdigte dessen Anstrengungen zwecks Einfrierung der Preise, nicht aber der Leistung und Initiative. SHV-Zentralpräsident Peter-Andreas Tresch versäumte anschliessend nicht, auf die Probleme der Schweizer Hotellerie hinzuweisen, welche in Gestalt von Minderfrequenz, Preis- und Abgaben-

druck, Personalnot und starker Währung die Branchenangehörigen einem harten psychischen Druck aussetzten. Tresch verwies im weiteren auf das Bestreben der touristischen Kreise, ihre politische Interessenvertretung zu verstärken und zu profilieren.

Ein Hotelführer für den Gast

Dem Dank für die ersprießliche Zusammenarbeit mit der Verkehrszentrale aus dem Mund von Direktor Franz Dietrich folgte eine audiovisuelle Präsentation des neuen Hotelführers, welche eine Reihe wertvoller Anregungen von seiten der Agenturchefs zutage förderte, ohne dass freilich das Prinzip als solches in Frage gestellt wurde – ganz im Gegenteil. Be-



Personelles

Im Alter von 73 Jahren ist in Zürich am 31. Januar Dr. Karl Hackhofer, ehemaliger Präsident des Schweizerischen Gewerbeverbandes, gestorben. Als Zentralsekretär des Schweizerischen Schuhhändlerverbandes wurde Hackhofer 1953 in die Schweizerische Gewerbekammer und 1958 in den Vorstand des SGV berufen, um dann 1958 das Präsidium zu übernehmen. Von 1951 bis 1971 gehörte der Verstorbene dem Nationalrat an. Dr. Hackhofer hat für die Anliegen der Hotellerie immer grosses Verständnis bezogen. Der Zentralvorstand des SHV konnte stets auf seine gute Zusammenarbeit und seine Unterstützung zählen.

Der ehemalige der Hotelfachschule Lausanne und bisherige Manager des Peninsula Hotels in Hongkong, Felix Bieger, ist von Peter Gauschi mit der Generaldirektion des Manila Peninsula beauftragt worden.

grüsst und bewundert wurde vielmehr die Tatsache, dass die Klassifikation von jedem Betrieb selber und nicht etwa durch staatliche Stellen vorgenommen wird.

Besser informieren!

Unter dem Kapitel «Gästereklamationen» kamen eine Reihe von typischen Fällen zur Sprache, darunter die Telefonschulze. Hier konnte gezeigt werden, dass gemäss einer Erhebung das Telefon in der Mehrheit der Fälle ein Defizitschäft für den Hoteller darstellt, vor allem in Saisonbetrieben. Die Zuschläge sind jedoch vor allem für Gäste aus den USA eine schwer zu erklärende Notwendigkeit. Durch eine bessere Information des Gastes sollte diesem Unbehagen Abhilfe geschaffen werden. Weitere Reklamationen betrafen die Rückerstattung der Depots bei fristigerer Annullierung, wofür freilich keine Rechtspflicht besteht. Eine flexiblere Haltung der Hoteller könnte hier manche Unstimmigkeit vermeiden.

Wünsche und Anregungen

Eine engere Zusammenarbeit zwischen SVZ und SHV soll künftig in der Frage der Inkassos im Ausland Platz greifen. Hier wurde die Anregung gemacht, dass die Hoteller für Gruppen sofort Rechnung stellen sollten. Zu reden gab sodann die Gefahr, dass das «Service compris» auf kaltem Wege in Frage gestellt wird, was mit deutlichem Anschlag in den Lokaltäten verhindert werden sollte. Weitere Anregungen aus dem Kreis der Agenturchefs: Vermehrte gemeinsame Bewirtung aller Gäste einer Station mit «Picknicks auf der Alpe» oder ähnlichem, um die Kontakte über den Betrieb hinaus zu fördern, Mahlzeitenaustausch mit Meal-Vouchers, Hotelkindergärten mit Verpflegung, damit sich die Eltern für längere Zeit freimachen können sowie bessere Vorbereitung von Werberreisen in Zusammenarbeit mit den betreffenden SVZ-Agenturen. «Zum Wohle der Reisekultur» wird sich die SVZ sodann die Herausgabe einer Broschüre «Wie benütze ich mein Schweizer Hotel?» überlegen.

Vertrauenkapital

Nicht nur die «offiziellen Verhandlungen», auch die informellen Kontakte mit den touristischen Ambassadors der Schweiz in Amsterdam, Brüssel, Buenos Aires, Frankfurt, Kairo, Kopenhagen, London, Madrid, Mailand, New York, Paris, Rom, San Francisco, Stockholm, Tokio, Toronto und Wien sowie der Direktion belegen das grosse Verständnis, das man den Anliegen der Schweizer Hotellerie auf der anderen Seite der Front entgegenbringt – ein Verständnis, das es weise und intensiv zu nutzen gilt. GFK



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande: Maria Künz, Gottfried F. Künzi, Toni Häusler

Rédaction française: José Seydoux

annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Case postale 2657, 3001 Berne
Tél. (031) 25 72 22; Télex 32 339 shvch

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur

Organe officiel: Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTWSC
Hotel Sales Management Association
HMSA Swiss Chapter

Wechsel, jedoch kein Ende

In besonders festlichem Rahmen fand dieses Jahr das traditionelle Familienfest der Alliance nationale des Mutualités chrétiennes Belges (MC) mit ihren Schweizer Freunden statt. Zwei Pioniere dieses grossen Sozial- und Ferienwerkes traten aus den Reihen der Aktiven zurück: Der langjährige Präsident der MC, Dr. L. van Helshoecht und der Präsentant und «Baumeister» in der Schweiz, Hans Heuberger, Sarnen.

Es entspricht dem Sinne und Geiste dieser Organisation, die Freundschaft ebenso zu pflegen wie das Geschäft, und mehr Partner als Kunde zu sein. Deshalb halten wohl die Bande so fest, darum spürt man beim Jahrestreffen geradezu das Zusammengehörigkeitsgefühl. Zu den Vertretern hoher ziviler und militärischer Behörden, der Crème von Tourismus und Verkehr, fanden sich dieses Mal ein paar Ehemalige ein, um die beiden Scheidenden sozusagen in den Club des anciens aufzunehmen. Der belgische Botschafter unterstrich die Besonderheit des Anlasses mit einem Empfang in seiner Residenz.

Warum so viel Aufhebens?

Umreist man mit einigen Zahlen die Grösse des Ferienwerkes, welches die MC mit Hilfe von Hans Heuberger in unserem Land aufgebaut hat, so ist die Angemessenheit eines besondern Dankes offensichtlich. 1949 verbrachten erstmals Kinder der MC in den Militärlagern im Melchtal Ferien. Bis Ende 1976 hatten uns die MC via ihre Ferienorganisation Interco 1 386 000 Gäste, vor allem Jugendliche, Senioren und Familien, ins Land geschickt. Diese Zahl hat sich nicht nur in der Logiernächtestatistik niederschlagen.

Die MC halten vieles in Gang

In einigen Fällen erwies sich die Interco als Retterin für an den Rand des Marktes getriebene Hotels. Sie baute zudem selbst oder mit Partnern neue Hotels, so in Leyzin, Disentis und St. Moritz. Neben Armee und Stadt Bern ist sie Hauptträgerin der Feriendörfer Fisch. Insgesamt 23 Ferienstationen können auch 1977 auf die Gäste aus Belgien zählen. Unzählige Räder vieler Transportunternehmen rollten und rollen für das belgische Ferienwerk. Am Tisch der MC essen viele.

Das Werk lobt die Meister

Die MC selbst haben die grossen Verdienste von Dr. L. van Helshoecht, Generalsekretär bis 1963, Präsident von 1964 bis 1976, mit der Verleihung des Ehrenpräsidiums gewürdigt. Das einmalig bestehende Sozialwerk, von dem die Ferienorganisation nur Teil ist, umfasst rund 4,5 Millionen Mitglieder. Doch für den Präsidenten zählte nicht der Mitgliederbestand, sondern vor allem das Wohlergehen des Mitgliedes, deshalb lagen ihm die Schweizer Ferien so sehr am Herzen. Er hat in Hans Heuberger, dem ehemaligen Zeughausverwalter von Sarnen und «Chommer-z'hilf» im Melchtal einen Mitarbeiter nach seinen Intentionen gefunden. Einen Mann, der nicht von Ehrgeiz getrieben, sondern aus echtem Engagement, aus Lust, dem Nächsten Freude zu bereiten, so viel leistete und eigent-

licher Baumeister der belgischen Ferienexklave wurde.

Verdienter Dank

Es wurden an diesem Abend viele gute Wünsche ausgetauscht und hin und her Dank ausgesprochen, unter anderem dem seinerzeitigen Initianten der Ferienkolonie im Melchtal, Jules Depirins und dem «mischuldigen» SVZ-Agenturchef in Brüssel, Adolf Heuberger. Die ehrenvolle und am meisten verdiente Anerkennung erhielt Hans Heuberger tout simplement vom Ferienland Schweiz, so eingraviert auf einer Zinnkanne. Anlässlich des 25-Jahr-Jubiläums schrieb Hans Heuberger auf der Sonderseite der «Hotel Revue»: «Mit meinen lieben Freunden in Belgien durfte ich dabei sein, ein Ferienwerk aufzubauen, das Hunderttausenden Freude und Erholung gebracht hat und das – so hoffe ich – kein Ende nehmen wird.» Wenn er nun im Juli, nach Einarbeitung seines Nachfolgers René Heftli, Valbella, aufhört, kann er es in der Genugtuung und Gewissheit tun, dass es kein Ende nehmen wird. Dafür sorgt – und darüber freuen wir uns – auch der Nachfolger an der Spitze der MC in Brüssel, Dr. R. Van den Heuvel. MK

Abenteuer Schweiz

Am 3. Februar strahlten das New Yorker Fernsehnetz WOR-TV und angeschlossene Sender in ganz Nordamerika die halbstündige touristisch-gastronomische Episode «Swiss Treats – Swiss Streets» aus. Die Sendung gehört zu den zweimal wöchentlich von rund 30 Millionen Zuschauern verfolgten Unterhaltungsprogrammen «Journey to Adventure» des reise- und unternehmungslustigen Deutsch-Amerikaners Gunther Less.

Ziel dieser «Reise ins Abenteuer» ist diesmal die Schweiz, und das «Abenteuerliche» daran ist weder eine kühne Skiabfahrt noch die Besteigung des Matterhorns, sondern ganz einfach die Entdeckung von Dingen, die kaum in Reisehandbüchern zu finden sind. Zürich und Genf, zwei Städte, die laut fragwürdigen Berechnungen internationaler Preisvergleiche zu den teuersten der Welt zählen, werden plötzlich zu Oasen der Preisstabilität mit unzähligen günstigen Gelegenheiten für den dollarbewussten Vergnügungsreisenden, der seinen Spass an der praktischen Befolgung des Rates «In Switzerland do as the Swiss do» findet.

Heidi in New York

Als Gunther Less, assistiert von einem gewandten schweizerischen Kameramann, als Gast der Schweizerischen Verkehrszentrale und der Luftfahrtgesellschaft TWA in der Schweiz filmte, gelang ihm eine weitere Entdeckung – Heidi Abel, die «Grande Dame» des schweizerischen Fernsehens. Inzwischen ist Heidi Abel zu einer Aufzeichnung zwecks Einblendung in die schweizerischen Reiseimpressionen nach New York geflogen. Dreissig Minuten Gratiswerbung für Schweizer Redlichkeit, Gastlichkeit und Charme – ein vielversprechender Auftakt zum SVZ-Reisejahr 1977! svz



Die Schweiz im Tessiner Visier: Seit dem 1. Februar ist unter dem Motto «Ciao Ticino» ein gross angelegter Werbefeldzug im Gange, mit welchem das «Ente Ticinese per il turismo» die Inlandfrequenzen heben will. In 23 mittleren Städten der deutschen und welschen Schweiz gastieren die Tessiner mit Schaufensterdekorationen, Ausstellungen, Filmvorführungen, kulinarischen Aktionen, Tausenden von Kamellen und einem Auskunftsdienst, in Zusammenarbeit mit den lokalen Verkehrsvereinen. Unser Bild zeigt das Tessiner Risotto-Essen in Neuenburg. asl

Notre interview

Monsieur Bruno BAGNOUD, directeur d'Air-Glaciers, guide de montagne et moniteur de ski, Sion

Air-Glaciers: des hommes et des machines au service du tourisme aérien en Valais

La compagnie que vous dirigez a 12 ans; à l'heure où le tourisme aérien, tel qu'il se développe en Valais, au départ de l'aérodrome de Sion, connaît une remarquable activité, pourriez-vous nous en rappeler les débuts, l'ère des pionniers?

Avant le 1er août 1965, les vols commerciaux et touristiques, ainsi que les opérations de sauvetage étaient menés par l'Aéro-Club de Sion, dont le chef moniteur était Hermann Geiger. L'évolution du transport aérien et l'incompatibilité grandissante entre l'activité d'un aéro-club et le secteur commercial ont nécessité, à cette date, un partage des activités et la fondation, par Hermann Geiger, une autre personne et moi, d'une société anonyme à l'enseigne d'Air-Glaciers, une société à but commercial. L'essor des vols en montagne a donc fortement contribué à la création de notre compagnie; c'est ainsi que nous achetions, la même année, la première Alouette 3 civile existant en Suisse.

Comment se présente actuellement votre parc d'appareils?

Nous avons actuellement 3 hélicoptères (2 Lama et 1 Alouette 3), 3 Pilatus Porter, 2 Super Cub, 1 Cessna 206 et 2 bi-moteurs prévus pour la ligne.

Quels sont les nombreux rôles dévolus à Air-Glaciers, une compagnie très étroitement liée à l'aérodrome de Sion, lui-même issu en 1930 d'une initiative de la Société de développement de Sion, puis utilisé par les autorités militaires?

En reprenant le flambeau commercial en 1965, Air-Glaciers a assumé de multiples activités dans le ciel valaisan et ailleurs. Je citerai d'abord les transports en montagne qui sont très divers: transports de matériaux et matériels en tous genres (construction de cabanes, de skilifts et autres installations), ravitaillement des cabanes et des bêtes, «déposés» des glaciologues qui font des études en montagne, en résumé tout ce qui touche à la vie en montagne en hiver comme en été. Une activité plus directement touristique consiste à conduire les touristes sur les glaciers; au printemps, les gens vont faire du ski en haute altitude – nous transportons ainsi quelque 15 000 personnes dans



les 3 ou 4 mois de la saison – et, en été, les alpinistes se font amener jusqu'au glacier autorisé le plus proche avant d'attaquer leur grimpée. Nous effectuons également de nombreux vols particuliers, tant en avion qu'en hélicoptère: photos, prises de vues photographiques, etc., ainsi que les vols touristiques qui permettent aux intéressés d'aller voir le Cervin ou la Jungfrau d'un peu plus près...

Nous avons également ouvert une école de parachutisme qui se déroule à Sion en hiver et, pour des raisons de configuration du terrain, à Yverdon en été où se fait l'enseignement de base.

L'activité la plus «tape-à-l'œil» réside naturellement dans les sauvetages en montagne, notre domaine le plus spécialisé, grâce surtout à la machine achetée en 1965 qui s'avère vraiment la plus adéquate pour ce genre d'opération et nous a permis de faire des choses extraordinaires.

Un peu en marge de ces activités, nous avons aussi ouvert une ligne Genève-Sion; il ne s'agit pas d'un vol régulier, mais qui a lieu tous les jours sur demande, comme nous effectuons d'autres vols à la demande de et vers l'étranger. Sur un plan plus technique, Air-Glaciers dispose de ses propres ateliers de réparations et de révisions; notre organisation sert également de station-service pour les hélicoptères d'Aérospatiale. Air-Glaciers occupe une vingtaine de collaborateurs, dont 6 pilotes et 8 aides-pilotes, mécaniciens, le reste représentant le personnel administratif.

Votre activité purement touristique ou liée étroitement au tourisme représente dès lors une grande part de votre activité...

Pratiquement 80 % des vols touchent au domaine du tourisme surtout si l'on prend en considération l'aide que nous apportons à la construction des cabanes et des éléments de l'infrastructure touristique.

Grosso modo, les transports en montagne représentent 70 % de nos activités; les transports de skieurs et de touristes, 20 %; les sauvetages, 8 %, et le reste (parachutisme, vols-photos, etc.), 2 %. Nous faisons en moyenne un sauvetage par jour, soit 340 à 400 par an.

On aurait tendance à croire, dans l'opinion, que les transports sur les glaciers sont réservés à des privilégiés; quel est votre avis à ce sujet?

Que vous répondre, si ce n'est que la «dépose» sur le glacier le meilleur marché coûte 40 francs et le plus cher 100 francs? Si vous comptez le coût d'un billet de chemin de fer ou d'un déplacement en voiture, celui d'une montée en téléphérique ou d'une carte journalière, vous arrivez facilement à plus du double de notre transport le plus avantageux! Il y a évidemment des distances plus chères, mais nombreux sont les gens qui désirent au moins une fois se faire déposer sur un glacier, profiter de sites vraiment extraordinaires et se laisser griser par les joies de la descente.

Comment l'aérodrome de Sion est-il relié au reste du monde?

Il n'y a pas actuellement de ligne directe aboutissant régulièrement à Sion. Nous essayons d'organiser, en collaboration avec des compagnies charters comme SATA, des vols à destination de Sion au départ de Paris, Hambourg, Munich, etc. Il est vrai que, l'aérodrome de Sion n'étant pas équipé aux instruments et malgré le temps merveilleux qui règne presque toujours en Valais, nous connaissons quelques problèmes d'ordre atmosphérique. Certains vols ont dû aboutir à Genève pour ces raisons-là et les touristes ont été véhiculés en car jusqu'en Valais. L'activité est dès lors un peu stagnante dans ce domaine-là; en revanche, nous constatons l'arrivée grandissante d'avions privés, transportant des individus, des familles, du personnel d'entreprise, etc. Ce sont bien sûr, en l'occurrence, des privilégiés, des gens qui viennent avec leur propre jet jusqu'à Sion et qui se rendent ensuite dans leur station de prédilection. Ils viennent, en février et mars et en été, d'un peu partout: d'Allemagne, de France, d'Angleterre, d'Espagne, d'Italie.

On peut atterrir à Sion avec des avions d'un tonnage maximum de 250 tonnes, ce qui représente un DC-9 ou une Caravelle. L'an dernier, nous recevions en moyenne une Caravelle charter par semaine.

Cette aviation de montagne, magnifiquement illustrée par la diversité de vos activités, constitue-t-elle une spécialité suisse ou la trouve-t-on dans tous les pays de l'arc alpin?

Si nous considérons l'aviation pure en montagne, c'est-à-dire les vols et atterris-

sages en avion, nous sommes pratiquement les seuls. Air-Alpes le faisait en France, des essais sont effectués au Canada. En revanche, l'avion a été dépassé par l'hélicoptère, est de tels vols touristiques et commerciaux s'effectuent dans plusieurs pays. L'hélicoptère est beaucoup moins lié au phénomène du temps et à la visibilité. Sa polyvalence est également un atout primordial, l'hélicoptère permettant de transporter des skieurs et des matériaux, de faire des vols touristiques, de procéder à des sauvetages, bref de faire pratiquement tout ce qui est possible en aviation dans un petit rayon. Enfin, il présente un avantage essentiel, en ce sens qu'il n'exige aucune infrastructure au sol. Et s'il coûte plus cher, il opère également sur de plus courtes distances que l'avion.

Votre formation – je pense notamment à vos brevets de pilote, mais aussi de guide et de moniteur de ski – vous permet d'émettre un avis objectif au sujet des éventuelles nuisances de l'aviation de montagne...

L'évolution des atterrissages en montagne est conditionnée par un arrêté fédéral, devenu une loi, incitée par le CAS, qui limite à 48 le nombre de places d'atterrissage au-dessus de 1100 mètres. Il ne faut pas oublier ensuite que la période de ski est limitée à 3 mois; en dehors de ceux-ci, il y a trop de neige, et il y a plus de danger que de gaieté. On constate dès lors immédiatement que l'aviation de montagne ne peut pas connaître un très grand développement. En été nous transportons beaucoup moins de touristes sur les glaciers; nos clients sont avant tout des montagnards qui continuent leur ascension par leurs propres moyens, ce qui en limite le nombre. Certes, au chapitre des vols touristiques, nous transportons une fois par semaine les hôtes du Club Méditerranée sur un glacier, mais ça ne représente pas un grand mouvement. Et même pendant les périodes propices, nous restons tributaires des conditions atmosphériques. Pour le reste, nous ne faisons qu'une trace sur la neige avec deux skis et c'est tout... Certes, il y a quelques années, nos machines faisaient beaucoup de bruit; de nombreuses modifications ont permis depuis de beaucoup l'atténuer. D'ici quelques années, on aura trouvé la solution pour rendre également les hélicoptères plus silencieux.

Quelle est votre opinion sur l'altiprot de la Croix-de-Cœur?

La Croix-de-Cœur est une place d'atterrissage en montagne comme toutes les autres; nous nous y posons depuis 25 ans, sans problème! Mais, l'été, le terrain est marécageux: sa transformation en altiprot n'a pour but que de pouvoir l'utiliser toute l'année. Mais la place est limitée (300 m de longueur) et il est absolument

exclu d'envisager de s'y poser avec autre chose qu'un Porter ou des appareils d'une capacité de 14 personnes au maximum. Alors, on fait une grande histoire pour une installation qui ne porte absolument pas atteinte à l'environnement. En un quart de siècle, aucune voix ne s'est élevée pour s'opposer à cette place d'atterrissage!

Au travers de ses multiples activités, Air-Glaciers est un peu la «bonne-à-tout-faire» dans le ciel valaisan. On peut affirmer sans crainte que la machine, ici, contribue à améliorer la qualité des relations entre les hommes, non?

Certainement, et il suffit de penser à tous ces gens de nos hautes vallées qui vivent encore dans des situations assez inconfortables. Par nos possibilités et nos techniques, nous alléons leurs conditions de vie et le contact qui s'établit entre nous est profond. Les personnes âgées, les invalides, les gardiens de cabanes, les gens malades et blessés ne sont plus à la merci d'un long déplacement. Le coin le plus reculé du Valais n'est qu'à vingt minutes d'un hôpital. Le lien, dès lors, avec les gens de la montagne est terrible; il est inestimable et c'est le grand mérite humain de l'aviation de montagne; mais il est dû à l'évolution de la technique, de la machine, dont on peut mesurer les véritables dimensions.

Le succès de notre entreprise, qui forme une équipe et une grande famille dont les membres sont dévoués et constamment disponibles, nous le devons aussi à la collaboration que nous trouvons ici à l'aérodrome de Sion avec les autorités militaires et au privilège d'être à Sion, centre touristique valaisan d'été et d'hiver au climat exceptionnel.

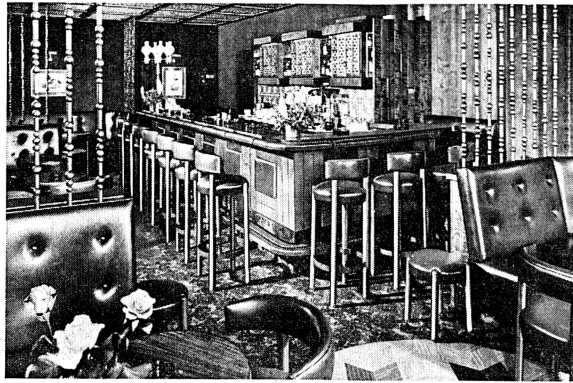
HENKEL TROCKEN

der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt



.... der
Schlüssel
zur
Gastlichkeit

Bar Mt Cervin
Zermatt



Innenausbau und
Möblierung
erfolgte durch:

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND

berndorf
LUZERN

6014 Littau, Tel. 041 55 95 05
Verkaufsbüro Zürich, Forchstr. 55, Tel. 01 47 47 16

Produkte mit Vorsprung

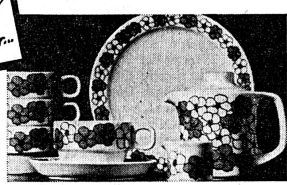
Achtung!
Auf jeden Fall
Geschirr-Offerte verlangen
...man sagt:
Berndorf sei preiswerter...

Vorteile:

- Grossauswahl
- 3-fach gebranntes Hartporzellan
- spülmaschinenfeste Dekore
- raumsparend stapelbar
- jederzeit nachlieferbar

Berndorf-Bauscher

Preiswertes Porzellan



**Aktion
«Sparsäuli»**
- wieder e glatti Idee us Gümlige!

Lassen Sie das lustige Sparsäuli
in Ihrem Restaurant für preiswerte
und gute Gerichte werben.
Steigern Sie gleichzeitig mit dieser
gäste-freundlichen Verkaufsidee die
Rentabilität Ihrer Küche - auch in
umsatzschwächeren Zeiten.

Das Säuli steht
für preiswert essen

1



Die Qualität wird
nicht vergessen

Unter diesem Motto hat der
HACO SERVICE CULINAIRE wieder eine
zugkräftige Aktion für Sie vorbereitet. Alles was es
zu einem guten Gelingen braucht, stellen wir Ihnen
gerne zur Verfügung.

Profitieren Sie von der neuen Dienstleistung des
HACO SERVICE CULINAIRE. Und gewinnen
Sie noch mehr zufriedene Gäste!

HACO
service
culinaire

- im Dienste des Grossverbrauchers

Coupon

(Coupon mit Namens- und Adressangabe einsenden an:
HACO SERVICE CULINAIRE, 3073 Gümligen).

Ich interessiere mich für die Aktion «Sparsäuli» und möchte
gern nähere Informationen durch Ihren Verkaufsberater.

Name _____ H
Funktion _____
Betrieb _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____

Inseratenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

**Tür- und Sockelschoner
werden erst dann vermisst,
wenn es zu spät ist!**

Sind sie aber da, brauchen sie gar nicht auf-
zufallen. Dann sind sie einfach die problem-
lose, perfekte Visitenkarte Ihres Hauses für
jeden Gast. Die dann am besten wirkt, wenn
man sie nicht bemerkt.
Schlund Tür- und Sockelschoner lassen sich
müheless sauber halten, schützen Türen und
Sockel vor Schmutz und Beschädigungen und loh-
nen kostenmässig kaum eine Diskussion.
Rufen Sie uns noch heute an. Damit Sie schon
morgen viel Zeit und Aerger sparen können.

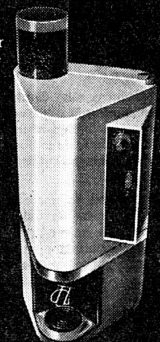
Unsere Telefonnummer: 01/ 62 36 30 !

Schlund

Schlund+Gie AG
Eugen Huber-Str. 63
8048 Zürich

**Zanussi
le Maître du Café**

Ein perfekter
Vollautomat, der
in jedem Kaffee
oder Espresso
das mündige
Aroma voll ent-
faltet. Tasse für
Tasse, mehr als
180mal in der
Stunde!



Supresso AG
(Mitglied der Kaiser-Firmengruppe)
«Maître du Café» 4002 Basel, Tel. 061/34 02 88



Der Umsatz bringende
Reklame-Chef

Reklame-Chef, Art. Nr. 258-100,
Kunststofftafel mit Chef-Kopf, Tafel
schwarz, mit weicher Kreide be-
schreibbar und mit gewöhnlichem
Lappen auszuwischen. Grösse: Höhe
total 64 cm, Höhe der Tafel 32 cm,
Breite 50 cm, mit Loch zum Aufhän-
gen Fr. 47.-

Bestellen Sie doch bitte gleich sofort.
Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Westschweizer Aktiengesellschaft Hotel-Re-
saurant-Bar-Dancing, Jahresbetrieb mit
überdurchschnittlichem Erfolg und Monopol-
stellung sucht

Kapital-Beteiligung

für Reorganisation, Erweiterung und Dan-
cing-Neubau.

Für Beträge von Fr. 20 000.- bis Fr. 300 000.-
bieten wir beste Bedingungen, volle Sicher-
heit und Diskretion.

Offerten unter Chiffre 1689 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

**Hoteliere
Achtung!**

Sämtliche Frottierwaren, 1a Qualität, 100 %
Baumwolle sanforisiert, mit Namenswebung,
moderne Farben und Dessins, für Zimmer, Bade-
zimmer, Swimming Pool, Sauna usw., können Sie
bei uns in jeder gewünschten Grösse zu Fabrik-
preisen (kein Zwischenhandel) bestellen.
Lieferfrist: 2-3 Monate, Auslieferung direkt ab
Werk, Nachlieferungen werden garantiert.
Verlangen Sie Muster und Preisofferte, es lohnt
sich.

Ernst Schild, Berufskleider und Hotelbedarf,
Mühlemattstrasse 14, 3000 Bern 23
Tel. (031) 45 52 54 oder (031) 46 23 38

189

Ce printemps, à Lausanne

KID 77, une nouvelle grande manifestation

Les Lausannois, qui se plaignaient jusqu'ici du manque de manifestations importantes durant les beaux jours, seront comblés cette année et ne sauront plus à quel... billet d'entrée se vouer. En effet, à côté d'un Festival international de grande cuvée, d'une Biennale internationale de la tapisserie depuis longtemps célèbre dans le monde entier, d'un Eté lausannois qui offre gratuitement et quotidiennement des spectacles de choix aux touristes et à la population, voici que le Palais de Beaulieu annonce, du 18 au 30 mai, l'organisation du «1er Salon international de l'enfance et de la jeunesse».



Du 18 au 30 mai prochain, pour la première fois dans notre pays, KID 77, Salon international de l'enfance et de la jeunesse, se présentera au public.

On a donné le nom de «KID 77» à cette vaste manifestation qui groupera 220 exposants sur une surface de 40 000 m². Des appuis très importants sont nés et déjà assurés: le Conseil fédéral par le canal de l'Office fédéral des affaires culturelles, la Conférence des chefs de départements de l'instruction publique de Suisse romande et du Tessin, le Gouvernement vaudois grâce à son Département de l'instruction publique, y traiterait de façon très active le problème de l'enseignement public au moyen de stands et d'expositions thématiques. L'UNICEF, qui considère comme indispensable l'introduction d'une dimension internationale dans l'éducation, organisera avec les enfants visiteurs du Salon, une grandiose manifestation des possibilités que l'éducation pour le développement offre à l'épanouissement de l'enfant. Pour sa part, l'Association nationale d'éducation physique (ANEP), présentera dans son stand quelques-unes de ses 66 fédérations affiliées et organisera un programme varié et continu de démonstrations sportives pour les jeunes.

Un festival du film

La Ville de Lausanne de son côté contribuera d'une manière essentielle au visage et à la réussite de cette manifestation, notamment en aménageant un «jardin d'aventures» sur l'esplanade de Beaulieu, en apportant aussi une importante contribution au secteur de la prévention des accidents (thèmes retenus cette année dans le secteur de la Santé). Sous l'égide de la police lausannoise, un jardin de la circulation sera de plus aménagé.

Pour sa part, l'Office du tourisme et des congrès de la Ville de Lausanne organisera au cinéma de Beaulieu, durant le Salon, un Festival international du film pour l'enfance et la jeunesse qui, à l'heure actuelle, a déjà suscité un énorme intérêt en Europe et dans les pays d'outre-mer. Près de 150 inscriptions de cinéastes du monde entier ont déjà été recueillies!

Sous le signe du rêve et de l'aventure

En dehors de cet aspect éducatif, «KID 77» ouvrira bien naturellement ses stands aux jouets, aux jeux, à tout ce qui fait le plaisir et l'amusement de la jeunesse. Mais là, une sévère sélection sera faite, et les organisateurs n'accepteront pas la présentation de jouets ou d'objets que l'on peut qualifier d'agressifs, tels les jouets guerriers. Bien au contraire, «KID 77» se veut être, particulièrement pour les enfants, l'invitation au rêve et à l'aventure. Au fil des stands et des espaces de plein air, portés par leur imagination toute neuve, ils pénétreront dans un monde enchanté, propre à les éduquer et à les élever. De l'instruction à l'hygiène en passant par le sport, les jeux ou la culture, ils pourront participer, se mouvoir tout à tour, et pas seulement par la pensée, en dentiste ou en boulanger, en champion ou en pilote, en portier ou en cameraman. Et ils apprécieront la réalisation de la Ville de Lausanne qui a conçu ce «jardin d'aventures», à la fois jungle, Far-West, labyrinthe, merveilleux royaume où cohabiteraient Blanche-Neige et Gulliver, Tarzan et Winnie-the-Pooh.

«KID 77» veut être en même temps le rendez-vous des enfants heureux. Cl. P.

Welcome Hotels: une nouvelle concentration d'établissements suisses

Le groupement des Welcome Hotels a été fondé en novembre 1976 à Lausanne par des hôteliers de Suisse alémanique et de Romandie. Il réunit actuellement une vingtaine d'hôtels de 1er rang qui ont décidé de collaborer dans les domaines de la prospection, de la promotion des ventes, de la publicité et de l'échange de clientèle, ceci grâce à une organisation de vente et à un bureau central, avec son «sales manager» et son secrétaire.

La préférence est donnée à des hôtels appartenant à des hôteliers ou familles d'hôteliers, si possible dirigés par ceux-ci, et situés dans des régions ou villes à vocation touristique. L'objectif des Welcome Hotels, comme son nom l'indique, est de donner la priorité au contact humain, à l'accueil, à l'ambiance et au service plutôt qu'à une uniformité dans le style, l'équipement ou l'architecture.

L'adhésion aux W. H. implique une cotation basée sur un montant fixe et une contribution par lit qui donne droit, entre autres, aux services du bureau central et de son acquiescent, à la parution dans les supports publicitaires et à sa diffusion, aux prestations des représentants de W. H. à l'étranger et en général à toute action ou promotion de vente entreprise par le groupement.

● Un comité a été élu et constitue tout à la fois l'organe dirigeant et la commission

de marketing. Son président est M. René Haeblerli et le siège se trouve à l'Hôtel Mirabau à Lausanne.

Le nombre maximum des affiliés ne devra pas dépasser 30 à 35 hôteliers. Welcome Hotels cherche encore des membres pour compléter son effectif pour autant que les hôtels intéressés correspondent aux conditions essentielles d'affiliation déjà énumérées ci-dessus.

Les membres du Groupement se répartissent actuellement dans les villes et stations suivantes: Flims, Lausanne, Davos, Lucerne, Lugano, Sils-Maria, Breiten, Crans-sur-Sierre, Genève, Le Brassus, Villars-sur-Ollon, Zermatt, Zurich, Arosa et Vitznau.

Le groupement est encore dans sa prime jeunesse, mais il n'en est pas plus dynamique et déterminé à se faire une place sur le marché. Ses promoteurs sont conscients des efforts nécessaires à une meilleure commercialisation de leurs établissements et à la nécessité d'une collaboration étroite et intensive entre collègues et groupements ayant à affronter les mêmes problèmes. La présence parmi les membres de W. H. de deux présidents d'associations cantonales d'hôteliers, ainsi que celles de professionnels chevronnés est le gage du sérieux de cette entreprise. sp



Casino de Montreux: optimisme et suspense

«L'affaire» du Casino de Montreux est entrée dans sa phase finale, et désormais seul un improbable désaveu lors d'un vote populaire pourrait empêcher le renflouement, par les deniers publics, de l'établissement.

On sait que les Municipalités de Montreux et de Vevy avaient demandé à des experts un rapport très circonstancié sur l'ensemble du problème du Casino, sur les moyens d'en éponger l'énorme déficit, sur les mesures à prendre pour assurer la survie de cette maison qui est au cœur même de la vie touristique montreu-sienne.

Le Conseil communal de Montreux s'est réuni et a examiné le rapport abondant et minutieusement élaboré, de la majorité, ainsi que deux autres rapports émanant des populistes et du groupe des indépendants, concluant au rejet du préavis municipal. Comme il fallait s'y attendre, les débats furent longs (plus de trois heures) et parfois houleux. On a beaucoup évoqué le passé et les erreurs commises, mais aussi l'avenir, et là ce fut plus constructif.

Le Conseil communal de Montreux s'est réuni et a examiné le rapport abondant et minutieusement élaboré, de la majorité, ainsi que deux autres rapports émanant des populistes et du groupe des indépendants, concluant au rejet du préavis municipal. Comme il fallait s'y attendre, les débats furent longs (plus de trois heures) et parfois houleux. On a beaucoup évoqué le passé et les erreurs commises, mais aussi l'avenir, et là ce fut plus constructif.

Enfin, c'est par 60 voix contre 26 que le préavis municipal a été adopté. Cela signifie que le conseil a accepté que les pouvoirs publics assurent l'assainissement des finances du Casino. Cet assainissement doit se faire de la manière suivante: trois millions d'augmentation du capital-actions et garantie pendant six ans des intérêts et des amortissements, ceci pour une somme de 1 440 000 francs dont 191 000 francs à la charge de la commune de Vevy.

Le syndicat de Montreux, M. J.-J. Cevey, a annoncé la création d'une commission d'experts qui étudiera les possibilités d'amélioration dans l'exploitation de l'établissement.

Le Conseil a rejeté une proposition socialiste de soumettre cette décision au vote populaire. Par contre, les populistes ont annoncé leur décision de lancer un référendum. Si la collecte des signatures aboutit, le vote aura lieu les 12 et 13 mars prochains.

Pour sa part, le Conseil communal de Vevy a également accepté, 24 heures plus tard, le préavis de la majorité.

Ainsi, il faudra encore attendre jusqu'au 13 mars pour savoir définitivement quel sera l'avenir du Casino de Montreux. Si le vote est négatif, l'établissement passera dans les mains des banques qui en feront ce que bon leur semblera, quitte à lui donner une autre affectation. Dans ce cas, ce serait tout le problème de l'animation dans l'Est vaudois qui se poserait, et aussi celui de l'exploitation des jeux dans le canton de Vaud.

Si, par contre, le vote est positif, les autorités politiques et touristiques auront à cœur de surmonter les inévitables difficultés qui vont encore surgir, de repenser un problème que l'on a trop hâtivement voulu résoudre, et de refaire du Casino les merveilleux centre de divertissement et d'animation qu'il fut jusqu'à ce malheureux incendie qui a ravagé non seulement les murs, mais aussi l'âme de la maison.

Une partie très importante du sort de la Riviera vaudoise finit de se jouer à Montreux!

Lausanne: un Festival international en or

Le 22e Festival international de Lausanne aura lieu cette année du 2 mai à 2 juillet. Trente deux spectacles meubleront ces deux mois exceptionnels consacrés à la musique, à l'opéra, à la danse et au jazz. Mais ce qu'il faut surtout relever, c'est l'extraordinaire qualité des «plateaux» qui seront présentés au Théâtre de Beaulieu (et à la Cathédrale pour un concert).

M. Manuel Roth, directeur du Festival depuis sa création, a engagé, pour les concerts, la New Philharmonia Orchestra de Londres, l'Orchestre de la Ville de Dresde, la London Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Leningrad, l'Orchestre et les Chœurs de la Philharmonie de Cracovie, l'Orchestre de la Suisse romande et le Chœur Pro Arte et celui de la Radio romande; les solistes seront de la même qualité avec les violonistes Nathan Milstein, Yehudi Menuhin et les pianistes Byron Janis, Hepzibah Menuhin, Nikita Magaloff et Vladimir Ashkenazy. Des récitals seront donnés par les pianistes Emil Gilels et Sviatoslav Richter.

Les amateurs de danse seront comblés avec le Ballet de Stuttgart, le Ballet du Rhin, le Ballet du 20e siècle de Maurice Béjart, le Ballet folklorique de Mexico et le Ballet de Marseille de Roland Petit.

Dix représentations d'opéra sont comprises dans ce Festival. Elles seront données par l'Opéra de Dresde et celui de Mannheim. Le jazz, pour sa part, sera à la fête avec un récital Ella Fitzgerald, accompagnée par le Trio Tommy Flanagan. Un tel programme est tout simplement somptueux, et ce 22e Festival international de Lausanne sera sans aucun doute le plus beau, le plus varié et le plus riche de son histoire. Cl. P.

La Suisse romande à Londres

Vendre le Léman aux Anglais

Au «Swiss Centre» de Londres, un pantagruelique «petit déjeuner» vient de réunir une importante délégation des directeurs des offices touristiques et hôteliers de la Suisse romande, ainsi que des organisateurs de voyages et la presse touristique anglaise. Cette réunion fait suite à l'offensive de grand style lancée par les milieux touristiques des cantons de Vaud et de Genève, afin de «placer» le Léman sur les forfaits des «tours operators» britanniques. Les montagnes de petits pains, croissants, beurre, fromage, fruits, birchermüli et autres délicatesses préparées sous l'œil vigilant du nouveau directeur des restaurants, M. Robin Oldland, furent vivement appréciées et facilitèrent la prise d'utiles contacts. De nombreuses tentatives allant dans le même sens avaient déjà été mises sur pied depuis ces trois dernières années. Mais cette fois-ci, M. J.-J. Schwarz, directeur de l'Office du tourisme vaudois, accompagné d'une trentaine de responsables touristiques et d'hôteliers, avait décidé de frapper un coup décisif. Il ne fait pas de doute qu'une telle «offensive» ne manquera pas de porter ses fruits. r.

Lugano aux mêmes prix qu'en 1974

Les prix des hôtels de Lugano et environs sont restés au même niveau depuis 1974. Ils n'ont subi aucun changement en 1976 et seront les mêmes aussi en 1977.

L'Office du tourisme de Lugano enregistre les réservations pour des séjours d'une semaine en quatre différentes catégories à partir de fr. 140 pour 7 nuits avec petit déjeuner, de fr. 210 pour la demi-pension et de fr. 240 avec pension complète.

Ces derniers prix sont même inférieurs à ceux de l'année passée. Comme les hôteliers, les restaurateurs ont l'intention de maintenir pour les consommations les prix de 1975 et de 1976 qui étaient déjà, et resteront donc inférieurs à ceux pratiqués dans le reste de la Suisse, surtout en ce qui concerne les boissons et en particulier le café, les apéritifs et le vin. sp

Le vin de la Fête des Vignerons

L'hiver n'interrompt en rien la vie vigneronne. Dans les caves, le millésime 76 achève son évolution et les acheteurs importants circulent d'une région à l'autre pour le déguster. Le «76», partout où il a été récolté en quantité non excédentaire, traduit bien les caractéristiques de l'année vigneronne: les vins sont solides, bien fournis en alcool, le bouquet est largement développé et les particularismes propres à chaque terroir ressortent nettement.

Le vin de la Fête? Assurément ce sera celui qui l'on boira à l'occasion de la Fête des Vignerons. La sagesse populaire prétend que l'année précédant la Fête est toujours excellente.

Si les préparatifs de la Fête vont bon train, le vignoble vaudois se prépare activement, lui aussi, aux prochaines vendanges. Les bois sont mûrs et confèrent au paysage du Chablais, de Lavaux, de la Côte, et des rives du lac de Neuchâtel leur couleur ocre spécifique. Mais l'aventure du millésime 1977 ne fait que commencer.

Finges... le mal aimé

Est-il dans ce Valais, paradis de vacances, un coin plus attrayant au chapitre des forêts, que ce bois de Finges? Est-il aussi un coin plus menacé? Finges, c'est le bois mal aimé du tourisme valaisan. Réunis récemment à Sierre, les amis de la nature ont clamé leur angoisse, leur mécontentement face au feu que l'on doit bouter sans cesse, au fluor, à la pollution de toute sorte, du moto-cross au parcours Vita, de la carrière à la gravière.

Hier, l'armée menaçait Finges, puisqu'une place d'armes y était prévue. Auparavant, c'était le projet d'un terrain d'aviation. Ensuite, ce fut l'industrie, les pylônes, les routes. Certains ont même créé une vigne à deux pas du célèbre monument, témoin du passé mouvementé du Valais. Ce sont surtout les incendies de forêt et les méfaits du fluor qui ont mis Finges au premier plan de l'actualité touristique valaisanne ces dernières saisons. Au total, ce sont seize incendies qui ont ravagé la plus belle pinède de Suisse, détruisant à jamais des essences précieuses. Certes, la forêt a repris ses droits en maints emplacements, mais ce ne sont plus ces arbres uniques en leur genre qui ont repoussé, mais des robiniers voraces qui étouffent tout sur leur passage.

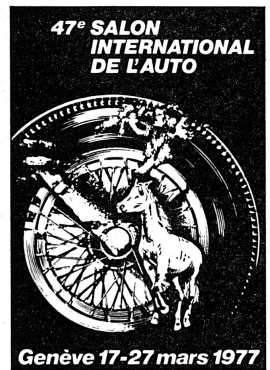
Les remèdes possibles

Selon M. Kraft, ancien président de la ligue qui dirige actuellement M. Jacquet Granges, les solutions sont diverses. On pourrait créer ici une vaste réserve naturelle, sous l'égide de la Ligue suisse pour la protection de la nature, en collaboration avec l'Etat du Valais et la Confédération. Mais il faudrait alors que les bourgeoisies et propriétaires intéressés de Sierre, Loèche ou Salquenen soient d'accord

Salon de l'auto 1977 à Genève

«L'auto nous rend indépendants»

L'organisation du 47e Salon international de l'automobile de Genève, qui se déroulera du 17 au 27 mars 1977, avance à grands pas. L'état d'esprit des organisateurs peut se résumer en trois mots: con-



fiance, enthousiasme et dynamisme. De plus, le Salon sera placé cette année sous le thème: «L'auto nous rend indépendants».

C'est la même idée qui se dégage de l'affiche choisie pour annoncer l'exposition. Réalisée à partir d'une composition du photographe bâlois Jörg Schönenberger, elle crée une heureuse association d'idées entre la roue d'une voiture de sport (le Salon 1977 comprend un secteur «sport et compétition») et un cheval au galop, symbole de force et de liberté.

Le Salon souhaite ainsi apporter sa contribution aux débats actuels portant sur l'automobile en soulignant la qualité spécifique du moyen de transport individuel qui soit la moins contestée de toutes: indépendance que procure l'auto à son utilisateur. sp

L'arbalète

Une arme de dissuasion sur les marchés?

(ATS) Des fabricants en nombre toujours croissant sont contraints de chercher de nouveaux débouchés à cause de la récession en Suisse et sur les marchés étrangers où ils livraient traditionnellement. Pour les produits suisses, l'un des moyens les plus efficaces de promotion des ventes est de désigner clairement leur origine, indique le service de presse de «La Semaine suisse - Arbalète».

En Suisse, chacun sait quels sont les produits admis à porter l'arbalète et ce que signifie cette marque. A l'exportation et pour exclure toute équivoque, celle-ci est complétée par les mots «Swiss made».

Vu la nécessité d'utiliser de plus en plus chaque mesure de promotion des exportations, toujours plus d'entreprises utilisent l'arbalète comme marque collective; ce label d'origine est reconnu à l'échelon international.

lattoflex-Betten
...bei Rheuma und Rückenbeschwerden



Für Sie: ein Bier zu zweit auf dem Schilthorn!

1877-1977:
100 Jahre Schweizerischer
Bierbrauerverein.

Zur Feier des Jahres bieten wir einem Mitarbeiter im Schweizer Gastgewerbe, ob Frau oder Mann, ob Chef oder Hotel-Sekretärin, einen extraschönen Jubiläums-Plausch. Das Glück lädt ein zum Bier zu zweit auf dem Schilthorn!



Ihr Anteil: Schreiben Sie einen der Bier-Slogans, die jetzt rot gedruckt über den farbigen Schweizer Bier-Anzeigen in vielen Zeitschriften und Illustrierten zu finden sind, auf eine Postkarte. Dazu kleben Sie den Adress-Talon aus diesem Inserat. Sollte Ihre Karte am 12. April 1977 unter notarieller Aufsicht gezogen werden, sind Sie unser Gast! Bezahlt für zwei Personen ist die Reise von Ihrem Arbeitsplatz bis auf das Schilthorn und zurück. Und zweimal gut essen und eine Hotelnacht in Mürren und auch das Bier zu zweit im

weltberühmten Drehrestaurant Piz Gloria!

Adress-Talon

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

tätig als

Teilnahmeberechtigt ist, wer im Schweizer Gastgewerbe mitarbeitet. Frankierte Karte einsenden an: Schweizerischer Bierbrauerverein, Postfach 253, 8045 Zürich

bis spätestens 31. März 1977 (Poststempel). Der Gewinner der Reise wird schriftlich verständigt.



Planen Sie einen Umbau? Oder einen Neubau? Wir machen Ihnen den wichtigsten Sparvorschlag: Planen Sie mit uns.

Seit 15 Jahren beraten unsere Spezialisten Hoteliers und Gastwirte in Bezug auf die Betriebs- und die Einrichtungsplanung. Mit ihrer Erfahrung haben unzählige Betriebe unzählige Kosten gespart. Und einen einwandfreien Betriebsablauf gesichert. Profitieren auch Sie davon. Sprechen Sie mit unseren Fachplanern. Damit Sie in Ihrem Betrieb die Leistungsfähigkeit vergrössern und die Kosten verkleinern können.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Telefon

031 25 72 22

Planen Sie Ihren Betrieb mit unserer Erfahrung

BON Wir wünschen ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachberater

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

CASINO

Infolge Pächterwechsel liquidieren wir unseren Weinkeller.

Weine aus grossen Jahrgängen

Burgund, Bordeaux, Beaujolais

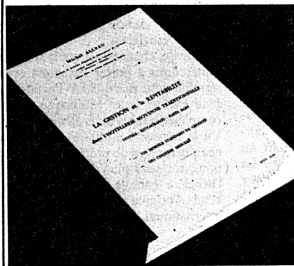
Whisky, Spirituosen usw.

Wir erteilen Ihnen gerne weitere Auskünfte über Telefon (031) 22 20 27 (Fr. M. Rothen verlangen).

1833

BERN

GESTION & RENTABILITE dans L'HOTELLERIE MOYENNE TRADITIONNELLE



- Hôtels, Restaurants, Cafés-Bars
- Un modèle standard de gestion
- Des chiffres mesures

par Michel ALLEAU

Ce document peut être utilisé par les professionnels de l'hôtellerie, les conseillers de gestion, les cabinets comptables, les banques et pour les études prévisionnelles et l'enseignement et la formation se rapportant à la gestion hôtelière.

Prix de l'exemplaire : France : 120 F TTC port inclus
Autre Pays : 143 F TTC port inclus

Chèque à établir à l'ordre de : C.R.C.I. Limousin-Poitou-Charentes
et adresser les commandes à : Service Hôtellerie Tourisme
35, rue du Marché - 86006 POITIERS

hotel
revue

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.
Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name:

Vorname:

Beruf:

Strasse:

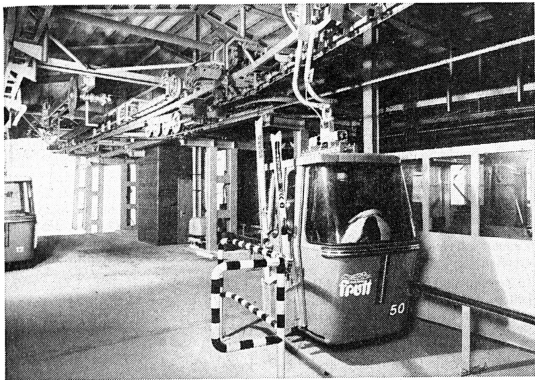
PLZ/Ort:

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Neuer Start für die Frutt

Nach Jahren der Stagnation und mehreren vergeblichen Anläufen hat der 1300-Betten-Kurort Melchsee-Frutt die Voraussetzungen für ein Comeback geschaffen. Mit einem Aufwand von rund 10 Millionen Franken sind eine neue Zubringer-Gondelbahn, eine Kabinenseilbahn sowie ein Lift zur Erschliessung neuer Skigebiete gebaut worden. Wesentliche Voraussetzung: Die Einsicht, dass Zusammenarbeit der Interessengruppen an die Stelle jahrelangen Zwistes treten muss.



Blick in die Talstation der Gondelbahn Stöckalp-Melchsee-Frutt. Soeben haben sich die Türen geschlossen und die Gondel gerät in Fahrt.

Auf Stöckalp ob Melchthal, wo man noch vor Jahresfrist an Spitzentagen unzunehmende Wartezzeiten auf sich nehmen musste, um mit der 1958 erstellten 33er-Kabinenbahn (Förderkapazität 160 Personen pro Stunde) die weite Höhe zu erklimmen, bietet sich heute ein anderes Bild. Die Talstation musste auf Grund der Umstellung auf das Gondelbahnsystem - wie auch der Bahnhof auf Frutt - erheblich vergrössert werden: die 78 Viererrondellen wollen nachts garagiert sein. Die neue, von Habegger Thun projektierte und erstellte Bahn folgt auf neuen 17 Stützen dem alten Trasse, weist eine schräge Länge von 3,3 Kilometer auf, überwindet eine Höhendifferenz von 866 Metern und leistet mit ihrer momentanen Kapazität von 500 Personen pro Stunde rund das Dreieinhalbfache der alten Anlage; durch Zukauf von weiteren Gondeln kann die Leistung bis auf 850 Personen gesteigert werden. Die Habegger-Gondelbahn kostete rund 5,6 Millionen, für eine Pendelbahn gleicher Kapazität hätte man rund das Doppelte auslegen müssen. Zudem bietet eine Gondelbahn gesteigerten Komfort.

Alle Schikanen

Der technische Teil der neuen Anlage gäbe allein Stoff und Anlass für einen Beitrag: Erstmals wurde der bisher der Pendelbahntechnik vorbehaltene Doppelantrieb in der Talstation angewandt, welcher die passive Sicherheit erheblich vergrössert, erstmals wurde in der Schweiz ein 40 mm dickes Förderseil zugelassen, um die aus Gründen der Windstabilität in jeden Kabinenboden eingebauten 70 kg Zusatzgewichte bewältigen zu können. Zwei unabhängige Rettungseilbahnen wurden gemäss Vorschrift des Amtes für Verkehr bereitgestellt. Güter werden in speziellen Gondeln (wie auch Verunfallte) befördert - eine Sache, die sich noch einspielen muss, besonders beim Transport von vielköpfigen und -köpfigen Reisegruppen.

Mehrere Anläufe

Die Erschliessung des Bonistockes ob Frutt für den Skisport ist ein altes Vorhaben. Bereits 1959 reichte die Korporation Kerns, der mächtigste Faktor im Kräftefeld Melchsee-Frutt, ein Gesuch um Konzessionierung einer Gondelbahn von der Frutt auf den 2165 Meter über Meer gelegenen Bonistock ein. Die Konzession wurde 1960 erteilt und das Gegenprojekt einer privaten Interessengruppe abgelehnt. 8 Jahre später verweigerte hingegen die Korporationsversammlung einen Kredit von 3,5 Millionen für die Erschliessung des Bonistockes durch Luftseilbahnen von Stöckalp und vom Distelboden (Melchsee), ein Jahr später ebenso einen Umbau der bestehenden Luftseilbahn von der Stöckalp auf die Frutt.

1970 aber gewährte die Korporation einem «Initiativ-Komitee für die Gründung der Bergbahnen Stöckalp-Melchsee-Frutt AG» Bau- und Durchleitungsrechte und beteiligte sich. Das notwendige Kapital brachte man indessen nicht zusammen, 1976 kam die Sache dann endgültig ins Rollen: Für die Umstellung der Zubringerbahn bewilligte die Korporation 5 Millionen, eine Umbenennung in «Bergbahnen Melchsee-Frutt-Bonistock AG» erfolgte. Einwohnergemeinde Kerns und Korporation beteiligten sich mit 250 000 bzw. 150 000 Franken am Bau einer Luftseilbahn vom Distelboden auf den Bonistock, und schliesslich beschloss man die Erstellung eines Skilifts von der Bettenalp auf den Bonistock. Und heute sind die drei neuen Anlagen bereits im Betrieb -

trotz mässiger Wetterverhältnisse in Rekordzeit gebaut.

Neue Pisten geschaffen

Vom Distelboden, rund 10 Fussminuten vom Bahnhof Frutt entfernt, am oberen Ende des Melchsees gelegen, führt nun eine Luftseilbahn mit einer 60-Personen-Kabine über 990 Meter auf den 260 Meter höheren Bonistock. Sie dient als Zubringer für den Skilift Bettenalp-Bonistock und erschliesst auch neue Abfahrten nach der Stöckalp sowie nach Melchsee-Frutt. Die zwei Trasse der ebenfalls von Habegger Thun projektierten und erstellten Bahn sind oben und unten fest verankert. Seile und Antrieb stammen von der alten Luftseilbahn Stöckalp-Frutt. Aus Kostengründen wurde die Bergstation offen gestaltet; man tritt somit bei Verlassen der Kabine in die freie Luft hinaus. Eine isolierte Baubaracke dient vorderhand als Berghaus. Die Bergbahnen Melchsee-Frutt-Bonistock AG planen den Bau eines Bergrestaurants und suchen noch Aktienkapital. Der Bettenalp-Bonistock-Skilift erschliesst Abfahrten mittleren und schweren Grades und überwindet auf einer Länge von 1500 Metern 400 Meter Höhendifferenz. Habegger brachte für die 900 Personen pro Stunde lifte Anlage ein von einer neuen militärischen Seilbahn abgeleitetes kurvengängiges Skiliftsystem zum Einsatz, welches vier Richtungsänderungen enthält und auf diese Weise das Gelände optimal ausnützen kann. Langbühnen ermöglichen Selbstbedienung.

Bestehendes aufgewertet

Dass in die neuen Anlagen grosse Hoffnungen gesetzt werden, kam an der Postkartenwetter begünstigten Einweihungsfeier deutlich zum Ausdruck. Vor

rund hundert Vertretern von Behörden, zugewandten Orten und der Presse zeigte sich sowohl der Präsident des Korporationsrates, Toni Michel, wie jener der Bergbahnen Melchsee-Frutt-Bonistock AG, Hotelier Markus Reinhard, stolz und befriedigt über das mit neuer Kooperation geist. Geschaffene. Aussere Zeichen dafür bilden auch das diesen Winter erstmals für alle Bahnen und Lifts von Melchsee-Frutt gültige Abonnement sowie eine gemeinsame Betriebskommission dieser Anlagen. Die vier Lifts und zwei Seilbahnen weisen heute eine Gesamtkapazität von 3500 Personen pro Stunde auf; 30 km Pisten, 15 km gespürte Loipen und 10 km Spazierwege bieten sich dem Frutt-Gast an. Der Beherbergungsapparat besteht aus sechs Hotels, zwei Skihäusern und rund zwei Dutzend Chalets. Eishaus, Curling, Hallenbad, Sauna, Einkaufszentrum, Kinderhort und Verkehrsbus vervollkommen das Angebot. Laut bestehender Ortsplanung könnte in der Umgebung des Bahnhofes ein eigener Dorfkern entstehen; die Rede ist von einem Hotel garni, einem zweiten Laden und einer Ferienhauseinrichtung. Diese Vorhaben bedingen indessen die Lösung des anstehenden Abwasserproblems.

Im Trend

Gewissermassen vorweggenommene Zukunft erlebt der Gast bereits heute im vor und zwei Jahren eröffneten Familien- und Gruppensportplatz Glogghaus, einem «Hotel im Trend der Zeit», wie es Mietsitzer und Leiter Franz Furling im Prospekt nennt. 80 Betten und 130 Schlafplätze im Touristenlager stehen zur Verfügung, darüber hinaus ein (mit Sonnenenergie geheiztes) Hallenbad, Fitnessraum, Sauna, Spielraum, Filmzimmer, Kiosk und zwei Restaurants. Das Interieur atmet heitere Modernität und beweist, dass auch ohne falsche Rustique-Attribute Stimmung geschaffen werden kann. Die Preise liefern eine weitere Begründung für die hervorragenden Belegungsziffern von über 90 Prozent im laufenden Winter: Vollpension im Zimmer mit Dusche, WC und Balkon 45 Fr., Halbpension 5 Franken weniger. Zuschläge für Einzelzimmer und Kurzaufenthalt (1 bis 2 Tage) je 3 Fr. Im Touristenlager bezahlt man für Übernachtung mit Frühstück 15 Franken, für geführte Jugendgruppen wird ein Sondertarif angewandt.

Besser auslasten statt expandieren!

Dass die neuen Anlagen auf Melchsee-Frutt geeignet sind, die alte Kundschaft wiederzugewinnen und zusätzliches Skivolk anzuziehen, kann als wahrscheinlich beurteilt werden. Die weitere gedeihliche Entwicklung des Kurortes (1975: 26 300 Übernachtungen, 9 Prozent weniger als im Vorjahr; Besetzung der verfügbaren Betten von 32 Prozent) hängt jedoch weniger von intensivierte Ausflugsverkehr als von der Erhöhung der Bettenbesetzung und regelmässiger Auslastung der Transportanlagen ab. Auch hier ist das bereits abgedroschene Wort der Qualitätsverbesserung am Platz. Wenn auch etwa die Idee eines Skizirkus zwischen Engelberg und Meiringen-Hasliberg als attraktives Endziel gelten darf, stehen wichtigere Probleme im Vordergrund. Vor allem hat sich nun der neue Geist der Zusammenarbeit erst einmal zu bewähren.

GFK



Die neue Luftseilbahn von der Frutt auf den Bonistock. Sie kann durch eine zweite Kabine auf doppelte Kapazität erweitert werden. (Bild Kehrer)



Drei Länder - ein See

Nebst den deutschen und österreichischen Bodensee-Gemeinden gehören auch die Schweizer Fremdenverkehrsorte in näherem Einzugsgebiet des «Schwäbischen Meeres» dem vom Romanshorn alt-Gemeindeamann Adolf Schatz präsidierten Internationalen Bodensee-Verkehrsverein an. Für 1977 setzte der aktive IBV drei Werbeschwerpunkte. Den Startschuss gibt das «Schnupperurlaubs-Programm». Werblicher Höhepunkt bilden die Kreuzfahrten auf dem Bodensee. Schliesslich wird an der Internationalen Tourismusbörse in Berlin der «Goldene Herbst am Bodensee» vorgestellt.

Kurort ohne Rummel

Wer kennt nicht die Flumserberge? Flums-Kleinberg dagegen fristet ein eher bescheidenes, zurückgezogenes Dasein. Hier wurde in aller Stille die seit 1940 bestehende Gondelbahn Saxli-Schönhalde völlig erneuert. Die leistungsfähige Bergbahn führt zum 1200 m ü. M. gelegenen Berghotel Schönhalde. Flums-Kleinberg bietet sowohl dem Skiwanderer, dem Tourenfahrer wie auch dem Tiefschneefahrer vieles. Der Gast findet zwei ruhige Berghotels, zwei Restaurants, eine Gondelbahn und zwei Kleinskilifte.

Aus Liechtensteins Wintersportzentrum

Malbun, dessen erfolgreiche Skifahrer Hanni und Andreas Wenzel, Paul und



Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren
VSKVD ASDOT
 Association suisse des directeurs d'offices de tourisme

SVZ-Agenturchefs und Verkehrsdirektoren im Gespräch

Rund 50 Kur- und Verkehrsdirektoren fanden sich am 3. Februar in Einsiedeln ein, um an der 21. Agenturchefkonferenz der Schweizerischen Verkehrszentrale teilzunehmen und einen Vormittag lang mit den 17 touristischen Ambassadoren der Schweiz und den Exponenten der Zentrale Zürich zu diskutieren.

Im Rahmen seiner Begrüssungsworte stellte SVZ-Direktor Dr. Werner Kämpfen die seit der letzten Konferenz neu eingesetzten Agenturverantwortlichen vor; vorab Frau Kim Vintilescu (Stockholm) sowie die Herren Willy Isler (San Francisco), Max Lehmann (Toronto), Urs Eberhard (Buenos Aires) und J. E. Bühler (Tokio). Anwesend waren von SVZ-Seite weiter die Herren Christian Signorelli, stellvertretender Direktor; Walter Leu, Vizedirektor; Fred Birmann, J. P. Enzen und H. Zimmermann vom Hauptsitz, dazu von den Agenturen Helmut Klee (Amsterdam), Adolf Heuberger (Brüssel), Herbert Felber (Frankfurt), Reynold Mottier (Kairo), Max Scherrer (Kopenhagen), Albert Kunz (London), Matthias Adank (Madrid), Dr. Dante Frigerio (Rom), Bruno Baroni (New York), Walter Rotach (Paris), Raymond Wetter (Rom) und Hans Dutler (Wien).

Optimismus im Vordergrund

Einen grossen Teil des Programmes nahmen die neuesten Marktbeurteilungen seitens der Agenturchefs ein. Dabei war trotz der fast allorts drängenden wirtschaftlichen und politischen Probleme Optimismus herauszuhören. Im Falle der USA wurde dieser von Bruno Baroni sogar deutlich zum Ausdruck gebracht, dies auf Grund der Hoffnung, dass die Chartergesetze liberalisiert würden und die Werbung für Qualitätstourismus nicht durch ein Nachlassen der Schweizer Preisdisziplin zunichte gemacht werde. Ähnlich tönte es aus Kanada. Sowohl aus den Worten der Vertreter aus Südamerika wie aus London ging eindeutig das Aufkommen eines neuen Trends hervor: Viele Überseer treffen heute in Europa ein, ohne mit detaillierten Reiseprogrammen ausgerüstet zu sein (Australier, Südafrikaner in London, Südamerikaner in Madrid usw.). Dieses Segment soll künftig intensiver bearbeitet werden.

Werbung mit Understatement

Ein gewisser Aufschwung darf aus Japan erwartet werden. Wesentliches wird jedoch davon abhängen, ob man die «Nur-Schweiz»-Programme vermehren kann, wie sich die Flugtarife entwickeln und ob die Flugkapazität von und nach der Schweiz ausgebaut wird. In den arabischen Ländern wirbt die SVZ zusammen mit Swissair und den diplomatischen Missionen, sofern nicht Kairo zuständig ist. Auch hier sollen die Initiativen vermehrt werden - gewiss ein notwendiges Postulat. Laut Herbert Felber wird sich der Verkehr aus der BRD 1977 auf Grund des besseren DM-Kurses, der Wirkung einer dieser Tage anlaufenden Inseratenkampagne und günstiger Umfrageergebnisse nicht schlecht anlassen, wobei vermehrt Programme für Kurzreisen auf den Markt zu bringen wären. Die erwähnte Inseratenkampagne wird neben der BRD in Frank-

Willi Frommelt zurzeit in der alpinen Weltelite Furor machen, wurde durch ein weiteres Hotel bereichert. Der 60 Betten umfassende Malbunerhof legt auf seine Preisgünstigkeit besonderen Wert und zeichnet sich zudem durch eine gepflegte Küche aus. Zu den weiteren Attraktionen dieses Erstklassenhauses zählen ein Hallenschwimmbad mit Sauna, Solarium und Fitnessraum sowie Konferenz- und Bankettmöglichkeiten für 120 Personen.

Fremdenverkehrstaxen im Appenzellerland

Das am 1. Januar 1977 in Kraft getretene Fremdenverkehrsgesetz von Appenzeller Ausserrhodens sieht die Erhebung einer kantonalen Beherbergungstaxe von 20 Rappen je Gast und Logiernacht vor. Ferner wurde ein Zuschlag auf die Wirtschaftspatentgebühren von 25 Prozent festgesetzt. Der daraus budgetierte Betrag von 22 000 Franken wird zur Fremdenverkehrsförderung verwendet.

Wachsender Ausflugstourismus

Am Beispiel der Besucherzahlen auf Schloss Sargans kann ermessens werden, welche steigende Bedeutung dem Ausflugstourismus in der Ostschweiz zukommt. So wurde das prächtig restaurierte Schloss mit dem angegliederten sarganserländischen Heimatmuseum im vergangenen Jahr von 19 000 Personen besucht, über 9 Prozent mehr als im Vorjahr. Ähnliche Zuwachsraten konnten auch bei zahlreichen weiteren Sehenswürdigkeiten in der ganzen Region festgestellt werden.

wb

reich, Benelux und Grossbritannien abgewickelt, stellt eine Kombination von Image- und Verkaufswerbung dar und operiert mit der Konklusion «Die Schweiz - das zweitbeste Land nach Ihrem eigenen».

Eher schwächere Frequenzen werden aus Frankreich signalisiert, eventuell bessere aus Grossbritannien (hier werden weniger die Schweizer Hotelpreise als jene der Extras als zu hoch empfunden), aus Schweden gibt man sich optimistisch und rät, den finnischen Markt vermehrt zu pflegen. Als wichtiger denn das Argument des teuren Franks erachtet Helmut Klee Leistung und Freundlichkeit. In den obersten Kategorien haben sich - wie Dr. Frigerio berichtet - die italienischen den Schweizer Preisen bereits weitgehend angeglichen, was die Bedeutung der inländischen Preisstabilität unterstreicht. Aus Spanien werden vermehrt Pauschalreisen verlangt und für Belgien dürfte man trotz des europäischen Arbeitslosigkeitsskandals optimistisch sein.

Noch früher disponieren!

Der knappen Zeit wegen konnten weitere Anliegen kaum mit der wünschenswerten Gründlichkeit erörtert werden. Aus der weiteren Diskussion sei lediglich die aktuelle Forderung der Auslandsvertreter herausgegriffen, die Werbeunterlagen der Stationen und Regionen noch früher bereitzustellen. Aktionen, Werbekampagnen im Ausland möglichst frühzeitig mit der SVZ abzusprechen, Werbereisen noch optimaler zu organisieren, vermehrt auf originelle Präsentation zu achten und die eigenen Anstrengungen mit dem Aktionsprogramm der SVZ zu koordinieren. Unterschiedliche Auffassungen ergab die Diskussion über die Wünschbarkeit regionaler Prospekte für das mehr oder weniger entfernte Ausland. Wenn die einzelnen Verkehrsvereine aber sicher gehen wollen, dass ihre Imprimäre immer und überall in ausreichender Menge vorhanden sind, dürfen sie das Nachschubproblem - das offenbar eines zu sein scheint - nicht vernachlässigen.

Schmeckt nach mehr!

Neben technischen Fragen kamen indessen auch grundsätzlichere Probleme zur Sprache, etwa in Gestalt der Anregung Luciano Bohrsers (Ascona), ob der hektischen Verkaufstätigkeit die Image-Werbung nicht zu vergessen, den Preis nicht zum primären Instrument des Marketing-Mix zu machen, sondern das Qualitätsdenken hochzuhalten und zu verbreiten. Im Sinne dieses Qualitätsdenkens darf man sich denn auch wünschen, dass künftig vermehrt Gelegenheit zur Diskussion mit den Auslandsvertretern geboten wird, und dies wenn möglich in einem zweckmässigen Rahmen als ihn eine schwerfällige Plenumsdiskussion abgibt.

GFK

Das Kuoni-Sommerprogramm 77

Die Reisebüro Kuoni AG versucht einen neuen Weg, um mehr Leute für Überseeferien gewinnen zu können. So fällt bei der Destination Ostafrika für ein Badeferienarrangement in Mombasa die längere Überseeflughöhe (9 Stunden) preislich praktisch nicht mehr ins Gewicht.

Überseeferien unabhängig der Distanz kosten bei Kuoni gleich viel wie Badeferien am Mittelmeer. Trotz Preisvorteil werden Erstklassunterkünfte angeboten. Diese preisgestalterische Massnahme soll auch mit ein Beitrag zur Wiederbelebung der Konjunktur - wie Kuoni betont - sein.

Kampfangebote

Mit Ausnahme von Griechenland, das seine Preise bis zu 10% gegenüber dem letzten Jahr erhöht hat, sind Ferien noch einmal günstiger geworden. Das New York-Flugarrangement von 695 Fr. stellt einen bisher noch nie erreichten Tiefpreis dar. Jugoslawien und Palma de Mallorca sind zurzeit die Spitzenreiter im Preiskampf und deshalb besonders preisgünstig. Kuoni bietet beispielsweise eine Woche Badeferien in Mallorca bereits ab 195 Fr. an.

Neuheiten

Nachdem letztes Jahr die griechische Insel Skiathos wöchentlich mit der Propellermaschine DC-6 angefliegen wurde, kehrt in dieser Saison regelmässig eine DC-9 der Balair im Direktflug zwischen Zürich und Skiathos. Neu gelten Club-Ferien für junge Leute im speziell eingerichteten Hotel 33 auf Mallorca. Es werden nur Teilnehmer zugelassen, die zwischen 18 und 33 Jahre alt sind.

Nizza und Cannes an der Côte d'Azur sind ins Ferienprogramm 1977 aufgenommen worden. Die Pauschalpreise für eine Woche bewegen sich zwischen 395 Fr. und 988 Fr. Der Flug erfolgt mit Linien-gesellschaft direkt von Zürich. Um die nordischen Staaten einer möglichst breiten Bevölkerungsschicht zugänglich zu machen, hat Kuoni Sonderflüge nach Jvaskyla in Finnland und nach Tromsø in Norwegen organisiert. Der Pauschalpreis

für eine 8tägige Reise nach Tromsø und dann mit Bus und Schiff durch ganz Lappland hinunter nach Jvaskyla in Finnland kostet inklusive Halbpension, Zusatzmahlzeiten und einem Besichtigungsprogramm 1875 Fr. Kuoni bietet ein umfangreiches Badeferienprogramm an der Algarve mit Direktflügen ab Zürich. Nach bisherigen Feststellungen dürfte sich die Algarve zum Publikumsfavoriten aufschwingen. Kuoni hat im weiteren das Trio Eugster für die Saison 1977 gleich viermal für die Stromreise Basel-Rotterdam mit Besuch von Den Haag, Schereningen und Amsterdam gewinnen können. «Auf Hollands Wasserwegen» heisst eine Fahrt auf Seen und Kanälen durch den schönsten Teil von Holland. Ein kleines Passagierschiff mit 9 Doppelkabinen, die «Old Dutch», ist exklusiv gemietet worden und bietet den Gästen eine beschauliche Fahrt durch Hollands Wasserkanäle an. (Pauschalpreis ab 890 Fr.)

Familienfreundlich

Unter den 14 Cityflug-Destinationen sticht eine besonders heraus: London. Pro Woche gibt es jetzt 5 Abflüge mit Flugzeugen der Swissair (DC-10) und Balair (DC-9) zu einem Preis von 185 Fr. Es werden also jede Woche 700 Personen mit Kuoni nach London fliegen können. Der Veranstalter rechnet für die ganze Saison mit 20 000 London-Passagieren. Kuoni hat für dieses Jahr eine Reihe von Hotels herausgesucht, die sich speziell für Familienferien eignen. Dazu gehört ein familienfreundlicher Preis. Im Gegensatz zu Normalarrangements erhalten Kinder bei Angeboten mit dem Familiensignet 50% Reduktion anstatt der üblichen 20%. Zudem kommen Kinder zwischen 2 und 6 Jahren bei allen Badeferienreisen zwischen dem 15. April und 26. Juni 1977 in den Genuss von 50% Ermässigung. pd

Detailumsätze stabilisierten sich

Die Zurückhaltung der Konsumenten im Jahre 1976 war deutlich weniger ausgeprägt als noch vor Jahresfrist, wie die Stabilisierung der Umsatzentwicklung im Detailhandel bestätigt. Eine merkliche Erholung der Umsätze war insbesondere bei den dauerhaften Konsumgütern, bei der Bekleidung und bei den Heiz- und Treibstoffen zu verzeichnen.

Wie das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) weiter mitteilt, verminderten sich die nominalen Kleinhandelsumsätze im Jahresdurchschnitt 1976 gegenüber dem Vorjahr im Total der erfassten Betriebe um 0,3 Prozent, während vor Jahresfrist die Abnahme noch 3,2 Prozent betragen hatte. Nahrungs- und Genussmittel verzeichneten eine leichte Verminderung um 0,1 Prozent (Vorjahr + 2,6 Prozent), während Bekleidungsartikel und Textilwaren einen Rückgang um 2,1 Prozent (- 6,5 Prozent)

aufwiesen. Für das Total der übrigen Branchen ergab sich dagegen eine Erhöhung um 1,4 Prozent (- 6,0 Prozent). Die anhand des Konsumentenpreisindezes bereinigten Umsätze wiesen 1976 im Total der erfassten Betriebe real eine Verminderung um 0,3 Prozent auf. Dagegen konnte für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme um 1,4 Prozent festgestellt werden. Bekleidungsartikel und Textilwaren verzeichneten einen Rückgang um 2,4 Prozent und das Total der übrigen Branchen einen solchen um 1,0 Prozent. sda

Casino Montreux gerettet?

Der Gemeinderat (Legislative) von Montreux hat mit 60:26 Stimmen einer gemeinsamen Finanzspritze der Gemeinden Montreux und Yveaux von 4,44 Millionen Franken für das Casino Montreux zugestimmt. Anschliessend verwarf der Rat mit 52:36 Stimmen einen Vorschlag von sozialdemokratischer Seite, das Volk über diese Finanzhilfe abstimmen zu lassen, worauf die Partei der Arbeit ihrerseits die Ergriffung eines Referendums ankündigte.

Das Casino Montreux, das im Jahre 1971 abbrannte und für rund 30 Mio Franken wiederaufgebaut wurde, kämpft derzeit mit finanziellen Schwierigkeiten. Mit den 4,44 Mio sollte namentlich das Aktienkapital von 1 auf 4 Mio Franken erhöht werden. sda

Pro Aqua - Pro Vita 77

Die Zahl von über 250 bisher eingegangenen Anmeldungen manifestiert deutlich ein noch immer wachsendes Interesse an der Pro Aqua - Pro Vita 77. Internationale Fachmesse für Umweltschutz, welche vom 14. bis 18. Juni 1977 in den Hallen der Schweizer Messestern in Basel durchgeführt wird. Ebenfalls auf ein grosses Echo stossen die während der Messe stattfindenden internationalen Fachtagungen unter dem Generalthema: «Umweltschutz: gestern - heute - morgen», deren definitives Programm nun in seinem ganzen Umfang vorliegt. Entsprechend der Unterteilung der Fachmesse in die Sektoren Wasser, Abwasser, Abfall, Luft, Lärm, findet auch für jeden dieser Fachbereiche eine gesonderte Tagung statt. Ein umfangreiches Angebot an Exkursionen zu umwelttechnisch interessanten Objekten ergänzt die an der Fachtagung vermittelten Informationen. Unterlagern mit Anmeldeformularen für die Fachtagungen können angefordert werden bei: Sekretariat Pro Aqua AG, Postfach, CH-4021 Basel. pd

Die Zukunft des Klein- und Mittelbetriebs

Vom 14. bis 18. März 1977 findet im Bildungshaus Bad Schönbrunn, 6311 Edlibach/Ob- u. Zug, ein Arbeitsseminar über das Thema: «Die Zukunft des Klein- und Mittelbetriebs» statt. Die Chance und Stärke des Mittel- und Kleinbetriebes liegt gerade in der heutigen Zeit in seiner Flexibilität. Das verlangt vom Unternehmer, in besonderem Masse:

- frühzeitige Veränderungen und Probleme am Markt und im Betrieb zu erkennen
 - diese, in ihrer Komplexität, umfassend und richtig zu beurteilen
 - Entscheidungen und Massnahmen zu treffen, die in Zukunft den Erfolg des Unternehmens sichern.
- In diesem Seminar werden diese Fähigkeiten durch gezielte Vermittlung von Wissen und methodische Hilfsmittel, wie durch die Arbeit anhand vieler praktischer Beispiele geschult. Die Veranstaltung wendet sich vor allem an: Inhaber, Geschäftsführer, leitende Mitglieder der Geschäftsleitung. Programme und weitere Auskünfte erhalten Sie durch das Gottlieb Duttweiler-Institut für wirtschaftliche und soziale Studien, 8803 Rüschlikon, Tel. 01/724 00 20. pd

Stabilisiert sich der Franken?

Der Schweizer Franken wird seit drei Jahren für Ausländer immer teurer. Seine Entwicklung erreichte ihren bisherigen Höhepunkt im vergangenen Juni. Gemessen am exportgewichtigen Aufwertungs-satz (Berücksichtigung von 15 Handelspartnern) verteuerte sich unsere Währung seit dem 18. Dezember 1971 bis zum genannten Monat um 63,50%. Seither ist aus verschiedenen Gründen (u.a. Zinsgefälle gegenüber dem Ausland, währungs-politische Eingriffe) eine gewisse Abschwächung zu beobachten. Ein vorläufiger «Tiefenrekord» im zweiten Halbjahr 1976 wurde Mitte August erreicht (55,72%), worauf der Franken jedoch wieder anzog und die 60%-Schwelle Ende Oktober von neuem überschritt. Ab Ende November nun ist ein mehr oder weniger stetiger Abwärtsrend festzustellen, indem der Aufwertungsstadium gegenwärtig 55% unterschritten hat. wf

Sinkender Bierausstoss

Die Gesamtproduktion (exklusive Export) der 45 Brauereien der Schweiz ist 1975/76 gegenüber dem Vorjahr von 4,34 Mio auf 4,24 Mio Hektoliter gesunken. Der Pro-Kopf-Konsum belief sich nach Angaben des Schweizerischen Bierbrauervereins auf 70,9 Liter. Der Export sank von 32,60 auf 28,20 Hektoliter, während der Import von 231 000 auf 249 300 Hektoliter stieg. Insgesamt beschäftigen die Schweizer Brauereien 4700 Personen. Jährlich werden für rund 50 Mio Fr. landwirtschaftliche Produkte verarbeitet. pd



Rückgang um mehr als ein Drittel

Die Übernachtungszahlen im Walliser Tourismus liegen im Sommer 1976 deutlich unter denjenigen des Sommers 1975. Die Kundschaft aus den wichtigsten europäischen Ländern ging stark zurück, so etwa nahm die Zahl der Italiener um 36,8 Prozent ab. Der Rückgang der Franzosen und Deutschen ist mit je etwa 12 Prozent ebenfalls erheblich. Im Monat September betrug die Abnahme gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres 4 Prozent und im Oktober 5,3 Prozent. Der Monat November brachte dann allerdings eine Zunahme von 6,1 Prozent. Die Besetzung der verfügbaren Betten sank im Monat September um 4 und im Monat Oktober um 2 Prozent.

Zermatt soll eine «Untergrundbahn» erhalten

In Zermatt sind bekanntlich die Möglichkeiten des Wintersportes im Talkessel selber sehr bescheiden. Die grossartigen Skigebiete des Theodul-, des Schwarzsee-, des Gornergrat- und Blauherdbettes müssen über die GGB oder Seilbahn erreicht werden. Da am Morgen jedermann gleichzeitig in die Höhe möchte, führt dies bei allen Bahnen zu Wartezeiten. Dieser Missstand soll nun beseitigt werden. Ins Gebiet von Blauherd soll eine moderne, unterirdische Standseilbahn erstellt werden, die pro Stunde über 2000 Personen in die Höhe befördern wird. Die Arbeiten an der Tunnelröhre sind im Gange und für den Winter 1977/78 soll die Bahn betriebsbereit sein. Vom Gebiet des Blauherd aus kann über Skilifte und Abfahrten auch das Gebiet des Gornergrats angesteuert werden. Die Zermatter «Untergrundbahn» wird das leidige Transportproblem, das Zermatt seit 10 Jahren beschäftigt, wesentlich entschärfen.

Bellwald erhielt eine Sesselbahn

Das kleine Gommer Bergdorf Bellwald entwickelte sich in den letzten 10 Jahren zu einem stattlichen Kurort mit 2000 Fremdenbetten. Allerdings ist die Besetzung pro Bett mit 60 bis 70 Nächten pro Jahr sehr schlecht. Ein Grund für diese schlechte Bettenbesetzung lag sicher in der mangelhaften Infrastruktur, vor allem für die Wintersaison. Seit 1970 verfügte Bellwald über einen Skilift, der vom Dorf (1614 m ü. M.) auf 2080 Meter ü. M. führte, doch musste dieser mangels Schnee immer wieder eingestellt werden. Jetzt ist eine Sesselbahn in Betrieb, die die Skifahrer in die schneesicheren Skigebiete der Alpe Richinen bringt. Bellwald kann sich durch die Investitionen von 2 Millionen in Zukunft rühmen, schneesicher über Ostern hinaus zu sein. Was in Bellwald allerdings noch fehlt, sind angemessene Kapazitäten in Hotels und Restaurants. Die 2000 Betten sind fast ausschliesslich in der Parahotellerie zu finden.

Sicherheit auf den Seilbahnen

Gemessen an der Zahl der beförderten Personen und den registrierten Unfällen können es die Seilbahnen punkto Sicherheit mit jedem andern Transportmittel aufnehmen. Zur Sicherheit gehört auch der gekonnte Einsatz von Rettungsmassnahmen und Rettungsmaterial im Falle einer Panne. An der neuen Gondelbahn Saas Fee-Längfluh, die in diesem Winter in Betrieb genommen wurde und die alte Gondelbahn ersetzt, wurde kürzlich eine grossangelegte Übung durchgespielt. Es ging um ein Fall, eine Panne dafür zu sorgen, dass die Passagiere nicht in Panik ausbrechen, sondern die Gewissheit erhalten, dass sie aus der Kabine oder Gondel befreit werden. Bei Gondeln ist dies noch wichtiger als bei Kabinen, denn im Gegensatz zu den Grosskabinen sind ja die Gondeln nicht begleitet. Es gibt zwei

Methoden, um die eingeschlossenen Personen zu retten: Bei der herkömmlichen versuchen die Helfer, über das Seil an die Kabine heranzukommen. Neu ist nun der Einsatz von Helikoptern. In Saas Fee hat es sich gezeigt, dass der Einsatz von Helis viel effizienter ist als die herkömmliche Rettungsmethode.

Neue Gaststätten

Auf die Wintersaison hin wurden im Oberwallis verschiedenenorts neue Gastbetriebe eröffnet. Wir wollen hier nur zwei erwähnen. Auf Eggishorn wurde das Hotel Jungfrau teilweise in Betrieb genommen, nämlich die Restauration. Die Einweihung des Hotels ist für die Sommersaison vorgesehen. Es trägt den Namen des ehemals stolzen Hotels Jungfrau, das in der Pionierzeit des Alpinismus Ausgangspunkt für die Entdeckungstouren und Erstbesteigungen im Aletschgebiet war. Buchstäblich vor den Toren Brigs, im Feriendorf «Simplon» bei Ried-Brig, wurde das Restaurant Mühle eröffnet. hh



TEE «Ticino» soll wieder fahren

An einer kürzlich in Bellinzona abgehaltenen Konferenz ist beschlossen worden, die SBB-Direktion (neben anderen Verbesserungen) um die Wiedereinführung des TEE-Kurses «Ticino» (Zürich-Mailand) zu ersuchen. Der Zug wurde seinerzeit wegen mangelhafter Besetzung eingestellt, bedeutete jedoch besonders für Tessiner Geschäftsleute und für Touristen, die das Tessin schnell erreichen wollten, eine geschätzte Verbindung zwischen der deutschen Schweiz und dem Südkanton.

Katastrophaler Herbst

Die Rückgänge der Tessiner Hotelübernachtungen setzten sich auch im vergangenen Monat November fort: gegenüber November 1975 wurde eine Abnahme von 15,7 Prozent registriert. Überhaupt war die Herbstsaison 1976 die schlechteste seit fast 20 Jahren (Vergleich mit 1958). Gegenüber der Vergleichsperiode des Jahres 1975 zählte man in den Monaten September bis November 1976 98 160 weniger Logiernächte (- 11,6 Prozent). 55 000 Ausländer haben - im Gegensatz zum Herbst 1975 - im Jahr darauf die Tessiner Hotelbetten gemieden. Vor allem waren es Gäste aus den üblicherweise treuen EWG-Staaten Deutschland, Holland, Italien und Belgien. Doch auch über 41 000 Schweizer Übernachtungen fehlen dem Tessin im Vergleich zum Vorjahresherbst. In schlimmster Position befindet sich Lugano und Umgebung mit 37 800 Minusübernachtungen, gefolgt von der Region Lugano (23 000), Locarno und Umgebung (12 300), Region Locarno (12 400), Mendrisiotto (3900) und Bellinzona (3200). Schuld gibt man der allgemein schlechten wirtschaftlichen Lage, dem hohen Frankenkurs, aber auch dem Wetter, das von unüblichen wochenlangen Regengüssen und Unwettern geprägt war.

Auch dieses Jahr stabile Preise

Eines der wichtigsten Probleme der Tessiner Fremdenindustrie sind die Konkurrenzpreise in den dem Tessin ähnlichen - aber auch weit abgelegenen - Ferienländern. Darum haben die Luganeser Hoteliers beschlossen, die seit 1974 gleichgebliebenen Preise auch dieses Jahr nicht zu erhöhen. Gleichzeitig haben die Luganeser Wirte bekanntgegeben, dass sie diesem Beispiel folgen wollen und die hier seit 1975 stabilen Preise nicht heraufsetzen wollen. Auch hier gilt: der erfreuliche Beschluss wird wohl im ganzen Kanton Schule machen. wz

Ein Dach für Arosas Kunsteisbahn

Der Vorstand des Kurvereins Arosa hat einer Arbeitsgruppe den Auftrag erteilt, bis Ende März 1977 Projektstudien für eine Überdachung der Kunsteisbahn einzuholen.

Er will damit dieses Vorhaben raschmöglichst verwirklichen können, zumal der Wiederaufstieg des Eishockey-Klubs Arosa in die Nationalliga A auf Grund der bisherigen Resultate der Promotionsrunde zu erwarten ist. Parallel dazu soll der gesamte Ausbau der Kunsteisbahn, wie die Erneuerung und Erweiterung der Kunsteisplatte und der Garderobräume sowie die Schaffung weiterer Tribünenplätze, genau geprüft werden.

Wetterunabhängig

Die Erkenntnis der Notwendigkeit einer Kunsteisbahnüberdachung in Arosa ist nicht neu. Sie wurde schon im Sommer 1975 ins Investitionsprogramm des Kurvereins aufgenommen, das, zusammen mit einem entsprechenden Finanzplan,

Ende September des vergangenen Jahres von der Mitgliederversammlung gutgeheissen wurde. Die Realisierung dieser Überdachung wird zu Energieeinsparungen führen, da speziell in den Sommer- und Herbstmonaten dadurch keine direkte Sonneneinstrahlung auf das Eis mehr erfolgen wird. Sie führt aber auch zu Einsparungen beim Unterhalt, zur Witterungsunabhängigkeit, und sie lässt zudem die Benützung der Anlage für weitere Anlässe bei Schlechtwetter (Turnen, Leichtathletik usw.) zu. Der Kurverein Arosa ist sich der Dringlichkeit einer Kunsteisbahnüberdachung bewusst. Er möchte jedoch am Investitionsprogramm wenn immer möglich festhalten, wobei die Realisierung aller Projekte vorerst durch die Generalversammlung zu genehmigen ist. sda



SBB-Rechnung besser als erwartet

Der Fehlbetrag in der Betriebsrechnung der SBB blieb mit 16,5 Mio Fr. im letzten Jahr unter den budgetierten Zahlen. Das Defizit der SBB-Gesamtrechnung dürfte nun 700 Mio knapp unterschreiten. Budgetiert waren 793 Mio. Die Zahl der beförderten Reisenden ist 1976 um 1,1 % zu rückgegangen, doch blieben die Einnahmen auf dem Stand von 1975. Die Gütertransporte haben wieder um 11,4 % zugenommen, doch gingen die Einnahmen wegen der gewährten Rabatte trotzdem um 1,2 % zurück. Der Personalbestand wurde um 1250 Personen verringert.

Späribungen

Eine fünfköpfige Delegation des Bundesrats hat letzte Woche mit den Parteien und den Kantonen die vorgesehenen Sparmassnahmen besprochen. Im neuen Finanzplan der Eidgenossenschaft, der am 14. Februar bekanntgegeben wird, sollen 35 Bundesbeschlüsse geändert werden, damit gesetzlich fixierte Ausgaben gekürzt werden können. Auf diesem Wege soll der Bundeshaushalt von 1979 an um 600 Mio Fr. im Jahr entlastet werden. Die Sparmassnahmen werden vom Nationalrat in der Märzsession und vom

Audiovision für Ihre Kongressräume?
Kein Problem für die MÜLEK-Leute!
Tel. (01) 814 12 62

MÜLEK

Müller Elektronik
Schaffhauserstrasse 147
8302 Kloten

Loisirama 78

1^{er} Salon international des loisirs à Genève

Dès 1978, un nouveau salon international verra le jour à Genève. Baptisé LOISIRAMA, il a pour but de présenter sous une forme attractive un panorama complet des loisirs, donnant à tous les professionnels et organismes spécialisés de la branche la possibilité de nouer des contacts et d'offrir leurs produits et leurs services aux visiteurs. Pour le public, ce Salon revêtira le caractère d'une grande fête populaire.

La première édition du Salon International des Loisirs - LOISIRAMA 78 - se déroulera du 6 au 16 avril 1978 au Palais des Expositions de Genève.

Conception

Cette importante manifestation à vocation culturelle, sociale et commerciale, placée sous le thème général «Le loisir, un besoin essentiel de l'être humain», sera subdivisée en treize secteurs bien distincts: les sports, le camping-caravaning, le bricolage, les hobbies-artisanat, le jardinage, la photo-cinéma-optique, la musique, la jeunesse, les jeux, la littérature, la santé, les associations-écoles, les voyages-vacances.

Dans ce dernier secteur, l'exposition réunira des agences de voyages, compagnies aériennes et maritimes, location et vente de logements de vacances, chalets préfabriqués, location de voitures, clubs, transports touristiques, stands nationaux et régionaux, organismes d'Etat, offices de tourisme, syndicats d'initiative, produits favorisant la promotion touristique.

Animation

Un Salon des Loisirs doit être aussi une «fête» et l'animation sera permanente à LOISIRAMA 78:

- Symposium international organisé par l'Association Mondiale du Loisir (WLRA).
- Conférences et débats publics sur divers aspects de la civilisation des loisirs, animés par des associations et organismes spécialisés.

La gestion de l'hôtellerie: comparaisons internationales

(OMT) Il ressort d'une récente enquête réalisée par une firme d'experts-comptables internationaux que les hôtels implantés en dehors des Etats-Unis ont été plus rentables en 1974 que leurs homologues américains. L'enquête a porté sur un échantillon de 330 hôtels internationaux situés dans 189 villes et 50 pays, exploitant 95 990 chambres et réalisant un chiffre d'affaires de 1350 millions de dollars des Etats-Unis.

- Précisons que la meilleure rentabilité des installations non-américaines provient exclusivement de la moindre incidence des charges salariales. Les chiffres relatifs aux exploitations des Etats-Unis ont été élaborés à partir d'un échantillon portant sur 900 établissements.
- Le bénéfice d'exploitation brut des 330 hôtels internationaux s'est élevé en 1974 à 24,7 % des recettes totales (exploitants américains: 24,1 %). La plage de variation dans les 12 principales régions retenues par l'enquête se situe entre un minimum de 13,2 % pour les Caraïbes et des maxima de 41,1 % au Moyen-Orient et de 34,4 % en Asie du Sud.
- Les régions qui accusent l'incidence salariale la plus élevée sont les Caraïbes (39,3 %) et l'Océanie (38,1 %); les taux les moins élevés ont été enregistrés par le Moyen-Orient (18,9 %) et l'Asie du Sud (18,8 %).

Bienne en bref...

Enfin une vraie carte de visite

Le «Bulletin officiel Bienne-Seeland-Lac de Bienne» vient de sortir de presse. La ville de l'avenir dispose enfin de cette brochure tant attendue, qui expose en détail tout ce qui fait la vie touristique, gastronomique, culturelle et artistique de la région. De format 10,5 x 21 cm, ce Bulletin officiel, conçu par le graphiste Didier Weiss de Nidau, sortira désormais régulièrement, une fois par mois, des presses de l'imprimerie Gassmann. Avec ses 44 pages, ses nombreuses illustrations, ses annonces et sa profusion de détails en tous genres, on le trouvera partout où le public a accès, de la table de bistro à la salle d'attente du dentiste. L'Office biennois du tourisme et la Fédération du tourisme Seeland-Lac de Bienne sont les promoteurs de cette heureuse initiative.

«Fondue-party» à bord

Malgré neige, vent, frimats et conditions atmosphériques difficiles, la fièvre unit «l'es-de-St. Pierre», fidèle au rendez-vous du vendredi soir, continuera d'accueillir à son bord jusqu'à fin mars tous les amateurs de fondue.

Depuis les tables sur lesquelles brûlent des chandelles, il suffit de frotter la buée de la vitre pour voir scintiller au loin les lumières des villages côtiers. Le clapotis de l'eau, l'obscurité et les rafales de vent donnent un petit air d'aventure à ces «Fondue parties», entrées dans le domaine de la tradition.

Musique, danse et concours animent cette agréable croisière, où le petit blanc du pays a également son mot à dire. M.-Th. J.

Courrier de Genève

Remous autour de l'Hôtel Métropole

Les habitants de la ville de Genève vont être appelés aux urnes le 13 février. Ils devront se prononcer sur la reconstruction ou la rénovation de l'Hôtel Métropole qui appartient à la Ville de Genève. Ils vont donc se trouver devant une alternative: reconstruire le tout (coût de l'opération dévisé à 38 millions), ou conserver les murs en transformant complètement l'intérieur du bâtiment, ceci afin de sauvegarder l'unité du quartier Général-Guisan et en même temps de la rade.

La polémique bat son plein et dix bulletins de vote seront offerts au choix des électeurs genevois. Radicaux, libéraux, travaillistes, indépendants, un comité créé pour la circonstance sont pour la reconstruction complète; les démocrates-chrétiens, les vigilants et les associations pour la sauvegarde du patrimoine s'y opposent; restent les socialistes qui ne se prononcent pas.

21^e conférence des chefs d'agences ONST

Nos ambassadeurs du tourisme se retrouvent en Suisse

Du 31 janvier au 5 février, la 21^e conférence des chefs des agences de l'Office national suisse du tourisme s'est déroulée à Zurich et Einsiedeln. Cette importante rencontre de ceux qui ont pour mission de représenter à l'étranger notre pays de vacances a permis de faire le point de la situation et de prendre de fructueux contacts. Durant deux jours, nos ambassadeurs du tourisme ont eu des séances de travail avec le directeur de l'ONST, M. Werner Kämpfen, et les principaux cadres de cet organisme.

Les jours suivants furent consacrés à des entretiens avec les représentants des milieux des transports, de Swissair, de l'hôtellerie et de la restauration. C'est ainsi que M. P.-A. Tresch, président central de la SSH, entouré de son directeur, M. Franz Dietrich, et de quelques cadres du Centre de Berne, anima une séance de travail où il fut notamment question du guide des hôtels, des rapports entre l'hôtellerie et le client, des réclamations, des activités de la SSH et des possibilités de collaboration entre l'hôtellerie suisse et les agences de l'ONST à l'étranger. Etaient présents à cette 21^e conférence les chefs des agences d'Amsterdam, Bruxelles, Buenos Aires, Copenhague, Francfort, Le Caire, Londres, Madrid, Milan, New York, Paris, Rome, San Francisco, Stockholm, Tokyo, Toronto et Vienne.

Le III^e Salon du nautisme et du plein air

Le III^e Salon international du nautisme et du plein air bat actuellement son plein. Il fermait ses portes le 13 février. Sur une surface de 25 000 m², les visiteurs peuvent découvrir trois grands secteurs principaux: le secteur nautique; le secteur du plein air; le secteur aéronautique, qui en est la grande nouveauté. Deux cents exposants représentant 560 marques en provenance de 21 pays sont présents et exposent une grande gamme de produits. Une grande place est aussi accordée à l'animation et les visiteurs ont le choix entre des spectacles en multivision, des baptêmes de plongée, des simulateurs de navigation. Le public peut aussi rencontrer des navigateurs célèbres comme Eric Tabarly, Alain Bombard, Alain Colas, Pierre Fehlmann, Olivier Stern.

Dans le secteur du plein air, on note la participation de nombreuses agences de voyages, ce qui ne peut manquer d'intéresser le secteur hôtelier aussi bien suisse qu'international.

Tournoi international d'échecs

L'Hôtel Méditerranée va accueillir, durant la période de Pâques, un tournoi international d'échecs qui ne regroupera pas moins de quatorze des meilleurs joueurs d'échecs du moment. C'est plus exactement du 25 mars au 11 avril que s'affronteront les maîtres célèbres qui ont nom Victor Kortchnoi, vice-champion du

monde; Brent Larsen, gagnant de la demi-finale interzones à Bienne, l'an passé; Ulf Andersson, vainqueur d'Anatoly Karpov, champion du monde en titre depuis 1975. D'autres noms connus seront aussi présents: Gligoric, Olafsson, Timan, etc., sans oublier le Suisse Werner Hug, champion du monde junior 1971.

C'est grâce aux collaborations groupées de MM. Daniel Horner, Raymond Blanchut et Jean-François Fert, directeur de l'hôtel, que ce tournoi pourra avoir lieu. On parle d'un budget de 120 000 francs pour cette opération. Le 2 avril, en plus du tournoi international, un tournoi de parties rapides sera ouvert à tous les joueurs d'échecs intéressés de se rencontrer avec des maîtres du genre.

Des enchères fabuleuses

Grosse affluence à l'Hôtel Richemond à Genève, où des amateurs venus de monde entier se disputaient une fabuleuse collection de montres et pendules anciennes ayant appartenu à Michel Simon et évaluée à 1,5 million de francs, dispersée aux enchères. Michel Simon, personne ne s'en doutait, laisse une fortune estimée à 20 millions de francs suisses...

Certaines pièces extrêmement rares étaient évaluées à plus de 100 000 francs, telle une montre suisse de la fin du XIX^e siècle, probablement de L. C. Grandjean; une autre montre d'Ilbery London décorée par F. Dupont, certains spécimens compliqués à mouvements astronomiques et échappements spéciaux; et quelques montres «polissonnes».

Ainsi cette fois encore, les salons du Richemond furent le cadre de choix d'un événement groupant un parterre de collectionneurs et d'amateurs dont nombreux étaient ceux venus spécialement à Genève à cette occasion.

A Gerra-Gambarogno

Un projet hôtelier contesté

Nous avons signalé récemment le projet de construction d'un centre touristique divisé en 7 groupes, sur les Monts de Gerra. Deux réunions se sont déroulées ces derniers temps sur le sujet, l'une à Virs-Gambarogno, tenue par les opposants à ce projet, l'autre à Bellinzona, tenue par les promoteurs et architectes. Ces deux conférences-débats, assez houleuses, ont bien démontré les divergences qui existent dans les deux camps.

Situation curieuse dans le Gambarogno, où l'on trouve les opposants parmi les communes et le Cercle de culture, tandis que la commune de Gerra verrait d'un assez bon œil cette réalisation sur son territoire. Les opposants avancent comme premier argument l'inconvénient de voir surgir sur leur sol une foule de vacanciers et autres personnes qui viendraient troubler leur quiétude... sans parler de la détérioration du paysage. D'autre part, cette réalisation n'apporterait aucun avantage pécuniaire à la population, mais seulement à certains milieux financiers d'outre Gothard, et à quelques personnalités tessinoises ayant soi-disant des intérêts dans l'affaire.

Valorisation d'une région

Les promoteurs et architectes du projet ne manquent pas non plus d'arguments... frappants. Pour eux, il s'agit de valoriser une région de ce Gambarogno par la construction d'un centre hôtelier-touristique comprenant 7 groupes de maisons, un hôtel-restaurant dont les chambres seraient réparties dans des maisons de style tessinois; on pense que ce centre pourrait offrir 700 à 1000 lits, une ferme, piscine, terrain de golf et de tennis, salles de conférence, des «grotti» et des places de jeux pour enfants. Les routes d'accès sont comprises dans le projet d'infrastructure. Toutefois, les voitures n'auraient pas le droit de circuler dans le centre des villages, comme cela se fait à Zermatt ou à Wengen. Un téléphérique relierait la partie basse des terrains à la partie supérieure. Les divers groupes de maisons seraient construites sur les hauteurs de Gerra, face au Lac Majeur, dans une zone magnifique de pâturages et de forêts.

«Contre l'emprise étrangère»

Reste le point capital: le financement. Car si l'on sait que les 40 millions de francs nécessaires à la réalisation de ce centre touristique sont déjà trouvés et garantis, l'on ne dit pas quelle est la source de cette corne d'abondance. Et nombreux sont les opposants qui semblent vouloir défendre leur sol contre l'emprise... venant d'ailleurs. Les architectes, cartes et chiffres en

5^e prix international de Lausanne

Une centaine de danseurs de 17 pays

(ATS) Le «Prix de Lausanne 1977», concours international pour jeunes danseurs de 16 à 19 ans, se disputera du 10 au 13 février au Palais de Beaulieu, à Lausanne. Ce concours, créé par M. Philippe Braunschweig, industriel à La Chaux-de-Fonds, et organisé par la Fondation en faveur de l'art chorégraphique, a pour but de permettre à quatre jeunes danseurs particulièrement méritants de se perfectionner dans de grandes écoles de danse internationales. Les organisateurs ont annoncé qu'une centaine de concurrents de dix-sept nationalités participerait à ce 5^e prix de Lausanne. Quinze finalistes seront sélectionnés pour le gala final. Les quatre lauréats de 1977 recevront une bourse de 5000 francs et une année d'études gratuites à l'American Ballet Theatre School de New York, au centre de danse international de Cannes, à l'école de danse de l'Opéra de Paris et à la Royal Ballet School de Londres. En outre, un prix de la meilleure chorégraphie personnelle sera attribué sous la forme d'une bourse de 500 francs et d'une année de perfectionnement gratuit à la «Mudra», école de Maurice Béjart à Bruxelles. Onze personnalités internationales de la danse forment le jury.

Le «Prix de Lausanne» est devenu en cinq ans une compétition au retentissement international. De réels talents y sont régulièrement découverts et plusieurs lauréats des derniers concours ont réussi à s'imposer dans des compagnies de grand renom, comme les «Ballets du XX^e siècle» de Béjart, l'Opéra de Paris et le Ballet de Stuttgart.

Le «Prix de Lausanne» est devenu en cinq ans une compétition au retentissement international. De réels talents y sont régulièrement découverts et plusieurs lauréats des derniers concours ont réussi à s'imposer dans des compagnies de grand renom, comme les «Ballets du XX^e siècle» de Béjart, l'Opéra de Paris et le Ballet de Stuttgart.

main, ont pourtant largement insisté sur les avantages qu'apporterait ce centre touristique à la population, qui trouverait là du travail sur place. Sans doute une partie des «Gambarogno» comme des Tessinois ont-ils vu récemment trop d'exemples d'entreprises lancées à grands frais échouer lamentablement. Il faut dire également que le Gambarogno, qui s'étend sur 8 km de rivage, a connu depuis 20 dernières années un développement assez extraordinaire de constructions de maisons secondaires et autres «Ferienhaus». Toutefois, on y trouve que 2 hôtels. Est-ce suffisant? Aux habitants du Gambarogno de décider!

SATA: augmentation des recettes en 1976

(ATS) SATA a réalisé en 1976 un total de 83,4 millions de recettes de transport contre 67,7 en 1975, soit une augmentation de 15,7 millions (23,21 %). Les passagers transportés se sont élevés à 400 501 contre 319 987 en 1975, soit une augmentation de 80 514 (25 %). Les tonnes transportées se sont élevées à 7606 contre 7901 en 1975, soit 295 tonnes de moins (3,7 %).

Aéroport de Bâle-Mulhouse: +3,2 %

(ATS) Le trafic à l'Aéroport de Bâle-Mulhouse a progressé, en 1976 de 3,2 % (857 801 personnes). Le trafic de ligne, qui représente le 73,7 % du trafic total, a augmenté de 9,4 % et le trafic spécial a régressé de 10,8 %. Le pourcentage du trafic réalisé par Swissair atteint 63,6 %. La compagnie suisse est suivie par Air France/Air Inter/TAT (18,5 %). Les lignes françaises ont réalisé la plus forte progression (18,2 %).

Après un décès en Valais

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès subit de M. André Beney, ancien hôtelier à Crans-Montana. Travaillier infatigable, il réussit, en partant de rien, à construire son propre hôtel, celui de la Forêt, à Montana, qu'il exploita durant vingt ans. S'étant fait de la satisfaction de la clientèle son but premier, André Beney contribua également au développement touristique du Haut-Plateau; cela, chacun le sait et il n'est pas utile de le rappeler aujourd'hui. Combien d'artistes, de peintres, de musiciens, de poètes, de groupes folkloriques son hôtel n'a-t-il pas accueilli! «Dédé» était la gentillesse même et tout le monde aimait converser avec lui.

Il y a quelque temps, il quittait la station pour l'Espagne, où il devait inaugurer le «Swiss Restaurant» de la Costa Blanca, façonné d'après ses propres idées. Et c'est de là-bas que nous est parvenue la triste nouvelle: André Beney est mort. Trop tôt, trop jeune, mais nous sommes loin de l'oublier.

Daniel Favre

Poste d'exploitation	Revenu de 330 hôtels intern.	Revenu de 500 hôtels et motels aux USA	Canada	Amérique du Sud	Europe	Moyen Orient	Extrême Orient	Afrique
Nombre moyen de chambres par hôtel	291	281	277	340	329	351	479	221
Prix moyen par jour par chambre occupée (en dollars)	25,72	22,24	25,11	21,25	26,58	26,26	24,10	21,91
Taux d'occupation des chambres	70,2%	66,4%	70,2%	75,0%	65,5%	81,1%	73,4%	60,7%
Recettes totales annuelles par chambre disponible (en dollars)	13'909	10'190	13'628	12'505	12'622	17'136	15'165	10'914
Charges salariales et assimilées en % des recettes totales	32,3%	38,0%	33,0%	34,7%	36,8%	18,5%	24,3%	27,8%
Bénéfice d'exploitation brut en % des recettes totales	24,7%	24,1%	27,8%	23,2%	21,6%	41,1%	27,5%	24,3%

Winterseminar anstatt Winterschlaf?

In der Zeit vom 16. bis 23. Januar 1977 fand in Zürs bzw. Lech am Arlberg das 12. Winter-Arbeitsseminar der Österreichischen Hoteliervereinigung statt. Im Mittelpunkt dieses Seminars standen Fragen der Kooperation in der Fremdenverkehrswirtschaft sowie das Finanzierungsgespräch.

Obgleich von allen Seiten eine engere Zusammenarbeit in der Fremdenverkehrswirtschaft bejaht wurde, wiesen jedoch die Vortragenden in erster Linie auf gewisse Schwierigkeiten einer solchen Zusammenarbeit hin. Vor allen Dingen liegen diese in der Kooperation von Privatbetrieben und öffentlichen Institutionen. Es wird auch befürchtet, die einzelnen Betriebe könnten ihren Profit verlieren. Der Präsident der Bundeskammer, Sallinger, meinte, der Fremdenverkehr solle sich nicht als isolierte Sparte der Wirtschaft, sondern als deren Katalysator betrachten.

Die Frage der Kooperation wurde teilweise auch im sogenannten Finanzierungsgespräch behandelt, an dem die Spitzenfunktionäre der österreichischen Banken und der Sonderinstitute teilnahmen. Es standen allgemeine währungspolitische Massnahmen zur Diskussion, vor allem aber auch die seit 1. Januar 1977 in Österreich eingeführte sogenannte Kreditsteuer. Man schätzt, dass diese Steuer die österreichische Fremdenverkehrswirtschaft mindestens in Höhe von rund 100 bis 200 Millionen Schilling belasten dürfte.

Eine engere Zusammenarbeit der öffentlichen Förderungstellen stand ebenfalls zur Diskussion, wobei eine gemeinsame Einreichungsstelle und ein einheitliches Kreditformular vorgeschlagen wurde.

Gespräch über die Grenze

Am letzten Tag wurde über die Entwicklung des Fremdenverkehrs im Südtirol, in der Schweiz und in Österreich gesprochen. Präsident Tresch vom Schweizer Hotelierverein meinte, dass vor allen Dingen der individuelle Qualitäts- und Erholungstourismus den Schwerpunkt des schweizerischen Fremdenverkehrs 1977 darstellt und wies in diesem Zusammenhang auf die politische und soziale Stabilität sowie auf die Nähe der Schweiz zu den Hauptreisemärkten hin. Auch die geringe Inflation und die stabilen Preise wurden erwähnt. 1977 sei, so meint Tresch, ein Trend zurück zum Hotel zu erwarten.

Der gleichen Ansicht war Direktor Stauder vom Südtiroler Hotel- und Gastwirtsverband. Südtirol wird 1977 vor allen Dingen den sogenannten bürgerlichen Tourismus (gehobene Mittelklasse) ansprechen. Etwa 75 Prozent aller Betriebe in Südtirol sind Familienbetriebe mit durchschnittlich 28 Betten. Die Auslastung betrug 1976 38 Prozent. Die grossen Probleme sind derzeit die anhaltende Inflation sowie die Devisenmassnahmen nicht nur für Ausländer, sondern auch für Inländer.

Auf gehaltenem Posten

In Österreich wurden 1976 rund 104,5 Millionen Logiernächte gezählt, wovon 79 Millionen auf Ausländer und 25,5 Millionen auf Inländer entfielen. Gegenüber 1975 ergibt das einen Rückgang von etwa 0,8 Prozent. Im einzelnen gesehen nahmen 1976 die Ausländerübernachtungen um 1,1 Prozent ab, während die Inländerübernachtungen um 0,1 Prozent anstiegen. Die Deviseneinnahmen aus dem Fremdenverkehr erreichten im Vorjahr ein Plus von 8,3 Prozent (nach den revidierten Zahlen des Institutes für Wirtschaftsforschung).

Grundsätzlich ist man in Österreich bemüht, den Wintertourismus zu forcieren und vor allem Möglichkeiten einer besseren Auslastung der Betriebe während des

Sommers zu finden. In diesem Zusammenhang wurden kürzlich von der Bundesregierung neue Förderungsmassnahmen beschlossen, die sich vor allem auf Schlechtwettereinrichtungen konzentrieren.

Dabeisein kommt vor Mitmachen

Zweifelslosne standen auch dem 12. Winterseminar der Österreichischen Hoteliervereinigung hervorragende Referenten zur Verfügung. Leider wurden so gut wie keine Diskussionen geführt. Man hatte oft genug den Eindruck, dass die anwesenden

Hoteliers kein besonderes Interesse hinsichtlich Förderungen, Finanzierungen und Kooperation zeigten. Solange der einzelne Betrieb gute Ergebnisse bringt, und dies ist gerade gegenwärtig in Zürs bzw. in Lech der Fall, ist eine Kooperation uninteressant. Zusammenarbeit wird erst dann wieder gross geschrieben, wenn die Betriebsergebnisse zurückgehen. Ob das der richtige Standpunkt einer Hoteliererei ist?

Letztlich erscheint es aber sinnvoll, künftig das Veranstaltungsprogramm nicht nur durch die alljährlich gleichen Referenten durchführen zu lassen, sondern durch die Heranziehung sogenannter «Aussenseiter» (Arbeitnehmervertreter, leitende weibliche Angestellte im Hotelbetrieb, Journalisten, Gäste) zumindest den Versuch zu unternehmen, eine regere Anteilnahme und Diskussion zu erreichen. G/Wa

Der römische Brunnen

Gute Voraussetzungen für nationale Tourismuskonferenz

Zwei positive Komponenten stärken den Fremdenverkehr. Im Incoming-Tourismus hatte sich der Deviseneingang von Januar bis Oktober 1976 um 18,7 Prozent auf 1809 Milliarden Lire gegenüber dem Zeitraum des Vergleichsjahres 1975 erhöht. Die Hemmnisse für den Outgoing-Tourismus, die bekannten Restriktionen für Devisenausfuhr, die Bardepotpflicht von 50 Prozent und die ursprüngliche 10-prozentige Devisensteuer beim Kauf von ausländischem Geld oder bei Devisenüberweisung in das Ausland werden abgebaut. Das Bardepot wird vermindert und verschwindet Mitte April gänzlich, die Devisensteuer wird jede Woche um 0,5 Prozent gesenkt und ist bereits Mitte Februar auf Null. Die Reiseveranstalter, die im vergangenen Jahr nur unter Schwierigkeiten Auslandsreisen durchführen konnten, sind optimistisch und propagieren vermehrt Reisen besonders in das nahe Ausland.

Von dieser Ausgangssituation aus fällt es dem Ministerium für Tourismus offensichtlich leichter, die seit langem geplante und von den Unternehmern der Touristikbranche laut geforderte Nationalkonferenz für Tourismus einzuberufen. Sie findet vom 21. bis 23. April in Rom, und zwar im Kongresspalast des römischen Weltausstellungsgeländes EUR, statt. Wesentliches Anliegen der Nationalkonferenz wird die Abklärung der Kompetenzaufteilung auf dem Sektor Tourismus zwischen der Regional- und der Zentralregierung sein. Darüber hinaus erwarten alle Mitglieder der Touristikbranche Hinweise, wie der Tourismus weiterhin «aus dem Tunnel» – so sagen die Italiener – herausmanövriert werden kann, um wieder «Faktor Nr. 1 zur Überwindung der Krisensituation des Landes zu werden».

Urlaubsgewohnheiten der Italiener

Das staatliche Amt für Statistik in Rom hat kürzlich die ersten Ergebnisse einer grossen Umfrage aus dem Jahre 1975, bei der mehr als 80 000 Familien interviewt wurden, bekanntgegeben. Die Fragen nach dem Urlaub ergaben, dass die Zahl der Italiener, die sich Ferien oder Kurzurlaube ausserhalb des Ortes, an dem sie ansässig sind, leisten, ständig steigt. 1959 waren es nur 6,5 Millionen, die in den Urlaub fahren, 1975 betrug die Gesamtzahl 19,6 Millionen, das sind immerhin schon 35,4 Prozent der Gesamtbevölkerung des Landes.

Allerdings ist ein Gefälle der Urlaubszahlen zwischen Nord- und Südtalien doch noch recht erheblich. Auf den Süden entfallen nur 20,4 Prozent der gesamten italienischen Urlauber. Nur erst 20,7 Prozent der Bevölkerung des Mezzogiorno verbringen ihren Urlaub ausserhalb des Wohnorts. Die geringsten Quoten registriert man in den Abruzzen, dann folgt Sizilien und Sardinien.

Auch die Dauer des Urlaubs hat in den letzten Jahren ständig zugenommen. Die mittlere Urlaubsdauer der fast 20 Millionen Italiener, die 1975 in Urlaub reisten, betrug fast genau 3 Wochen.

Alles andere als ruhig

Zum Jahresbeginn erschienen in Italien, wie überall in der Welt, eine Anzahl von Rechenschaftsberichten und Statistiken. In der Industriehauptstadt Italien, in Mailand, schätzt man, dass sich die Wechselproteste in einem Jahr verdoppelt haben. 1976 zählte man 280 000 Proteste für Summen im Gesamtbetrag von fast 3 Milliarden Lire. Schlimmer steht es mit 32 000 Schecks, über eine Totalsumme von 45 Milliarden Lire, die ohne Deckung in den Verkehr gebracht wurden und nun die Gerichte beschäftigen.

Im ersten Dreivierteljahr 1976 ist der Preis der Konsumgüter in Europa nur in Irland stärker gestiegen als in Italien; plus 17 Prozent. Auch in der Liste der häufigsten der Kundstöße schneidet Italien schlecht ab. Seit Kriegsende wurden 44 000 registrierte und katalogisierte Kunstobjekte gestohlen. Die Zahl der geraubten Stücke wurde in den letzten Jah-

ren ständig höher, von 2400 im Jahre 1970 auf 10 952 im Jahre 1974.

1976 ging es allerdings besser, jedoch wandten sich die Diebe kleineren Objekten zu, und zwar vorzugsweise aus Kirchen und Klöstern. Die finanzpolitische Lage Italiens verbessert sich durch die neuen Absprachen der Regierung mit den Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden, allerdings auch nur dann, wenn alle Italiener dazu gebracht werden können, den Gürtel enger zu schnallen und mehr zu arbeiten.

Der Staat, ein Lastesel

Seit einiger Zeit spricht man in Italien von Lohnkostensenkung und von der Verminderung der Produktionskosten. Die Unternehmerverbände der Industrie fordern laut die sogenannte «Fiskalisierung» der Soziallasten, das heisst mit anderen Worten, der Staat möge die von Industrieunternehmen geforderten Abgaben für Altersversorgung, Krankenkasse und Unfall- sowie Arbeitslosenversicherung der gesamten Belegschaft übernehmen. Damit könnten zweifellos die Produktionskosten pro Einheit sinken. Sich diesen Forderungen anschliessend hat der Tourismusminister dem Ministerpräsidenten gleiche Massnahmen für die Fremdenverkehrswirtschaft vorgeschlagen. Ausser der Übernahme der Soziallasten für kleine und mittlere Betriebe der Branche, Hotels, Pensionen, Reisebüros und Autobusunternehmen, soll der Staat für Immobilien des Hotelwesens und der Tourismusunternehmen angemessene und gerechte Mieten verordnen. Gerade für solche Unternehmen waren Mietkostensteigerungen in den letzten Jahren möglich, während die Wohnungsmieten in ihrer Höhe seit langer Zeit praktisch blockiert sind.

Fordern kann man immer

In diesem Jahr werden der italienischen Auslandswerbung zirka 8 Milliarden Lire, das sind rund 22 Millionen Schweizer Franken, zur Verfügung stehen. Aber, so meint der Tourismusminister, 1 Prozent der eingenommenen Devisen aus dem Ausländerreiseverkehr müsste normalerweise die Finanzierungsbasis für eine effiziente Werbung sein. Und das wäre nach den Aussagen des Ministers, auf Grund der Vorjahreserlöse, die stattdessen eine Summe von 20 Milliarden. Es sollte also eine 150prozentige Aufstockung in Erwägung gezogen werden. Dem staatlichen italienischen Tourismusamt ENIT kann nur gewünscht werden, dass Regionalregierungen und Staat sich über ihre Anteile an den 20 Milliarden Lire einigen, dann wird es nicht schwierig sein, Werbevorhaben weltweit so zu finanzieren, dass den Konkurrenzländern ein wenig die Luft ausgeht. -st

Mehr Hotelbetten im Tatraerbe

Seit im Jahre 1970 die nordischen Skilweltmeisterschaften in der Hohen Tatra stattfanden, hat der Wintersport in der CSSR einen bedeutenden Aufschwung genommen. Damit verbunden ist auch der gezielte Aufbau einer Hotelstruktur. In einem der schönsten Gebiete der Tatra, in Strbské pleso, was ungefähr soviel wie «Ort der Träume» heisst, ist ein neues Sporthotel «Patricia» auf über 1300 Meter Höhe entstanden. Es gehört zur Inter-Hotelgruppe des Reisebüros Cedok. Da diese Gegend noch zum TANAP, dem Tatra-Nationalpark zählt, musste das Hotel und die dazugehörigen Einrichtungen so weit als möglich der Umgebung angepasst werden, was dank der verwendeten Materialien und der besonderen Konstruktionsart gelungen ist. Trotzdem werden alle Ansprüche an ein modernes Sporthotel erfüllt. Den Gästen in rund 250 Zimmern stehen Aussichtsräume, Bar, Dinning, Kongresssäle und vieles andere mehr zur Verfügung. Genügend Parkplätze sind ebenso vorhanden wie eine hoteleigene Reparaturwerkstätte.

Expérience instructive... pour la Suisse également

Le premier Sofitel d'altitude à Val d'Isère

Val d'Isère est sans doute, sinon la plus ancienne, du moins la plus réputée des grandes stations d'hiver de la deuxième génération. Bien que le début de la saison ait été moins bon que prévu, comme un peu partout dans les Alpes françaises, la saison de février s'annonce sous des aspects favorables, et l'on peut espérer que la station que les initiés appellent «le Val» profitera des fruits de sa modernisation à la fois commerciale et hôtelière. Le premier Sofitel, ouvert il y a quelques mois, en est une preuve vivante, en un mot une expérience hôtelière dont les résultats financiers et commerciaux sont à suivre avec intérêt.



L'architecture du nouveau Sofitel de Val d'Isère paraît particulièrement bien s'intégrer dans le paysage de la grande station française.

Une des caractéristiques de Val d'Isère, c'est d'avoir su se défendre – et parfois dans les circonstances difficiles que l'on connaît – contre les excès et extravagances du grand clan des promoteurs immobiliers, et surtout contre les aberrations architecturales et d'infrastructure «à la Val Thorens» et autres. Ce maintien de la tradition paraît d'autant plus méritoire que, à quelques dizaines de kilomètres, au fond de la vallée de l'Isère, Tignes et son gigantisme hôtelier et immobilier sont pour témoigner des nombreuses erreurs commises en la matière... et d'autant de débours évités à Val d'Isère. L'agglomération a su garder son caractère montagnard, et n'a jamais cédé à la tentation de «manger son propre paysage».

Un peu les «neiges d'Antan»

La ville, ou disons plutôt le village de Val d'Isère, patrie de Jean-Claude Killy et des sœurs Goitschel, compte 1500 indigènes, mais disposait, au seuil de cet hiver, de pas moins de 12 500 lits d'hébergement touristique, dont 3000 lits d'hôtel, répartis sur 4 «quatre étoiles», 17 «trois étoiles», 23 «deux étoiles», 7 «une étoile» et même 13 établissements privés non homologués que leur propriétaire ou gérant sont fiers d'appeler «hôtels», alors qu'à Paris, à en croire l'étude récente de Paris Hotel Association, ces soi-disants hôtels de préfecture ne méritent plus le nom sectoriel d'«hôtel».

Un «Convention Hotel» avec 113 chambres tout confort

Le Sofitel Val d'Isère, situé à 200 m de la nouvelle Maison du Val d'Isère, a été mis en service en décembre 1976. Il comporte 36 chambres à 2 lits, 6 à grand lit, 2 duplex, 5 triples et 3 appartements; sa capacité totale est donc de 113 lits, toutes les chambres étant équipées de salles de bains, radio, téléphone et télévision (sur demande). Si Borel et son état-major ont choisi Val d'Isère pour implanter leur premier «Sofitel des neiges», c'est qu'ils estiment que la neige française n'est plus «empoisonnée», et qu'il est encore possible de créer, dans le cadre d'une hôtellerie déjà existante et par conséquent expérimentée, un nouveau type d'établissement polyvalent et concurrentiel.

Placé dans le contexte économique et financier de l'évolution des «chaînes intégrées», Jacques Borel International, tout en admettant que 1976 fut une année de pertes fait une fois de plus preuve d'un optimisme à moyen terme justifié. Le succès ne peut en effet manquer de sourire à toute entreprise hôtelière qui saura éviter les risques d'un marché artificiellement gonflé, comme ce fut le cas pendant ces trois dernières années de soi-disante haute conjoncture hivernale où toutes les donnes ont été faussées, aussi bien les prix que la situation de la concurrence et la «rentabilité sur le papier». Sofitel Val d'Isère constitue une expérience hôtelière intéressante des points de vue à la fois touristique et professionnel. Il vaut donc la peine de s'en occuper sous ce double aspect, sans oublier toutefois qu'il s'agit d'une station d'hiver de la seconde génération connue pour ce que les doctrinaires du marché appellent la surcapacité hôtelière.

Confirmation d'un succès de la formule «hôtel avec restauration complète»

Un restaurant sur le toit, avec vue panoramique sur le massif de l'Isère; un autre dans un cadre plus intime, «La Grillerie», 3 bars, change, télé, et bien entendu des

salles de conférence pour 100 à 350 participants... tout est donc prévu pour faire du Sofitel Val d'Isère un véritable Convention Hotel. Mais la grande innovation est un centre de balnéothérapie, le «Thérápô», avec piscine séparée et saunas, physiothérapie, gymnastique, électrothérapie et bains médicaux spécialisés, directement accessibles de l'hôtel. Cette combinaison entre tourisme d'hiver, thérapie alpine et hôtel de congrès est sans doute la première de son genre dans les Alpes françaises. C'est pour l'ensemble de ces atouts qu'il importe de suivre avec une curiosité légitime l'évolution de ce nouveau maillon de la chaîne Sofitel. Walter Bing

Pas de mariage Méridien-Frantel

Contrairement aux rumeurs qui ont circulé ces derniers temps dans les milieux professionnels, aucun rapprochement n'est envisagé entre la Société des hôtels Méridien et la Société Frantel. La Société des hôtels Méridien poursuit en effet son développement, exclusivement sur le plan international, en tant que société de gestion et de commercialisation hôtelière. 7 hôtels sont actuellement en cours de construction pour lesquels elle a signé depuis deux ans des contrats de gestion. Fin 1978, la Société des hôtels Méridien disposera de 27 hôtels et 8500 chambres, répartis dans 14 pays. Elle aura alors atteint la dimension internationale nécessaire pour concurrencer efficacement les chaînes hôtelières américaines. r.

Crédit hôtelier français

1977: l'année de la régionalisation

Dans le cadre de sa politique de régionalisation, le Crédit hôtelier, commercial et industriel a décidé de décentraliser les études des dossiers et le pouvoir de décision jusqu'à un montant d'un million de francs français.

Cette mesure, qui couvre 80 % de prêts de cet établissement, est appliquée depuis le 1^{er} janvier dans 4 délégations régionales: Aquitaine-Charente-Limousin (siège à Bordeaux); Nord-Pas-de-Calais-Picardie (Lille); Pays-de-la-Loire-Poitou (Nantes); Rhône-Alpes-Auvergne (Lyon). Cette décentralisation sera progressivement étendue à l'ensemble du territoire au cours de l'année 1977, c'est-à-dire dans les dix autres délégations de l'établissement.

Annoncé par M. Henri Barre, directeur général du CHCI, cette nouvelle étape dans le rapprochement de cet établissement et de ses partenaires traditionnels (instances régionales, banquiers, PME de tous les secteurs) est la suite logique de la mise en place, depuis 1966, de structures d'accueil adaptées aux économies régionales. sp

Lisez et faites lire

l'Hôtel-Revue

le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

Inventaraufnahmen Betriebsanalysen und Wirtschaftlichkeitsrechnungen Bewertungen von Hotelunternehmungen Miet- und Direktionsverträge Mietzinsberechnungen

Übergeben Sie diese Arbeiten dem Spezialisten!



RECHENSTELLE
DES SCHWEIZER
HOTELIER-VEREIN AG
FIDUCIAIRE DE LA
SOCIÉTÉ SUISSE DES
HOTELIERS SA

8037 Zürich: Habsburgstrasse 9
(01) 44 06 77

3012 Bern: Länggassstr. 36
(031) 23 56 64

1820 Montreux: 18, rue de la Gare
(021) 61 45 45

L'hiver au Tessin

La diversité de l'offre touristique au Sud des Alpes

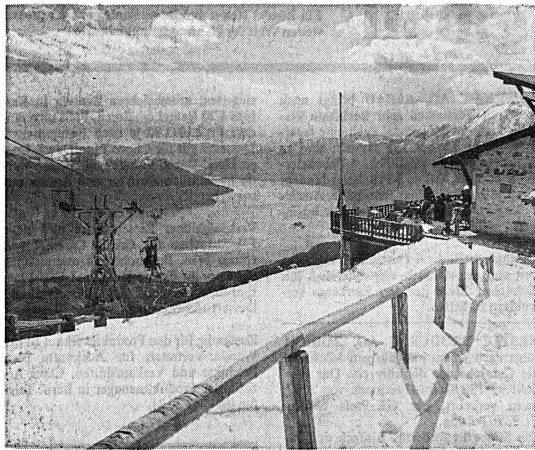
On sait que le rêve des Tessinois est de pouvoir conquérir - après les trois saisons touristiques traditionnelles: printemps, été, automne, - la saison hivernale. Des efforts particuliers sont faits dans ce sens, et chaque localité touristique, notamment Lugano, Locarno, Ascona, Brissago et les cités du Mendrisiotto, présentent des programmes variés selon leurs possibilités, et selon la position géographique de leur région.

Il est évident que le touriste d'hiver est très différent de celui qui vient l'été sur les rives des lacs. Mais les régions touristiques tessinoises, qui s'étendent des lacs aux vallées jusqu'à des hauteurs de 2000 mètres, offrent en hiver une véritable diversité capable de satisfaire l'amateur de beaux rivages comme le skieur.

Un potentiel de clientèle hivernale à exploiter

Lors de sa dernière enquête sur le tourisme d'hiver, l'Institut touristique de l'Uni-

versité de St-Gall a consacré un chapitre entier à la pratique des sports blancs au Tessin. Durant les vacances d'été, des questionnaires avaient été remis dans les hôtels, campings et logements de vacances; une question était la suivante: «Seriez-vous disposés à passer des vacances d'hiver au Tessin?». On avait eu soin auparavant de décrire les stations d'hiver de Cardada-Cimetta sur Locarno, et du Tamaro, au-dessus de Riviera. A cette question, 11,5 % de clients d'hôtels, 22,5 % de campeurs et 15,6 % de touristes en logements privés ont répondu oui sans hésitation. Le fait que des touristes seraient éventuellement disposés à aller à Locarno et environs, pour se rendre sur les champs de neige en altitude, doit être interprété comme un encouragement à intensifier la propagande dans ce sens.



Magnolias et camélias sur fond de neige: une image de marque!

L'hiver à la montagne, le printemps (déjà!) au bord du lac...

tagne du lundi au vendredi, ce qui fait bien sûr les affaires des hôtels, et des terrasses des restaurants...

Un climat d'une douceur exceptionnelle

Si l'on descend de ces hauteurs pour retrouver les rives des lacs, l'on retrouve ce tourisme traditionnel que les responsables tessinois entendent maintenir bien vivant, même s'ils orientent également leurs efforts vers des possibilités nouvelles. Ces régions basses, favorisées par un climat méridional, permettent à chacun de jouir des longues journées d'ensoleillement, toujours bienvenues en hiver. En vérité, il faut admettre que les hivers se suivent et ne se ressemblent pas, puisque, en cet hiver 1977, la neige tombe jusqu'en plaine.

versité de St-Gall a consacré un chapitre entier à la pratique des sports blancs au Tessin. Durant les vacances d'été, des questionnaires avaient été remis dans les hôtels, campings et logements de vacances; une question était la suivante: «Seriez-vous disposés à passer des vacances d'hiver au Tessin?». On avait eu soin auparavant de décrire les stations d'hiver de Cardada-Cimetta sur Locarno, et du Tamaro, au-dessus de Riviera. A cette question, 11,5 % de clients d'hôtels, 22,5 % de campeurs et 15,6 % de touristes en logements privés ont répondu oui sans hésitation. Le fait que des touristes seraient éventuellement disposés à aller à Locarno et environs, pour se rendre sur les champs de neige en altitude, doit être interprété comme un encouragement à intensifier la propagande dans ce sens.

Il n'en reste pas moins que, jusqu'à ce jour, le tourisme d'hiver au Tessin est considéré comme un tourisme de brefs séjours, ou de ski... à la journée. Généralement, les skieurs venant du nord de l'Italie se rendent sur les champs de neige de la Leventine, ou du Tamaro. Il faut noter que, de plus en plus, ces stations constituent un but d'excursion pour une catégorie de touristes qui ne fait pas de ski, mais apprécie par dessus tout l'air pur et le soleil des hauteurs. C'est là un potentiel touristique qui n'échappe à personne, d'autant que ces touristes, désirant éviter la foule des skieurs, préfèrent aller en mon-

A Cardada-Cimetta, leçons de ski pour enfants.



Au «risotto» locarnais!

La station de Nara Val Blenio.

Le centre de Pescium, près d'Airolo.

Cependant, pour les Tessinois, l'image de marque par excellence de leur région reste celle des palmiers et des camélias qui se profilent sur des montagnes enneigées! Telle est bien en effet l'originalité du Tessin, sa diversité et son charme, diversité qui permet de mettre sur pied des programmes touristiques d'ensemble, adaptés à chaque localité qui, si l'on peut dire, prêche pour son propre «campanile». Car il est bien évident que les touristes d'hiver sont fort différents de ceux de l'été, différents de par leurs goûts et leurs besoins en divertissements culturels et sportifs. Tout

Rien à envier aux autres stations d'hiver

Il faut rappeler que la liste des stations d'hiver équipées pour la pratique du ski ne se limite pas aux deux stations de Cardada et du Tamaro, puisque le Tessin compte aujourd'hui au moins 7 stations pourvues d'un équipement parfait en remontées, skilifts, télésièges, téléphériques, pistes de fond (10 à 15 km), restaurants et hôtels. Situées dans des zones de montagne éloignées les unes des autres, ces stations, dont en particulier Cardada-Cimetta, Tamaro sur Riviera, Airolo-Pescium, Cari-Leventine, Nara Val Blenio, Bosco-Gurin etc., ne se font pas à proprement parler de concurrence. A titre indicatif, la seule station de Cardada-Cimetta a enregistré l'arrivée de 66 847 personnes au cours de l'hiver 1975/76.

Quant à Nara Val Blenio, des subsides lui ont été alloués, ce qui va permettre d'élargir son infrastructure hôtelière et d'aménager des routes d'accès. Selon un projet



Ceresio, qui viennent s'ajouter aux services maintenus pour Morcote, Bissonne et Campione. Par contre, sur le lac Majeur, des réductions ont été faites dans l'horaire d'hiver, surtout pour les «Iles de Brissago». Une décision peut-être regrettable car, même en hiver, ces îles présentent une végétation et un attrait tout particulier! (A noter qu'ici la compagnie de navigation du lac Majeur est italienne.)

linzone, le 20 février, qui peut rivaliser avec ceux de Lucerne et de Bâle. D'autres cortèges masqués se déroulent également dans le Mendrisiotto (Chiasso). Un carnaval qui se manifeste jusque sur les champs de neige!

Yvi Gollé

partis en 6 catégories, sont en mesure de proposer des forfaits «Hiver à Lugano». Il est possible de passer une semaine à Lugano pour 120 francs, chambre et petit déjeuner compris. Cet arrangement offre en outre un apéritif de bienvenue, l'entrée gratuite à une piscine couverte et l'entrée dans certains dancings, une carte de libre parcours sur le lac de Lugano et pour différents moyens de transport. Naturellement, ces forfaits existent également en hiver dans plusieurs hôtels de Locarno, Orselina, Brione.

A la recherche de la «couleur locale»

Quant aux sports, pour ceux qui ne vont pas faire du ski ou une cure de grand air, ils sont nombreux et variés: les amateurs de patinage trouvent de belles patinoires à Lugano et Locarno, Ascona, Losone, et aussi à Bellinzona. D'autre part, si l'hiver est particulièrement doux, les passionnés de golf peuvent s'adonner à leur sport favori sur les magnifiques terrains de golf d'Ascona et de Caslano. Les courts de tennis sont également nombreux, de même que les manèges permettant de faire de l'équitation aussi bien sur les terrains du Sottoceneri que dans le Sopraceneri.

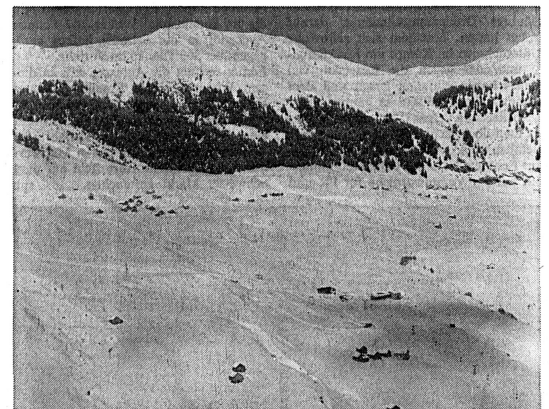
Que les touristes venant au Tessin recherchent avant tout un dépaysement, c'est bien connu; et ils sont nombreux à se lancer à la poursuite de la «couleur locale» typiquement tessinoise, de son ambiance et de sa végétation subtropicale, unique en Suisse. Cela, on l'oublie un peu trop, de même peut-être aussi que cette façon de passer de très bonnes soirées hivernales dans ces charmants «grotti», qui restent ouverts toute l'année. L'atmosphère, l'aménagement rustique de ces «grotti» plaisent aux touristes confédérés comme aux étrangers, les sondages le prouvent!

Le folklore, atout touristique majeur

Il est difficile d'évoquer l'hiver au Tessin sans parler de l'une des plus importantes manifestations populaires, à savoir le fameux carnaval et son traditionnel «risotto». C'est là une coutume qui amuse tout le monde, aussi bien les indigènes que les touristes et hôtes étrangers se trouvant en hiver au Tessin.

Cette manifestation, haute en couleurs, se déroule pendant le carnaval, du 10 au 22 février, avec son point culminant le jour du mardi gras, le 22 février, non seulement dans les grandes localités, mais dans tous les villages du Tessin. C'est certainement l'une des manifestations où le touriste se sent le plus proche de l'indigène tessinois. Particulièrement lors de la journée du «risotto», que l'on reçoit à tout venant, sans bourse délier, sur les places. C'est au restaurateur qui fera le plus succulent, le mieux apprêté des risotto, qui peut s'accompagner de la «luganighe» (petite saucisse), ou encore de ragoût, fromage, polenta, sauce aux champignons, gnocchis, al sugo, busacca, etc.

Il y a encore les bals et les cortèges masqués dont le plus célèbre est celui de Bel-



linzone, le 20 février, qui peut rivaliser avec ceux de Lucerne et de Bâle. D'autres cortèges masqués se déroulent également dans le Mendrisiotto (Chiasso). Un carnaval qui se manifeste jusque sur les champs de neige!

Plus de touristes suisses au Tessin

En 1976, 55 % des nuités enregistrées au Tessin étaient dues aux touristes suisses, alors qu'en 1970, cette proportion n'avait été que de 43 %. Les Tessinois semblent donc redécouvrir le Tessin, indique l'Office tessinois du tourisme, qui consacrera cette année une importante part de son budget publicitaire à la promotion en Suisse même. Cette action touchera 23 villes romandes, suisses allemandes et de la Principauté de Liechtenstein.

Die ausgestreckte Hand

Weil heutzutage zum Produkt auch eine Dienstleistung gehöre und weil viele Gastgewerbetreibende nicht wüssten, wohin sich mit Problemen und Problemen wenden, hat die Haco AG, Gmünd, den «service culinaire» auf die Beine gestellt.

Gastronomen mit Problemen und Fragen, deren Lösung sie weder im Lehr- noch im Kochbuch finden, brauchen sich nicht mehr auf schlaflose, zerglühte Nächte einzustellen. Sie stellen einfach die Nr. 031 - 52 00 61 ein, und sie haben denjenigen, der für sie grübelt, an der Leine. Sie sind verbunden mit dem service culinaire, dem neuen Beratungsdienst der Haco. Er wird sich ebenso um ein nirgends gefundenes Rezept für eine chinesische Spezialität kümmern wie um die Menü-Vorschläge für ein Jubiläumskbankett. Er will helfen den Entscheid über die Anschaffung eines Apparates zu fällen oder die Wahl von Werbemitteln zu treffen. Nach Möglichkeit wird die Auskunft gleich am Telefon erteilt oder dem Fragesteller zurückgegeben. Bei härteren Knacknüssen wird die gewünschte Auskunft oder Beratung schriftlich erteilt.

Für jedes Problem den Spezialisten

Da der heisse Draht nicht nur für Essbares, sondern für das ganze Drum und Dran eingerichtet wurde, verlässt sich die Haco nicht allein auf ihr Wissen. Partner und Mit-Ratgeber sind die Porzellanfabrik Langenthal, Hero Conserven, Lenzburg, Metallwarenfabrik Kuhn, Rikon, und last but not least Frau Marianne Kaltenbach. Das Problem soll immer in die Hände der einschlägigen Fachleute gelangen.

Er denkt für alle

Der service culinaire nimmt sich jedoch nicht nur der Probleme an, die an ihn herangetragen werden. Er legt besonders Gewicht auf die «Organisation zugkräftiger Ideen für das Gastgewerbe». Was darunter zu verstehen ist, wurde gleich mit dem «Suppenplausch» vorgeführt. Der Gast schöpft sich aus grossen und kleinen Schüsseln seine Suppe nach Gelüst, nach Appetit und Experimentierfreude selber. Um die Idee an Wirt und Gast zu bringen, wurde sie in Suppenwägel, -brettle, -schüsseln, -set konkretisiert. Ausserdem beglückt der service culinaire Phantasie und Kreativität verlustgegangene Gastronomen mit einem periodischen Rezeptindex, enthaltend Saisonrezepte und Auszüge aus den Verkaufsförderungsvorschlägen. Wer noch weiterer Anregungen bedarf, abonniert sich auf die Festtags- und Bankettmenüs. Im Prinzip sind die Leistungen des service culinaire gratis, wer sie individuell abgestimmt und intensiver benötigt, muss sie sich etwas kosten lassen.

Echt gratis

Nach Meinung von Direktor Brüderlin ist es auch heutzutage noch möglich, Dienstleistungen zu erbringen, ohne dass diese direkt oder indirekt von demjenigen, der sie beansprucht, bezahlt werden müssen. Mit diesem Ausspruch wischte er die Skepsis vom Tisch, welche nicht so leichtgläubige Diskussionssteilnehmer darauf gelegt hatten. Trotzdem sich zahlreiche Unternehmen im Kampf um Marktanteile und/oder gegen die Rezession viel Neues haben einfallen lassen und den Kunden die Produkte in immer mehr Dienstleistung verpackt verkaufen, erwartet man doch nicht, dass eine Firma eine ziemlich umfassende Auskunft nur ganz aus Freude am Dienen einrichtet. Immerhin hat der Verantwortliche für PR und

Werbung die neue Dienstleistung präsentiert.

Das Gespräch - am richtigen Ort?

Vom lobenswerten Gedanken getragen, dem Gespräch zwischen Gast und Gastgeber Anstoss zu geben, vermag sich auch das ebenfalls neue «Gäste-Forum» nicht ganz von jeder Publicity-Hascherei rein zu waschen. Es stellt sich die Aufgabe, «Gästewünsche zu erforschen und auszuwerten, um sie nutzbringend an Restauration und Gemeinschaftsverpflegung weiterzugeben». Zu den sporadisch stattfindenden Gesprächsrunden werden die Konsumenten und Produzenten gastgewerblicher Leistungen eingeladen. Es soll vermieden werden, dass das Forum zu einer Klage, beziehungsweise Anklagemauer wird. Das beiderseitige Darlegen der Standpunkte und Wünsche räumt vielleicht zumindest ein paar Vorurteile und Missverständnisse weg, womit das Gäste-Forum sein Dasein schon gerechtfertigt haben wird. Wir sind allerdings der Meinung, das Gespräch zwischen Gast und Gastgeber habe in den Betrieben stattzufinden. Wir sind auch davon überzeugt, dass dem vielerorts so ist. Wir wissen ausserdem, dass viele Gastgewerbetreibende für Anregungen und Hilfe dankbar sind, sie manchmal nötig haben. Deshalb ist die Initiative der Haco zu begrüssen. Ihre neuen Dienste werden hoffentlich vielen zustattenkommen. MK

Ende des Dosenbiers

Der Verkauf von Bier in Dosen wird in Dänemark 1981 ended. Dies entspricht einem freiwilligen Übereinkommen der dänischen Brauereivereinigung mit den Umweltschutzbehörden. Ursprünglich war vereinbart worden, dass die Einwegdosen von 45 Millionen im Jahr 1975 auf 39 Millionen im Jahr 1979 verringert werden sollten. Da nunmehr die Brauerei Faxø, die in grossen Mengen Fassbier in speziellen Dosen auf den Markt bringt, künftig ihr Fassbier in speziellen Flaschen anbieten wird, konnte das Tempo der Aufhebung der Dosen beschleunigt werden. Nach der ursprünglichen Vereinbarung hätte es 26 Jahre gedauert, bis die Dosen abgeschafft worden wären. Die dänischen Umweltschutzbehörden und die Brauereivereinigung versuchen nunmehr auch andere Industriezweige zur Abschaffung der Einwegdosen zu veranlassen. UCP

Israel kann zufrieden sein

Dank der Mitarbeit des Schweizer Handels sei die früher wenig bekannte Avocadofrucht in der Schweiz zu einem Verkaufsschlager geworden. Dies teilt die israelische Exportgesellschaft Agrexco mit, die im kommenden Winter 700 Tonnen Avocados in die Schweiz liefern wird, gegenüber 500 Tonnen im Vorjahr. Ferner rechnet die Agrexco, dass in diesem Winter/Frühjahr israelische Tomaten in grösseren Mengen auf den Schweizer Markt kommen werden. So wird mit einer Einfuhr von 2000 (im Vorjahr 850) Tonnen gerechnet. Zum ersten Mal werden auch israelische Kartoffeln auf dem Schweizer Markt auftauchen. spk

Gut, aber zu wenig

Steigernder Weinimportbedarf der BRD - Hohe Qualität des 1976er Jahrgangs

Der einheimische Weinmarkt in der Bundesrepublik wird mit einem Mangel an Tafel- und vor allem an Qualitätsweinen bestimmter Anbaugelände (Q.B.A.) konfrontiert, wie der Bundesverband des Deutschen Weinhandels in Bad Godesberg feststellt. Wenn auch die günstigen Witterungsbedingungen im Frühjahr und Sommer 1976 einen besonders hohen Anteil an Qualitäts- und Prädikatsweinen begünstigten, dürfte nach Ansicht des Verbandes die Inlandernte eher geringer ausfallen als im Vorjahr. Weinfachleute rechnen bei steigender Preisrendenz mit einem höheren Qualitätsdurchschnitt als im Erfolgsjahr 1971. Nach Ausführungen eines Sprechers des Deutschen Weininstituts in Mainz wird der 1976er ein ausgesprochen Prädikatswein-Jahrgang sein. Das Schwerkgewicht dürfte dabei bei Kabinett und Spätlese liegen. Die ersten Lesenerbrachten im Durchschnitt zwischen 70 und 80 Grad Oechsle. Die gute Struktur verspreche zudem einen gesunden und stabilen Wein. Angesichts des hohen Anteils an Spätlese könne mit einer Marktregulierung und Stabilisierung der Preise gerechnet werden. Das Weininstitut schätzt die Erntemenge für 1976 auf etwa 7,5 (Vorjahr 9,0) Mio hl. Für Importweine werden weiterhin günstige Prognosen gestellt, nachdem der Weinimporthandel bereits im ersten Halbjahr 1976 eine mengen- und wertmässige Steigerung um 9,3 bzw. 10,8 Prozent hatte erzielen können. Im Rahmen dieser Einfuhrzunahme waren Trinkweine der Menge nach mit 14 Prozent und dem Wert nach mit 16,4 Prozent sowie Verar-

beitungsweine mengenmässig mit 36 Prozent und wertmässig mit 28,9 Prozent beteiligt. chg

Zuckerverbrauch

1975 verzeichnete der Zuckerkonsum in der Schweiz einen erheblichen Rückschlag. Auf der Grosshandelsstufe wurde damals noch ein Verbrauch von 214 000 Tonnen ausgewiesen oder fast 100 000 Tonnen weniger als zwei Jahre zuvor. Es ist jedoch anzunehmen, dass der Rückgang nicht der wirklichen Verbrauchsmenge entspricht. Wahrscheinlich sind unsichtbare Vorräte beim Gewerbe und in den Haushalten abgebaut worden. Ausserdem hat die Industrie teilweise preislich günstigere Ersatzprodukte verwendet. 1976 hat sich jedoch die Lage wieder normalisiert. Der Zuckerverbrauch wird auf rund 250 000 Tonnen geschätzt.

Bouquet garni

Ein Bündel Neues und Interessantes aus der grossen weiten Welt der Nahrungsmittelindustrie

Produktcorner

HAECKY IMPORT AG, REINACH hat ihren Geschäftsbereich nochmals erweitert. Sie ist **Exklusivvertreter für Suzi-Wan-Produkte** geworden. Suzi-Wan ist die erste Marke, die ein **komplettes fernöstliches Sortiment** anbietet. In Kürze werden noch Suppen und Nudeln dazukommen.

HERO CONSERVEN, LENZBURG bringen die beliebte **Portionen-Confiture** für das Gastgewerbe in neuer Grösse heraus: 30 g (bisher 33 g). Neu gibt es **Choco**, den Schokolade-Brotaufstrich ebenfalls in dieser Portionen-Packung. Preis: Confiture Fr. -20, Choco Fr. -36, ausländischer Bienenhonig Fr. -32. Die neuen Portionen haben einen **kleineren Durchmesser** und sind deshalb als **handliche Packung** zu bezeichnen, wobei auch das Öffnen leichter geht. Der Karton zu 120 Portionen ist ebenfalls praktischer, da er mit einer Kunststoff-Folie zugeschrumpft ist und die Portionen damit immer sichtbar sind.

Für Hotelliers, die ein **Frühstücks-Buffet** organisieren, steht ein **neues Karussell** zur Verfügung. Bitte bei der GV-Abteilung der Hero verlangen.

HÜGLI NÄHRMITTEL AG, STEINACH bringt als **absolute Neuheit** eine **fixfertige Panierniermittel für die Grossküche** auf den Markt. Diese enthält alle Zutaten wie Eier, Salz, Gewürze, Mehl, Paniermehl. Der Koch muss das zu panierende Stück nur kurz durchs Wasser ziehen, in der Universal-Panierniermittel packung panieren und ausbacken. Das Panieren wird viel einfacher, angenehmer und rascher, der Verlust an zu viel aufgeschlagenen Eiern entfällt. Packung à 6 kg, ausreichend für mindestens 250 Schnitzel, Fr. 8,20 pro kg.

KAMBYL BISCUITS, TRUBSCHACHEN, ihr **swiss snack** eignet sich gut für den **Lunchsack**. Die handliche Packung enthält vier Vollkornbiscuits ohne Zucker und einen Tiger-Rahm-Schmelzkäse sowie ein Plastikmesser zum Aufstreichen. Gewicht: 45 g, Preis Fr. -67, Karton à 22 Stück.

In diesen Tagen lanciert Kambyl auch ein neues Guetzli auf dem Schweizer Markt, die **Mandel-Gipfeli** (Haushaltpackung).

LIBRA AG, ZÜRICH, die neue Vertretung der Soleiellou-Produkte, Spezialitäten aus der Provence hat etwas Interessantes anzubieten: **Kräuteröl für Fondue Bourguignonne**, das herrlich duftet und vor allem **nicht raucht**. (Nähere Angaben leider noch nicht erhältlich.)

MARINELLO & CO, ZÜRICH führt neu im Sortiment den **Rahmspinat** von der Firma Hilcona. Es handelt sich um einen erstklassigen gehackten Spinat mit Rahm. Da der Rahm schon bei der Verarbeitung beigefügt wird, bindet er sich besser, als wenn dies erst beim Kochen geschieht. Verkaufseinheit 4 x 2,5 kg Fr. 3,20 pro kg, ab 50 kg Fr. 2,90.

Spätzli fix-fertig sind jetzt neu ebenfalls in Sterilbeutel à 2,5 kg erhältlich. Produkte im Sterilbeutel sind praktisch, weil sie **einen Monat ohne spezielle Kühlung** haltbar sind. Teure Kühlung und Auftauen sind somit überflüssig.

Als weitere Neuheit im Tiefkühlsortiment sind die **geschnittenen Steinpilze** zu erwähnen. So bewahren die Pilze ihr natürliches Aroma am besten. Zudem sind sie beim Genuss nicht so ledig. 25 Fr. per kg, Karton à 2 kg.

BUSINGER AG, AARAU bringt nach längeren Versuchen sehr **kochfeste Nudeln 4 mm/24 cm** heraus, auch eine lagerfreundliche Länge! Die Nudeln sind in Kartons zu 9 kg erhältlich. 4-Frischeier-Nudeln Fr. 3,30/kg. 3-Frischeier-Nudeln Fr. 3,15 abzüglich Mengenrabatte. Auslieferung vorläufig nur direkt durch Businger.

Businger stellt die 4-Frischeier-Teigwaren seit einigen Monaten **ausschliesslich mit Schweizer Eiern** her, um Eierberge verhindern zu helfen.

NESTLE PRODUKTE AG, ZÜRICH führt nach einem halbjährigen Markttest die **Gulaschsuppe** definitiv ein. Das Produkt wird in Dosen/Portionen von 275 g netto verkauft, der GK-Preis beträgt Fr. 2,20/Portion. Die Suppe ist **fix-fertig**. Einfach den Inhalt in einem Kochtopf erwärmen. Als Verkaufunterstützung stehen hübsche **Tischreiter** zur Verfügung.

Seit November wurde für die **Gemüsesuppe eine neue Rezeptur** eingeführt. Die Auswahl der Gemüse ist noch **reichhaltiger**.

Ebenfalls verbessert wurde die bekannte **Rahmsauce**. Die neue Sauce ist **reicher im Geschmack** und **bindet besser**.

Seit anfangs Dezember sind alle Nestlé Suppenpackungen aus **Mikrowellenkartons** hergestellt. Dieser Kartontyp ist **stabiler und weniger leicht zerbrechlich**. Dies ist eine echte Dienstleistung gegenüber den Kunden, denn die neuen Packungen sind viel praktischer und fester.

KURT RATHGEB AG, GLATTBRUGG hat die **Verkaufsleitung der GOURMET MENÜ SA** übernommen. Das abwechslungsreiche Programm reicht von der Portionen-Frischhaltepackung für den A-la-carte-Service bis zum vollständigen Menüplan für Kantenbetriebe.

ROLAND MURTEN AG, MURTEN hat neu im Sortiment einen aus natürlichen Zutaten hergestellten **English Cake**. Der Cake lässt sich gut in Portionen aufschneiden, ist **6 Wochen haltbar**, im **Tiefkühler mehrere Monate**. Gewicht 750 g, Fr. 10,90 pro Stück, Karton à 4 Stück.

TRATTORIA AG, HERZOGENBUCHSEE bietet neu ein sehr beliebtes Produkt tiefgekühlt an: **Schinkengipfeli**. Karton à 50 Gipfeli, Ankauf Fr. -49 pro Gipfeli oder Fr. 24,50 pro Karton. Erhältlich bei Tiefkühlgrossisten oder direkt bei der Trattoria.

Arbeitseinsparung! Die Trattoria **Frischeier Lasagne** und die **Spinat-Lasagne** müssen **nicht mehr vorgekocht** werden. In trockenem Zustand in die Gratinschale legen, mit genügend Sauce übergüssen und 30 Minuten im Ofen gratinieren.

Die qualitativ hochstehenden **AGNIESI-Teigwaren** werden jetzt durch die **Trattoria AG** vertrieben.

WANDER AG, BERN. Bei ihr ist neu zu haben **Diät-Flan-Dawa**, Produkt ohne Zucker, künstlich gesüsst. Karton à 10 Beutel Vanille und 10 Beutel Kakao für je 1 l Milch. Preis pro Beutel = 10 Portionen Fr. 2,10/1,90.

Birchermüesli-Dawa, Fertigmischung, kann sofort portioniert und konsumiert werden. **Keine Quellzeit** nötig. Karton à 10 Beutel für je 1 l Milch (8 bis 10 Portionen). Preis pro Beutel Fr. 2,80.

Crème Caramel Dawa für zartschmelzende Caramelpfiffe ist neu in vierseitig ver-

siegelten, aromatisierten Beuteln in **Kartons à 20 Beutel** erhältlich. Preis unverändert Fr. 2,10/1,90 je nach Bezugsmenge. Dasselbe gilt für **Choco Flan-Dawa**, **Coupe Hotel-Dawa**, **Vanille und Banane** wurde hinsichtlich **Struktur und Aroma** verbessert.

Verkaufshilfen: Riesenrotars und neue Flanformen für **Crème Caramel** und **Choco Flan**. Formschöne Dessertcoupen aus Glas für **Coupe Hotel** und **Diät-Flan**. Einführungsaktion für **Birchermüesli**: Dessertschälchen aus Glas.

Zuständig für den Produktverkauf ist der **Wander-Vertreter**, für Auskünfte über Produkte und Verkaufshilfen, **Claus Arnold**, der Produktmanager in Bern. Telefon (031) 45 20 21.

Aktuell

Die **SCHWEIZERISCHE MILCH-GESELLSCHAFT AG, HOCHDOHR** verbindet den **Verkauf des Feinlaccapulvers Graziella** mit einem **Wettbewerb**, in dem jeder Käufer die Chance hat, eine **Flugreise nach New York** zu gewinnen.

ROLAND MURTEN AG, MURTEN: «Nous devons malheureusement faire part à nos honorés clients de la Suisse Romande et du Valais que notre fidèle collaborateur du service externe, Monsieur Eusebe Guggi est décédé subitement. Nous prions nos clients de commander la marchandise directement à Morat jusqu'à ce que nous avons engagé et mis au courant du travail un nouveau collaborateur pour cette région.»

HÜGLI NÄHRMITTEL AG, STEINACH hat die **LAGERHAUS AG, WIL** mit der **Feinverteilung ihrer Produkte** betraut. Dieses leistungsfähige Transportunternehmen garantiert eine **Ablieferung** beim Kunden **innert 48 Stunden** nach Warenannahme in Steinach.

Termine

Frisco/Franke/Nestlé-Seminar Es wird die Verwendung von Convenience-Food im Zusammenhang mit den modernsten Küchenapparaten demonstriert. Zu diesen Fachtagungen sind Personen aus dem Gastgewerbe eingeladen.

23. März in Kemptal
24. März in Kemptal
19. April in Aarburg

InterorGa 77 Internationale Fachausstellung für Gastronomie und Catering, für Bäckerinnen und Konditorinnen: Hamburg, 4. bis 9. März.

GAST 77 9. Fachmesse für Gastronomie und Fremdenverkehr auf dem Messegelände in Klagenfurt, 12. bis 20. März

Food Asia International Food, Drink, Catering and Hotel Equipment Exhibition, sponsored by the Singapore Hotel and Restaurant Association Singapore, 26. bis 29. April 1977.

ANUGA Köln 77 Weltmarkt für Ernährung, 10. bis 15. September.

Am wichtigsten, die **IGEHO** mit dem **Salon Culinaire Mondial** vom 17. bis 23. November 1977 in den **Hallen der Schweizer Mustermesse** in Basel



Das war so die Realisation der Idee vom «Suppenplausch».

Foto Haco

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Hotel du Lac 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison

Hotelfachassistentin

per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

Restaurationsstochter

per 20. März 1977 oder nach Übereinkunft

Saaltöchter

Küche:

Chef de partie Commis de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an
P. Hofmann, Propr.

1735

Restaurant Kantorei Neumarkt, 8001 Zürich

Telefon (01) 47 99 62

Wir sind ein mittelgrosser Restaurationsbetrieb und suchen per sofort

2 tüchtige Serviertöchter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten und wissen ein angenehmes Arbeitsklima zu schätzen.

1715



sucht für kommende Sommersaison, mit Eintritt Mitte Mai, folgende Mitarbeiter

Chef de cuisine

Chef de partie Commis de cuisine

Oberkellner oder Anfangsoberkellner

Saalkellner Saaltöchter Saalcommis

Anfangs- Economatgouvernante

Ehemalige Mitarbeiter möchten sich bitte wieder melden. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Eden Hotel, 3700 Spiez
Fam. Ch. Zölch
Telefon (033) 54 11 54

1701

Grand-Hotel Territet Montreux

Gesucht

für lange
Sommersaison

Anfang April bis
Mitte Oktober

Eintritt vor Ostern, evtl. Pfingsten.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen erbeten an
Herrn F. Müller, dir. propr.,
Postfach 62, Territet.

1767

Küchenchef

mit einigen Jahren Praxis
mittelgrosse Brigade
modernste Einrichtungen

Portier de nuit

Französisch und Englisch sprechend

Chef de partie/Saucier

rempl. Chef

Entremetier

mit Berufserfahrung

Commis de cuisine

Hotelassistentin

(mit abgeschlossener SHV-Ausbildung)

Officegouvernante

Italienisch sprechend

Buffettöchter

Winebutler/Chef de rang

Verkauf ab Stück

Commis de rang

Saaltöchter

Hotel Schweizerhof 6612 Ascona

sucht für Sommersaison, Mitte März bis Ende Oktober.

Bürovolontärin Saaltöchter Demi-chef Commis de cuisine Jungkoch

Offerten sind zu richten an Herrn R. Neeser.
1751

Möchten Sie in einem romantischen Wasserschloss arbeiten? Nach Übereinkunft suchen wir

1 versierten Kellner

in Jahresstelle für gepflegten A-la-carte-Service

1 versierten «Allround-Kellner»

(Saisonier) für A-la-carte- und Bankett-Service

1 dynamische(n) Buffettöchter oder -burschen

1 freundliches Mädchen

das unsere zwei Kinder (8 Monate und 3 Jahre) hüten, und bei Bedarf im Betrieb mithelfen könnte (evtl. Ehefrau des Kellners).

Wir sind ein kleines, junges Team und wissen den vollen Einsatz jedes Einzelnen sehr zu schätzen; Freundlichkeit, Selbständigkeit und Kollegialität sind uns wichtig!

Rufen Sie uns an, oder senden Sie Ihre Unterlagen an:

Rest. Schloss, Fam. R. Gischig, 4103 Bottmingen BL (5 Min. von Basel), Tel. (061) 47 15 15.
1757

Hotel-Restaurant Alpha Saas Grund

bei Saas Fee

Wir suchen auf anfangs Februar eine jüngere

Serviertöchter

evtl. auch Anfängerin für Saison- oder Jahresstelle.

Fam. G. Bumann, Tel. (028) 4 86 06.

1738

The Peninsula Group

requires for The Peninsula Hotel in Hong Kong a

Maitre d'hôtel

to be in charge of The Verandah Restaurant, Lobby, Room Service, Ballroom, Function Rooms and Outside Catering activities.

The successful applicant should have a sound professional background with several years experience in a similar position, possessing a sense of leadership and capable of motivating and training staff.

This position will be offered on a two year contract, including two months paid leave and return air tickets.

Applications should be forwarded to us by airmail together with full details of curriculum vitae, copies of certificates and recent photograph to:

The Peninsula Group
c/- The Peninsula
Kowloon, Hong Kong

1640

Anmeldeformular für Stellensuchende Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern. Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden: Schweizer Hoteller-Verein Stellenvermittlung E Postfach 2657 3001 Bern	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth	
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality		Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners		3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers
	Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment		Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance
Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern. Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante: Société suisse des hôteliers Service de placement E Case postale 2657 3001 Bern	Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks		

Für unser traditionsreiches, gut eingerichtetes

Zürcher Stadrestaurant

suchen wir nach Übereinkunft jüngere, tüchtige

Serviertochter

in mittelgrosse Brigade. Jahresstelle. Sprachkenntnisse erwünscht, aber nicht Bedingung. Fünftagewoche. Blusen und Schürzen werden vom Haus gestellt. Sie werden gründlich eingearbeitet. Sehr gutes Einkommen für freundliche, flinke Tochter.

Restaurant Zeughauskeller
Bahnhofstrasse 28A, Paradeplatz
8001 Zürich
Telefon (01) 23 27 70
Herrn Andreae verlangen 1980

Um eine internationale Kundschaft im Hotel International, Basel, pflegen zu können, braucht es den ...

2. Chef de réception

Sie sollten über eine abgerundete Ausbildung im Hotelfach verfügen und nach Möglichkeit die Hotelfachschule Lausanne besucht haben. Sie bewältigen alle Probleme mit gesunder Dynamik und sind in den letzten Jahren an der Reception in den Sparten: Reservations, Front Desk, Kasse und Buchhaltung tätig gewesen. Selbstverständnis sprechen und schreiben Sie Deutsch, Französisch und Englisch.

Wir bieten eine dynamische, anspruchsvolle Karriereposition, die Ihnen während der Abwesenheit des 1. Chef de réception die volle Verantwortung für 160 Zimmer überträgt.

Eintritt nach Übereinkunft. Wir berücksichtigen auch gerne weibliche Bewerberinnen.

Bitte richten Sie eine ausführliche Bewerbung an die Direktion. Für alle Fragen steht Ihnen jederzeit unser Personalchef, Herr Bodo Schöps, zur Verfügung.

Bewerbung einreichen an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steintorstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



1950

Bahnhofbuffet Bern

sucht auf Frühjahr 1977 für das modernst eingerichtete

Galerie-Restaurant

Chef(in) de service

sowie

Chef(in) de service

evtl. Anfängerin

für den Einsatz in unseren Restaurants.

Wir wünschen uns sprach- und kontaktfreudige Mitarbeiter, die auf die Wünsche unserer Gäste einzugehen vermögen.

Zeitgemässe Entlohnung nebst geregelter Arbeits- und Freizeit sowie gute Sozialleistungen sind bei uns selbstverständlich.

Für nähere Informationen melden Sie sich bitte beim Personalchef oder Chef de service.

Bahnhofbuffet Bern
3001 Bern, Telefon (031) 22 34 21

P 05-9006

Inserieren bringt Erfolg



10 Minuten ab Stadtzentrum, am rechten Zürichseeufer,

sucht für sein

Spezialitäten-Restaurant

freundliche und gewandte

Service-Angestellte Buffetochter Restaurationsstöchter oder Kellner

(à-la-carte-kundig), in Jahresstelle.

Für Auskünfte bitte Herrn W. Hodel verlangen.
Telefon (01) 90 55 22

1930

Wir suchen von März bis Oktober 1977

Tochter für den Service

Hoher Verdienst. Kost und Logis im Hause.

Fam. Stampfli
St.-Peters-Insel
im Bielersee
3235 Erlach
(032) 88 11 15
P 05-20232

Wir suchen für lange Sommeraison:

Hotelpraktikantin

(etwas Italienischkenntnisse erwünscht)

Zimmer- und Lingeriefrauen

Schriftliche Offerten an die
Direktion Hotel Carmine
6600 Locarno

1947

Hotel-Restaurant an der Stadtgrenze von Zürich sucht auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft

Serviceangestellte

Guten Verdienst sowie Fünftagewoche können wir Ihnen zusichern. Hätten Sie Lust, in einem jungen Team unsere neue Mitarbeiterin zu werden? Gerne erwarten wir Ihren Bericht.

H. Hausheer-Teuscher, Hotel Sonnentel, 8600 Dübendorf, Tel. (01) 821 30 52.
Ab 7.-23. 2. 1977 bitte schriftliche Offerten, da Betriebsferien. 1940



Ostermündigen

In Stadtnähe von Bern suchen wir auf sofort oder nach Übereinkunft jungen, dynamischen

Commis de cuisine

in mittlere Brigade für soignierten Speiservice. Konditionen und alles andere mündlich.

Tel. (031) 51 10 47
«Bären» Ostermündigen
Jürg Metzger
P 05-9165

Auf das kommende Frühjahr suchen wir ein tüchtiges

Gerantenpaar

für unser Hotel Alpina in Mürren.
Er sollte Koch sein.
Eintritt 1. Juni 1977.

Offerten mit Lebenslauf und Foto an:

R. Meyer
Hotel Jungfrau
3825 Mürren

1961

Hôtel de l'Ancre 1211 Genève 2

34, rue de Lausanne

sucht für sein modernes Haus (120 Betten)

Aide-Gouvernante

(Anfängerin wird angelernt).

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Gelegenheit sich sprachlich weiterzubilden.

Offerten sind erbeten an die Direktion.

1960

Grossrestaurant in Basel sucht per 1. April oder nach Übereinkunft

Chef de service/ Aide du patron

Selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit bei guter Verdienstmöglichkeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 1964 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



sucht für die Sommersaison 1977 ab zirka Mitte April oder nach Übereinkunft noch folgendes Personal

Réception:

Empfangssekretärin

(ab 15. 5. 1977)

Réceptionspraktikantin

Küche:

Chef de partie Commis de cuisine

Service:

Saaltöchter Saalkellner

Etage:

Zimmermädchen Hausbursche

Offerten sind zu richten an:
G. Gaffuri-Wyder
Panorama Sporthotel
6174 Sörenberg

1968

Lugano-Paradiso Hotel Conca d'Oro

sucht für ca. Ende März bis Oktober:

Alleinsekretärin

(selbständig und sprachenkundig)

Etagenportier

(mit Erfahrung und Sprachkenntnissen)

Saalkellner

Offerten mit Unterlagen, Foto und Lohnansprüchen an:

Hotel Conca d'Oro
6902 Paradiso
Telefon (091) 54 31 31

1816

Folgende Plätze sind als Jahresstellung zu besetzen:

Hilfsschö Angestellte für Office und Haus

Bewilligung B oder C, Kost und Logis, Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an Ecole Internationale Monte Rosa, 3, rue de Chillon, 1820 Territet-Montreux, Telefon (021) 61 53 51

1812



Motel Vezia bei Lugano

Modern, bequem und ungezwungen
150 Betten, Restaurant, Schwimmbad

Wir suchen eine Mitarbeiterin für

Service und Réception

Wir hätten gerne eine freundliche, junge Deutschschweizerin, welche Freude an vielseitiger und lehrreicher Arbeit hat

und einen jungen

Koch

für die Zwischensaison (April bis Mai, evtl. ab Mitte März bis Mitte Juni)

Unser 2. Koch ist jetzt in der RS, wir haben ihm versprochen, die Stelle frei zu halten. Falls Sie die RS vor sich haben oder in eine Sommersaison wollen, kann es gerade richtig sein!

Rufen Sie uns an:

Motel Vezia, 6943 Vezia bei Lugano, Tel. (091) 2 36 31 (Herr oder Frau Wilke).

1834

Hotel Restaurant Beau-Site 3800 Interlaken

sucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachenkundige

Serviertochter

(keine Anfängerin)

Offerten sind zu richten an:
Max Ritter
Hotel Beau-Site, Interlaken
oder Telefon 22 81 81

1592

Für junges Team suche ich eine strebsame Vertrauensperson

Aide du patron

Kochkenntnisse erwünscht. Evtl. auch strebsame Anfängerin.

Offerten an R. Tanner, Braserie Centrale, 1110 Morges
Telefon (021) 71 25 91

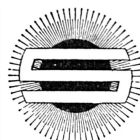
1974

Gesucht in Jahresstelle nach Basel in gepflegten Restaurationsbetrieb (Tagesbetrieb) erfahrene

Buffet-Gouvernante Hotelfachassistentin Sekretärin/ Aide-directrice

Offerten bitte an
Hans Rieder
Hornallee 75
4125 Riehen

1979



Sunstar Hotels Davos

Hätten Sie Lust, im grössten und modernsten Hotel von Davos als

Hotelsekretärin

unsere erfahrene 1. Sekretärin für Planung und Verkauf zu unterstützen und die 540 Hotelbetten gut zu verkaufen? Voraussetzung dazu sind: kaufmännische Ausbildung, gute Fremdsprachenkenntnisse, Hotelserfahrung, schnelle Auffassungsgabe.

Wir bieten: interessante Jahresstelle, angenehmes Arbeitsklima, schönes Einzelzimmer. Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Bis Ende Saison (17. 4.) und auf Wunsch für die Sommersaison suchen wir noch eine NCR-kundige

Réceptionistin

mit Fremdsprachenkenntnissen für unseren NCR-299-Hotelcomputer.
Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an

Sunstar-Hotels Davos
K. Künzli, Personalchef
7270 Davos Platz, Telefon (033) 3 67 41

1876

Gesucht nach Übereinkunft

Kellner Jungkoch und Nachtportier

Schriftliche Offerten erbeten an
Hotel Atlantis
Mittelstrasse 10
2502 Biel

ASSA 80-49

Hostellerie Geroldswil am Dorfplatz 8954 Geroldswil

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie Küchenchef (Stellvertreter) Commis Restaurationskellner

Serviertochter

Hausbursche

1775

Gerne erwarten wir Ihre schriftlichen Bewerbungen an die Direktion.

1775

Gesucht auf 1. März 1977 in bekanntes Speiserestaurant bei Lugano

2 Restaurationsstöchter Jungkoch

Geregelte Freizeit, gute Entlohnung.

Offerten an Benno Oechslin, Ristorante Grotto del Renzo, Lugano, Tel. (091) 54 63 46.

1788

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund» F. Pochon-Jent AG Effingerstrasse 1

3001 Bern

Telefon 031/25 66 55

Gesucht nach Übereinkunft

Kellner Jungkoch und Nachtportier

Schriftliche Offerten erbeten an
Hotel Atlantis
Mittelstrasse 10
2502 Biel

ASSA 80-49

Hostellerie Geroldswil am Dorfplatz 8954 Geroldswil

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie Küchenchef (Stellvertreter) Commis Restaurationskellner

Serviertochter

Hausbursche

1775

Gerne erwarten wir Ihre schriftlichen Bewerbungen an die Direktion.

1775

Gesucht auf 1. März 1977 in bekanntes Speiserestaurant bei Lugano

2 Restaurationsstöchter Jungkoch

Geregelte Freizeit, gute Entlohnung.

Offerten an Benno Oechslin, Ristorante Grotto del Renzo, Lugano, Tel. (091) 54 63 46.

1788

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund» F. Pochon-Jent AG Effingerstrasse 1

3001 Bern

Telefon 031/25 66 55

Les annonces de l'Hôtel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

1881

Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA
CH - 6976 CASTAGNOLA - LUGANO

Für die Sommersaison ab Mitte März bis Ende Oktober suchen wir noch folgendes Personal

Chef de cuisine

(zu kleiner Brigade)

1 Commis de cuisine

(Jungkoch)

Anfangssekretärin

(für allgemeine Büroarbeiten: Kassa und Auskunft, Hoteljournal)

Hotelpraktikantin

(Aide patronne ohne Büroarbeiten)

Saalkellnerin

(wird gut eingeführt)

Serviertochter auch Anfängerin

(für Tessinerstube)

Anfangszimmermädchen

Wir bitten um Offerten mit Zeugnis kopien, Foto und Saläransprüchen an die Direktion

Boldt-Hotel-Arcadia

6976 Castagnola

Telefon (091) 51 44 41

1946

Cherchons:

sous-chef de cuisine chefs de partie, commis

pour restaurant au bord du lac, à Genève, saison avril à octobre, entrée à convenir.

Seuls les candidats possédant une formation et des références de premiers ordre, seront pris en considération.

Offres à:

la direction
Hôtel Métropole,
1211 Genève 3

1838



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höheweg

sucht für die kommende Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Confiserie:

1 Verkäuferin

per 1. April

1 Verkäuferin

per Mai/Juni

Küche:

Sous-chef

per 1. April

1 Chef entremetier

per 1. Juni

1 Commis de cuisine

per Mai/Juni

Service:

Serviertöchter

per Mai/Juni

Offerten sind zu richten an:

Grand Restaurant Schuh, 3800 Interlaken,
Tel. (036) 22 94 41.

1836



Wir suchen für unser bekanntes

Speiserestaurant

Nähe Zürich

eine nette, freundliche

Serviertöchter

mit Kenntnis in gepflegtem Speiseservice.
Guter Lohn – angenehmes Arbeitsklima –
Fünftagewoche.
Eintritt ab 1. März oder nach Vereinbarung.

1 Buffettochter 1 Küchenbursche

Sich melden bei Fam. Steiner-Müllhaupt,
8962 Bergdäلتen,
Tel. (01) 740 82 56.

OFA 160.225.612

Motel in Liechtenstein Vaduz

sucht für Sommersaison 1977 (April bis Oktober)

Zimmermädchen Hausbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Fam. H. P. Rest
Motel in Liechtenstein, Vaduz

1799

Clubrestaurant des Golf Club, Bad Ragaz

sucht für Sommersaison 1977 (April bis Oktober)

2 Serviertöchter 1 Koch/Köchin 1 Hausbursche

Eintritt: 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Frl. S. Rest
Motel in Liechtenstein, Vaduz

1800

Hätten Sie Lust, im Hotel mit einem der schönsten Hotelparks im Oberengadin zu arbeiten?

Für unser Familienhotel mit 160 Betten – eigenem geheiztem Freiluftschwimmbad, Tennisplatz, Bocciabahn, Gartentrampolin, 33 000 m² Hotelpark – suchen wir für die Sommersaison, Anfang Juni bis Ende September, bei Zufriedenheit auch für die Wintersaison, Mitte November bis Ende April, folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

Réceptionssekretär(in)

Barmaid für Hotelbar

(nur für Hotelgäste)

Demi-chef de rang

Commis de rang

Kellermeister

Chef entremetier

Commis de cuisine

Küchenburschen

Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser Personalbüro, Hotel Atlas, 7504 Pontresina, Telefon (082) 6 63 21.

1862

Modernes 300-Betten-Hotel in einem aufstrebenden Kurort in Graubünden sucht in Jahresstelle mit Eintritt nach Übereinkunft

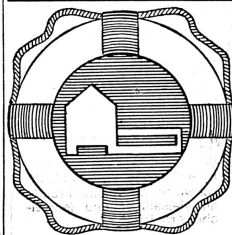
Chef de réception/ Direktionsassistent(in)

Diese Stelle erfordert eine erfahrene, dynamische und aufgeschlossene Persönlichkeit mit Hotelfachschule oder Handelsdiplom. 4sprachig, NCR.

Wir offerieren Ihnen eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit in einem lebhaften und neuzeitig geführten Hotelbetrieb.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Chiffre 1856, Hotel-Revue, 3001 Bern.



Seehus Stäfa

am Zürichsee

sucht für 1977
Start Anfang März oder nach
Vereinbarung in Saison- oder Jahresstellung:

Buffetfräulein/Dame Lehrling Service Chef de rang Commis de rang Praktikanten Service Lingère

Offerten an H. Rudolph, Restaurant Seehus, Stäfa, 8712 Stäfa/Zürichsee, Telefon (01) 926 23 03.

1864

Hotel Equatorial

International hotel in Kuala Lumpur, Malaysia, has vacancy for

Sous chef

With several years of experience in an international hotel. Possess a sense of leadership and capability in staff training. Must be Swiss. Age 25 to 30.

Two years contract. Attractive salary. Free accommodation. Round Air trip.

Apply:

Karl Waelti, Food & Beverage Manager
Hotel Equatorial, Jalan Sultan Ismail
Kuala Lumpur, Malaysia

1808

HONG KONG WORLD FAMOUS LARGE DE LUXE HOTEL EXECUTIVE HOUSEKEEPER

An opportunity will shortly be available for a top professional executive housekeeper.

This lady should be 30/40 years of age, and must have had previous luxury hotel experience, preferably with European training. Must also speak fluent English. Starting date approximately March 1977. Salary not less than HK Dollars 4000 per month plus full medical benefits, accommodation and various other excellent benefits provided.

Suitable applicants should apply immediately to

VIP INTERNATIONAL STAFF CONSULTANTS, 101 CHARING CROSS ROAD, LONDON W.C.2
Telephone: 01-437-5557/cable: Vipstaff London WC2/Telex: 21593 528

Das

Europa au Lac in Lugano Paradiso

sucht für den 1. April 1977

Réceptionssekretär/Tourant

sprachenkundig

Chef de partie
Serviertöchter
Commis de cuisine
Demi-chef de rang
Commis de rang
Fille de buffet

für unsere Snack-Bar

Zimmermädchen
Barmaid

für Pool-Bar, branchenkundig

Officebursche

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an

Direktion Europa au Lac
6902 Lugano
Tel. (091) 54 36 21

1832

MÖVENPICK

Wissen weitergeben

Ist eine grosse Kunst und eine schöne, befriedigende Aufgabe.

Nicht jeder gute Kellner ist ein guter Lehrer, aber vielleicht sind gerade Sie der richtige Mann für den Posten des

Schulungsleiters im Bereich Service

Unser neuer Kadermitarbeiter sollte folgende Eigenschaften mitbringen:

- gute berufliche Ausbildung und Praxis,
- wenn möglich Prüfungsexperte für Servicelehrlinge sein,
- Erfahrung im Erarbeiten von Schulungsunterlagen,
- Kontaktfreudigkeit, Geduld im Umgang mit jungen Leuten und etwas Humor,
- gute Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch.

Folgende Aufgaben erwarten ihn:

- Erkennen der Schulungsbedürfnisse,
- Erarbeiten von Schulungsmaterial,
- Beratung, Betreuung und Ausbildung unserer Servicelehrlinge,
- Schulung des Servicekaders als Lehrmeister,
- Durchführen von Service-, Fach- und Weiterbildungskursen,
- Kader- und Mitarbeiterschulung in Hinsicht auf Neueröffnungen im In- und Ausland.

Wenn Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung.

Personalberatung und Stelleninformation der
Mövenpick Unternehmungen
Werdstrasse 104, 8004 Zürich

P 44-61



Wissen Sie, was ein

Springer

Ist? So bezeichnet man einen Mitarbeiter, der überall dort eingesetzt wird, wo gerade Not am Manne ist, der also quasi von Stelle zu Stelle «springt». Eine solche Position haben wir zurzeit in unserer Restaurantkette (sie umfasst 15 Betriebe in der ganzen Schweiz) zu besetzen, und zwar zur Ablösung unserer Geranten. Ihre Aufgabe wäre, die Stellvertretung der Betriebsleiter bei Ferien, Militär usw. zu übernehmen und auch bei vorübergehenden Vakanzen eingesetzt zu werden. Daneben würden wir Ihnen diverse Spezialaufgaben auf unserer Zentrale in Bern anvertrauen.

Für diesen Posten stellen wir uns einen Kadermitarbeiter vor, der über eine umfassende Ausbildung im Gastgewerbe verfügt. Daneben muss er im Besitz des Fähigkeitsausweises sein. Weitere Voraussetzungen sind Unabhängigkeit, Flexibilität, Anpassungsfähigkeit sowie Erfahrung in der Menschenführung.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto.

MERKUR AG
Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern

P 05-6036

«Kaffi-Mühli» heisst die Schwester vom Restaurant «Steinpick».

Dort können Sie als flinke, freundliche

Serviertochter

ganz gross herauskommen. Und nicht nur bei unseren Gästen, auch die Servicebrigade freut sich auf Ihre Mitarbeit.

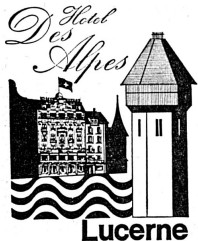
Eintritt: Anfang März oder nach Übereinkunft.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps.

1951

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steintorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Ende Oktober)

Küche:

Saucier

(Chef-Stellvertreter)

Restaurant:

Serviertöchter

(à-la-carte-kundig) gute
Verdienstmöglichkeiten

Buffettöchter

Offerten mit Lohnansprüchen und den üblichen Unterlagen an die Direktion Hotel des Alpes, 6002 Luzern.

1928



HOTEL HOLIYDAY THUNERSEE

In Jahresstelle suchen wir folgende qualifizierte Mitarbeiter mit Eintritt am 1. März 1977 oder nach Übereinkunft:

Réception:

Empfangs-

Sekretärin
(sprachkundig, NCR 5)

Küche:

Koch oder

Commis de cuisine

Chef de service

Serviertochter

Buffettöchter

(evtl. Anfängerin)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an:

G. A. Athanassiou, Dir. Hotel Holiday,
3604 Thun.

1936



Für unsere vielseitigen Betriebe

**HOTEL TERMINUS
HOTEL DES ALPES VAUDOISES
Glion et Placida**

suchen wir selbständigen

Direktionsassistenten oder Assistentenehepaar

(Sie als Generalgouvernante)

Diese sollten in allen Sparten ausgebildet und gewillt sein Hand anzulegen.

Saison- oder Jahresstellung, Wohnung im Hotel.

Sind Sie fähig einen Betrieb weitgehend selbstständig zu führen, so richten Sie Ihre Offerte mit Gehaltsanspruch an die Direktion W. Mathis, Hotel Terminus
Telefon (021) 61 25 63

1941

Wir suchen für unseren neuzeitlichen Betrieb im Zentrum der Stadt Bern einen

Alleinkoch

Wohnsitz Bern oder näherer Umgebung.
Verheiratete Bewerber erhalten den Vorzug.
Sonntags frei.
Gut ausgewiesene Bewerber senden bitte ihre Offerte an die Direktion des

P 05-10107

Restaurant - Konzertiokal
Speichergasse 37
Bern
Tel. 031 22 12 87

**Hotel Riva am See
7131 Laax**

Tel. (086) 2 34 14

Wir suchen auf die Sommersaison 1977 noch folgende, qualifizierte Arbeitskräfte:

**2 Commis de cuisine
2 Chefs de rang oder
Serviertöchter**

für A-la-carte-Restaurant

1 Lingeriegouvernante

(Eintritt eventuell schon per 1. März 1977)

P 13-3147

Gesucht nach Ascona jüngere(r), zuverlässige(r)

Alleinkoch/Köchin

Anfangs/Mitte März, für lange Sommersaison.

Hotel Luna Ascona
Tel. (093) 35 36 07

1843

**Dancing-Restaurant Tamburin
3902 Brig-Glis/Wallis**
Wir suchen für unser neu eröffnetes Dancing (230 Plätze) qualifizierte

**Barmaid
Kellner**

für das Restaurant:

Serviertochter

Eintritt nach Übereinkunft.
Gutbezahlte Dauerstellen,
regelmäßige Freizeit.

Offerten an: Toni Bayard
Telefon (028) 3 64 54

P 36-12231



**Café-Confiserie
7077 Valbella-
Lenzerheide**

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft, qualifizierten, tüchtigen, selbständigen

Alleinkoch

In neuzeitlich, modern eingerichtete Küche. (Wenn erwünscht Jahresstelle.)
Anfragen an Tel. (081) 34 16 16 (Herrn Bläsi verlangen)

P 13-300282

Gesucht auf 1. März 1977 flinkes

**Küchenmädchen
oder Bursche**

Sehr gute Entlohnung und geregelte Arbeits- und Freizeit.

Anfragen sind zu richten an
Hans Hauri, Gasthof und Metzgerei Rebstock, 5707 Seengen, Tel. (064) 54 11 32.
ASSA 75-31261

Hotel Linde, Baden

sucht selbständige

Réceptionistin

die kontaktfreudig und umsichtig in einem modernen Hotelbetrieb (60 Zimmer) eine internationale Kundschaft bedienen kann.

Telefon (056) 22 53 85
OFA 111.124.966

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

tüchtige Serviertochter

In heimeligen Landgasthof direkt an der Hauptstrasse Bern-Lausanne mit regem Sommerbetrieb.
Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst, Kost und Logis im Hause. 1½ Tage frei pro Woche.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage
Fam. W. Knubel, Gasthof zum Kreuz, 3205 Gümmenen,
Telefon (031) 95 02 52
Mittwoch Ruhetag

P 05-20485

Wir suchen auf den 1. März 1977 oder nach Übereinkunft

**Barmaid
Dancingkellner
Barcommis**

Offerten erbeten an:
R. Märkle, Hotel Spinne
3818 Grindelwald
Tel. (036) 53 23 41

P 05-9150

**DANCING
NIGHT-CLUB**

Das könnte Sie interessieren!

Für unser gut besuchtes Restaurant suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung

Chef de partie

Wenn Sie Freude haben, in einem lebhaften Betrieb zu arbeiten, rufen Sie uns doch einfach an oder kommen Sie vorbei.

**Feldschlösschen Mövenpick
8001 Zürich
Bahnhofstrasse 81
Telefon (01) 23 33 06
(Personalbüro)**

P 44-61

Pour les USA un poste de

chef pâtissier

est offert à un candidat qualifié désireux de passer une année au minimum dans une ville très agréable du sud des Etats-Unis. Bon salaire, voyage aller et retour payé, très bonne ambiance de travail au sein d'une équipe de 10 jeunes Suisses et Français travaillant dans un restaurant gastronomique de classe.

Tous renseignements complémentaires au tél. (022) 32 89 21 ou faire offres avec certificats à Mr. Tritten, 41, quai Wilson, 1201 Genève.



**hotel
lattmann**

Bad Ragaz

Küche:

**Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine**

Saal:

**Saaltöchter und
Kellner**

Etage:

**Personalzimmer-
mädchen**

Restaurant:

**Restaurationsöchter
evtl. Kellner**

Keller:

Kellerbursche

Lingerie:

Wäscher(in)

Offerten sind erbeten an:
Fam. R. Marlin
Hotel Lattmann Bad Ragaz
Telefon (085) 9 13 15

1937

Bahnhofbuffet Bern
sucht für sofort oder nach Vereinbarung für seine modernst eingerichtete Küche

**Chef de partie
Commis de cuisine**
sowie für die Brasserie oder das Galerie-Restaurant

**Serviertochter
oder Kellner**
evtl. Aushilfen.

Wenn Sie Wert legen auf fortschrittliche Arbeitsbedingungen sowie gute Entlohnung sollten Sie sich beim Personalchef oder Chef de service melden.

**Bahnhofbuffet Bern
3001 Bern, Telefon (031) 22 34 21**

P 06-9006

Welche jüngere Tochter hätte Lust als

Buffetdame/Patronhilfe

zu arbeiten?

Arbeitszeit 08.00-17.30 Uhr.
Alle Sonn- und Feiertage geschlossen.
Wir führen eine erstklassige Snackbar in der Innenstadt von Basel.

P. Stünzi
Café Snack-Bar zum Alten Stöckli
Barfüsserplatz 1, 4000 Basel
Telefon ab 18.00 Uhr (061) 25 15 92

1531



seehotel meierhof

Für die kommende lange Sommersaison suchen wir:

**Réception: Réceptionist
(Tournant)**

**Service: Chef de rang
Commis de rang**

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine**

**Etag: Etagenportier
Zimmermädchen**

Offerten sind zu richten an:

Direktion Seehotel Meierhof Horgen,
Zürichsee
Telefon (01) 725 29 61

1977



**Speiserestaurant
Maiengrün**

Für neuerbautes Speiserestaurant in Hägglingen AG
suchen wir auf 1. 4. 1977

**1 Serviertochter
1 Kellner
1 Anfangsserviertochter
1 Küchen-Hausbursche**

Kurzofferte an Ph. Läderach, Hünibachstr. 35,
3652 Hiltterlingen.

1809



**Hotel Walther
in Pontresina**

Wir suchen einen gut ausgebildeten Mitarbeiter als

Chef de réception

welcher die Fähigkeiten mitbringt, der Direktion ein initiativer und einsatzfreudiger Assistent zu sein.
Der Eintritt müsste im Frühjahr auf Vereinbarung erfolgen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an
Chr. Walther, Hotel Walther, 7504 Pontresina
Telefon (082) 6 64 71

1970

L'été en Angleterre Der Sommer in England L'estate in Inghilterra

Le Palace Court Hotel
Bournemouth

cherche

chef tournant
chef garde-manger
chefs de rang

commis de rang

Facilités d'études, logement à disposition,
bonnes notions d'anglais souhaitées.

Offres avec photo à Mr. J. Rees, Manager.
1920

Gutgehendes Hotel-Restaurant im Raume
Interlaken sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle,
- angenehmes Arbeitsklima in jungem Team,
- angemessenes Gehalt.

Wir verlangen:

- Autoritäre Führung einer kleinen Küchenbrigade,
- straffe Küchenkalkulation,
- moderne Menü- und A-la-carte-Gestaltung,
- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung.

Offerten mit Zeugnissen und Foto sowie
Referenzen bitte unter Chiffre 1956 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

1956

Wir suchen für unseren Leiter Restaurantbetrieb nach
Basel eine

Betriebs-Assistentin

mit Flair für Sekretariatsarbeiten

oder eine

Sekretärin

mit Spass an betrieblichen Problemen.

Mit anderen Worten: Für unsere vielseitige Aufgabe
(Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer
Betriebe) eine vielseitige, selbständige und speditiv
arbeitende Kollegin, möglichst mit Betriebsenerfahrung
oder entsprechender Ausbildung (z. B. als Direktions-
Assistentin/Hausbeamtin/Chef de service o. ä.).

Wenn Sie sich gar noch für Werbeprospekte und die
Redigierung unserer Hauszeitung interessieren (nicht
Bedingung), dann wäre dies natürlich ein Glücksfall.

Gute Arbeitsbedingungen. Kleines, sympathisches
Team.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erwarten
wir an die

GASTRAG, Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
Telefon (061) 23 04 79

1938

HOTEL SCHWEIZERHOF OLTEN

sucht per sofort.

Nachtportier

in Jahresstelle.

Buffettochter

Bitte melden Sie sich unter
Telefon (062) 21 45 71.

1962

Wir suchen auf April 1977 oder nach Überein-
kunft

Commis de cuisine

Ihr Arbeitsort: Neuzeitliches Kongresszen-
trum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo ku-
linarisch, im Bankett- und Restaurationssektor
viel geboten wird.

Ihre Mitarbeiter: freundlich und aufgeschlos-
sen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an die Direktion

**kongress
zentrum
hotel mittenza
muntz**

Direktor Kurt Jenni
Telefon (061) 61 06 06

1963

DOLDER Grand Hotel ZURICH

sucht mit Eintritt für sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionnaire/Mécanographe NCR 42

**Sekretärin für das Bankett- und
Anlässewesen (D, E, F)**

Büropraktikant

Restaurantkassiererin NCR 42

Telefonistin/Telexistin (D, E, F)

Hilfsnachtconciierge

Demi-chef de rang

Commis de rang/Commis d'étage

Hausbursche

Offerten mit vollständigen Unterlagen (Foto, Zeugniskopien und Le-
benslauf) sind an die Direktion erbeten.

1819

Gesucht in Jahresstelle nach Basel in gepflegten Restaurations-
und Bankettbetrieb (Tagesbetrieb)

erfahrener

Chef de service

- Erfahrung in Personalführung
- Gewandt im Umgang mit den Gästen
- Erfahrung in Bankettservice
- Organisationstalent

Bewerber für diesen verantwortungsvollen Posten richten ihre
Unterlagen mit Foto an

Hans Rieder
Hörnliallee 75
4125 Riehen BS

1978

Hotel Brienzer-Rothorn Kulm

Für die Saison Juni bis Oktober 1977 suchen wir für unseren lang-
jährigen Geranten Herr Edwin Meier:

Küche:

Küchenchef
Koch-Pâtissier
Commis de cuisine
Köchin
Küchenbursche oder Mädchen
Officebursche oder Mädchen

Etage:

Portier-Hausbursche
Zimmermädchen

Saal:

Buffettochter
Serviertochter
Kellner
Service-Anfängerin

Kiosk:

Kiosk-Verkäuferin

Ein gutes Einkommen ist Ihnen sicher! Interessenten, die gerne
eine abwechslungsreiche Saison auf 2270 m. ü. M. verbringen
möchten, melden sich mit den üblichen Unterlagen bei
Brienzer-Rothorn Unternehmung AG, 3855 Brienzen.

1972

AMBASSADOR

Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft:

Réceptionsssekretärin

für unser Erstklasshotel

70 Betten
im Zentrum von Zürich

Erforderlich ist eine gute Be-
rufserfahrung

Offerten sind erbeten an die
Direktion des Hotels Amba-
sador, Falkenstrasse 6, 8008
Zürich.

1959

Hôtel de la Clef Les Reussilles
Franches-Montagnes

cherche

cuisinier

sachant travailler seul pour
la saison d'été
Téléphone (032) 97 49 80
P 06-12191



sucht
per sofort

**Küchen-/
Office-
Mädchen**

auf 1. April

**Servier-
tochter**
sprach- und
service-
kundig.

1944

Les Restaurants du
Glacier des Diablerets,
3000 m (Restaurant panoramique,
chambres)

engageraient dès avril 1977

couple de direction

lui de préférence cuisinier.

Prière d'adresser vos offres
à:
Monsieur F. Lüscher
Leysintours S.A., La Pyrole,
1854 Leysin VD 1518
Tel. (025) 6 24 03



Kulm Hotel St. Moritz

Haus allerersten Ranges

Wir suchen:
ab sofort

Officebursche und 2. Casserolier

Offerten sind erbeten an

Heinz Hunkeler, Direktor
Kulm Hotel St. Moritz
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51

1975

Wir suchen:

erfahrenen, dynamischen

Küchenchef

Voraussetzungen: Berufslehre, einschlägige Erfahrun-
gen im In- und Ausland, Einsatz-
freude, Führungspersönlichkeit,
Charakterfestigkeit.

Ziel: Führung einer grossen Brigade.
Arbeitsplatz: Hotelrestaurationsbetrieb mit an-
spruchsvoller Küche, sehr lebhafter
Betrieb im Raume der Nordwest-
schweiz.

Eintritt: nach Übereinkunft.
Leistungen: hoher Lohn, vorbildliche Soziallei-
stungen, Krankentaggeldversicherung
und Pensionskasse, sorgfälti-
ge Einführung in Ihren neuen
Arbeitsbereich.

Bewerber: richten ihre Offerte bitte unter Chif-
fre 1949 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen per sofort ein

Zimmermädchen Hausmädchen

für Patientenservice.

Bitte melden Sie sich bei Fräulein Moosber-
ger, Kurhotel Valens, 7311 Valens bei Bad Ra-
gaz.
Telefon (085) 9 24 94

1967

Wir suchen für sofort eine

Einteilungssekretärin

in unser medizinisches Sekretariat.

Medizinische Fachkenntnisse nicht erforder-
lich. Wir erwarten jedoch Maschinen-
schreiben, wenn möglich Fremdsprachen-
kenntnisse, Organisationstalent und Freude
am Umgang mit Patienten und Kurgästen.

Bitte melden Sie sich mit den üblichen Unter-
lagen bei der Verwaltung der Bären-Klinik
Valens, 7311 Valens bei Bad Ragaz,
Telefon (085) 9 24 94.

1966

Kursaal Heiden

sucht für Sommersaison 1977 auf 1. Mai oder
nach Übereinkunft

Bar-Dancing:

Barmaid
Serviertochter
Serviertochter
oder Kellner
Commis de
cuisine
Pâtissier-Koch

Restaurant:

Küche:

Wählen Sie zwischen Telefon (01) 87 07 24,
oder senden Sie mir Ihre Bewerbung.

H. Feller, Dir., Müllerwis 23, 8606 Greifensee
1965



BAD MUNTELIER-MURTEN AUBERGE DES BAINS

Für unser Hotel direkt am See suchen wir auf
den 1. März 1977 für lange Sommersaison

1 Serviertochter

sowie in Jahresstelle auf den 1. oder 15. April
1977

1 Grill-Room-Kellner

1 Saalkellner oder

Saaltochter

1 Buffettochter

Wir sind ein junges Team und legen Wert auf
eine gute Zusammenarbeit.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an
Kurt Fasnacht, Hotel Bad, 3280 Muntelier
Tel. (037) 71 22 62

1940



4801 Basel **HOTEL** Blumenstein 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Nach dem Ausscheiden langjähriger Mitarbeiter suchen wir per 1. April oder nach Übereinkunft erfahrene Nachfolger als

**Generalgouvernante
2. Oberkellner**

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause. 5-Tage-Woche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Herrn A. Theine
Hotel Drei Könige Basel am Rhein
Basel
Telefon (061) 25 52 52

1921

Unsere Dancing-Diskotheek kann Ihr Arbeitsplatz werden!



Wenn Sie flink und rege, dazu frohgemut und nett sind, haben wir einen Job für Sie als

Barmaid

in unserer attraktiven Diskothek.

Auch eine

Dancing-Serviertochter

suchen wir. Sie sollte natürlich die gleichen Eigenschaften wie unsere «Dame an der Theke» mitbringen, damit's ein gutes Teamwork wird!

Arbeitsbeginn jeweils abends um 19.30 Uhr. Setzen Sie sich mit uns telefonisch in Verbindung oder kommen Sie selbst vorbei.

Hotel Storchen, R. M. Dönni
5012 Schönenwerd, Tel. (064) 41 47 47

1932



Wir suchen in Jahresstelle

Chef de partie (Entremetier) Anfangs-Chef de partie Commis de cuisine sowie Bäcker und Pâtissier

Angenehmes Arbeitsklima. Zeitgemässe Entlohnung. Auf Wunsch Zimmer in unserem Personalhaus.

Unser Personalchef, Herr A. Steurer, erteilt Ihnen gerne unverbindlich jede gewünschte Auskunft.

Bahnhofbuffet Zürich HB
Postfach, 8023 Zürich
Telefon (01) 23 37 93

1871



Eurotel St. Moritz sucht für kommende Sommersaison von Mitte Juni bis Ende September

F & B-Manager/ Personalchef

Jahresstelle

Küche:

Küchenchef

Jahresstelle

**Sous-chef/Saucier
Chef de partie
Commis de cuisine
Demi-chef de rang
Commis de rang
Tournant
Hauselektriker/
Allroundman**

Jahresstelle

Service:

Buffet/Loge:
Werkstatt:

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, oder rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn Wartner, er gibt Ihnen gerne Auskunft, Tel. (082) 2 11 75.

1926



Kreuz-Inwil
BAR - GRILLROOM
Telefon 041/89 12 25

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Ehepaar für Service
sowie ein

**Küchen- und
Officebursche**

Wir bieten Ihnen guten Verdienst, geregelte Freizeit und auf Wunsch modernes Zimmer im Haus.

Wenn Sie auf ein angenehmes Arbeitsklima in einem jungen Team Wert legen, so nehmen Sie mit uns telefonischen Kontakt auf.

Herr W. Lutz, 6934 Inwil
Telefon (041) 89 12 25
P 25-3741

Gesucht flinke, freundliche

Buffettochter

Sehr gute Entlohnung. 2 Tage frei pro Woche.

Anfragen sind zu richten an

Hans Hauri, Gasthof und Metzgerei Rebstock, 5707 Seengen, Tel. (064) 54 11 32
ASSA 75-31261

Hotel de Lausanne Place de la Gare à Lausanne

(50 chambres)

cherche

gouvernante

sens des responsabilités, indépendante, expérimentée.

Faire offre par écrit.

1835



**Castello
del Sole**
(Hotel Sonnenhof)
6612 Ascona

sucht mit Eintritt auf Mitte/Ende März 1977 für lange Sommersaison (Ende Oktober) folgendes bestqualifiziertes Personal:

Büro: Waren- kontrollleur(euse)

Küche:

Sous-chef/Saucier Chefs de partie Commis de cuisine

Buffet:

Buffet-Tournante, Anfängerin

Etage:

Anfangsportier Zimmermädchen- Tournante

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten unter Telefon (093) 35 11 65

Köche können sich direkt mit unserem Küchenchef, Herrn J. Donatz, Hotel Carlton, St. Moritz, in Verbindung setzen.

1922

MÖVENPICK

Für unsern Ganzjahresbetrieb in Lugano suchen wir nach Übereinkunft noch je eine(n) qualifizierte(n)

Patissier Commis de cuisine Serviertochter oder Kellner

Ausserdem haben wir noch eine

Kochlehrstelle

zu vergeben. Sehr gute Italienischkenntnisse sind Bedingung. Wenden Sie sich bitte an

Mövenpick Luganella
Via Cattaneo 25
6900 Lugano
Telefon (091) 3 23 33,
Herr K. Heim

P 44-61

Auf 1. März 1977.
Wenn Sie sich als freundliche, tüchtige

Serviertochter

einen sehr guten Verdienst, geregelte Freizeit, Fünftagewoche und ein Zimmer im Hause wünschen, dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse:

Gasthof Rössli, Fam. H. Wenger, 3144 Gassel bei Bern, Tel. (031) 84 02 11.
OFA 117.135.033



sucht auf 1. April

Serviertochter

(sprachkundig)

auf 1./evtl. 15. Mai

Serviertochter

(sprachkundig)

Buffetbursche Chef de partie Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Fam. Scheidegger, Hotel Bahnhof, 3800 Interlaken, Tel. (036) 22 70 41.
1830

Gasthof zum goldenen Sternen, Basel

Wir suchen für unseren renommierten Betrieb auf 1. März 1977 oder nach Vereinbarung

Saucier Buffetdame Hausbursche/Putzer

Geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert. Ausländer nur mit Jahresbewilligung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an:

M. de Francisco, Direktor St.-Alban-Rheinweg 70, 4052 Basel
Tel. (061) 23 16 66

1842



Hotel Zentrum Töss

Restaurant Zentrum · Restaurant Chrugeler Festsaal · Sitzungszimmer · 4 Kegelbahnen

Wir suchen einen jüngeren, tüchtigen

Chef de partie

sowie eine freundliche

Serviceangestellte

in Jahresstelle.

Eintrittstermin 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Rufen Sie uns bitte unverbindlich an, Herr G. Meier gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

1829

8406 Winterthur
Tel. 052 22 53 21

Hotel-Restaurant-Grill KREUZ Leissigen (Thunersee)

Wir suchen für unseren neu renovierten Betrieb für die Sommersaison

Restaurations-tochter

sprachgewandt, Eintritt sofort

Serviertochter

(Anfängerin wird angelernt, Eintritt sofort)

Zimmermädchen Buffet-tochter Büropraktikantin

Réception/Kontrolle

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Offerten sind zu richten an
H. Gosteli-Lüscher
Hotel Kreuz, 3706 Leissigen
Tel. (036) 47 12 31

1828

Zürichs grösstes Erstklasshotel sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Chef garde manger

(Kalte Buffets, Butterfiguren, Schaustücken)

Chef pâtissier Commis de cuisine Serviertochter/Kellner Chef de rang

Ausländischen Bewerbern kann eine Arbeitsbewilligung erteilt werden.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (Fünftagewoche), zeitgemässe Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter, eigenes Personalhaus usw.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns. Unser Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

1763

hotel International
am Marktplatz zürich
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



Tessin Hotel Losone bei Ascona

sucht für Sommersaison März bis November

Barmaid (Anfängerin) Lingerlegouvernante Buffetdame Chef de rang

für A-la-carte-Restaurant

Restaurationstochter

für A-la-carte-Service

Restaurationstochter

für Raclette-stube

Hotelpraktikantin

Orientierung:
Hotel 1. Klasse
100 Betten
Spezialitätenrestaurant
Bar Dancing Casa Rustica mit
Crepes-tube
Kinderrestaurant
Raclette-/Fonduestube

Offerten mit Bild und
Zeugniskopien an

Albergo Losone
Fam. Glaes Somaini
6616 Losone, Tel. (093) 35 01 31

1002



Hotel Euler Basel

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Réception:

erfahrene(n) 2. Sekretär(in)

(sprachgewandt,
NCR-42-Kenntnisse)

Loge:

Telefonistin/ Tournant

Küche:

**Commis de cuisine
Chef
garde-manger
Chefs de rang
Commis de rang
Commis de bar
Wäscher**

Service:

Lingerie:

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an das Personalbüro Hotel Euler, Basel, zuhanden von Herrn M. Dietiker jun., Centralbahnplatz 14, 4000 Basel, zu richten.

1929

Stellenangebote Offres d'emploi



Restaurationsbetriebe der Sântis- Schwebbahn AG

9107 Schwägalp

Für das Berg-Gasthaus PASSHÖHE (zirka 90 Sitzplätze) suchen wir in Jahresstelle ein tüchtiges, gastfreundliches

Gerantenehepaar

Wir erwarten, dass der Ehemann ein ausgezeichneter Koch mit Organisationstalent ist und die Ehefrau die Überwachung von Service, Buffet und den allgemeinen Hausarbeiten übernimmt.

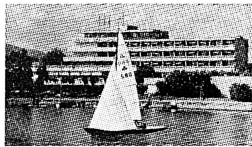
Wir bieten einen angemessenen Verdienst mit Gewinnbeteiligung, eine schöne Wohnung und eine gründliche Einarbeitung in den Betrieb.

Bei Zufriedenheit wird eine Pacht zugesichert.

Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

A. und U. Länzlinger, Gasthaus Schwägalp, 9107 Schwägalp, Tel. (071) 58 16 03.

1742



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft intelligente

Hotelfachassistentin

für Restaurantkasse und Warenausgabe sowie gelernte weibliche oder männliche

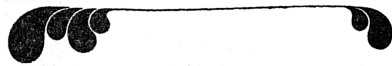
Serviceangestellte

für unsere renommierte Rôtisserie und Bankett-Departement.

Bewerbungen und Ausweise über bisherige Tätigkeit und Bild erbeten an

Ch. Delway, Dir.
Hotel Metropol
9320 Arbon (Bodensee)
Telefon (071) 46 35 35

1651



Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft fachkundigen, Deutsch und Französisch sprechenden

Restaurationskellner

1635

Zwei weitere Servicestellen sind per 1. April neu zu besetzen.

Gerne orientieren wir Sie über unsere vielseitigen Leistungen und erwarten Ihre Bewerbungsunterlagen.

Telefon (061) 44 31 67
Herrn Mathis verlangen

**AIRPORT RESTAURANTS
BASEL-MULHOUSE**

Saison in Interlaken

Wir benötigen für eine lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin/Réceptionistin
Chef de service/Aide du patron
Restaurationsstöchter
Restaurationskellner
Buffetstöchter
Buffetburschen
Köche (Chef de partie)
Zimmermädchen
Officeburschen
Saalkellner
Saaltöchter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto und Gehaltsforderungen.

H. Kübler
Dir. Hotel Oberland
3800 Interlaken
Telefon (036) 22 94 31

1453

Den idealen Arbeitsplatz,

wo sich das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden lässt, finden Sie im weltbekannten Spezialitätenrestaurant **Fischstube Zürichhorn**. Es liegt direkt am See, im schönsten Park der Stadt Zürich.



Während der Sommersaison 1977 (Mitte April bis Mitte Oktober) gibt es für ausgewiesene Fachleute **überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten**:

Poissonier
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine

Pâtissier
Commis pâtissier
Casserolier

2. Buffetdame
Buffetstöchter

Buffetburschen
Kellerburschen

2. Chef de service
Restaurationskellner
(Chef de rang)
Restaurationstöchter

Restaurationskellner
Restaurations-Commis
(evtl. auch Anfangskellner)
Chasseur

Selbstbedienungs-Gartenbuffet:
Assistent(in)

verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung

Mitarbeiter(in)

für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisoniers (Ausweis A), werden besorgt.

Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Sie sich einen erfolgreichen Sommer wünschen, dann schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Telefon (01) 55 25 21 oder 36 40 85 (über Mittag oder abends)

505



Wir suchen für die uns angeschlossenen H-G-O Hotels Handeck und Grimsel Hospiz für die kommende Sommersaison (Mai bis Oktober) folgende Mitarbeiter:

Sekretär(in)/Aide du patron Partiekoch

Commis de cuisine
Service-Angestellte
Buffetstöchter
Hotelfach-Assistentin

Offerten mit den üblichen Unterlagen an H-G-O Hotels,
3861 Guttannen.

1578

Per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir für ein grösseres Hotel-Restaurant-Bar am Vierwaldstättersee, Nähe Luzern, ein

bestausgewiesenes Direktionsehepaar

Ihr Aufgabenbereich:

Er:
Führung des Gesamtbetriebes, speziell des Restaurationsbetriebes. Kenntnisse von Angebotsgestaltung, Kalkulation und Küchenproduktion sind Voraussetzung.

Sie:
widmet sich u. a. der Gästebetreuung.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen inkl. Referenzen und Handschriftproben an die



Direktion der Katag Treuhand
Postfach 580
6002 Luzern

P 25-8726

Hôtel Restaurant Le Château d'Ouchy

cherche pour la saison d'été:

sous-chef
chefs de partie
commis de cuisine

chefs de rang
commis de rang

sommeliers(ères)

pour la Taverne et la terrasse (2 services)

garçons et filles de buffet
femmes de chambre
portier d'étage

Faire offre à la direction
Place du Port
1006 Lausanne

1664

Gesucht erfahrener, verantwortungsbewusster

Küchenchef

per sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten an Landhaus Rohrhoos,
3611 Pohlern bei Thun,
Telefon (033) 56 22 95.

1728

Für lange Sommersaison (von April bis Oktober) suchen wir folgende Mitarbeiterinnen:

Hausbeamtin- Gouvernante Sekretärin

Réception/Korrespondenz

Büropraktikantin dipl. Masseuse/ Physiotherapeutin

Offerten mit Zeugnissen und Gehaltsangaben sind erbeten an Familie M. Voegeli-Wenger,
Park-Hotel, 6440 Brunnen, Tel. (043) 31 16 81.

1670



Hotel Schiff Murten

direkt am See

hat für lange Sommersaison
(bis Mitte Nov.)
folgende Posten neu zu besetzen:

Küche:

Chef de partie
Commis de cuisine

Service:

Chef de Service
Sprachen: D-F-E
Chef de rang
Restaurationskellner
oder
Restaurationsstöchter
Commis de rang

Lingerie:

Lingère/
Weissnäherin

Buffet:

Buffetdame
oder
Buffetbursche

Eintritt:
Anfangs März oder nach Vereinbarung

Schriftliche Offerten mit Gehaltsansprüchen, an:

P. Aebi, Hotel Schiff, 3280 Murten

Für Informationen: Telefon (037) 71 54 30

1698

Hôtel du Mont Blanc 1110 Morges

cherche pour entrée de suite

un jeune cuisinier

Faire offres avec copies de certificats à la direction.
Tél. (021) 71 25 07

1656

Wir engagieren auf 4. April oder nach Übereinkunft:

Commis de restaurant

Grundkenntnisse in Französisch notwendig. Kost und Logis frei, gute Entlohnung, Arbeit in Fünftagewoche.

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto richten man bitte an:

Direktion Hôtel Littré,
9, rue Littré,
75006 Paris.

1839



HOTEL EXCELSIOR 1820 MONTREUX

Wir suchen per 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für längere Sommersaison (evtl. Jahresstelle) bestqualifizierten und erfahrenen

Küchenchef

Ihre detaillierte, schriftliche Offerte wollen Sie bitte an F. K. Liechli, Hotel Excelsior, 1820 Montreux, einsenden.

1464



**Eurotel
Neuchâtel**

Nous cherchons pour une longue saison d'été:

**aide de patron/
chef de service
chef de rang
demi-chef de rang**

**chef de partie
commis de cuisine**

Offre avec curriculum vitae et prétentions de salaire à la direction

EUROTEL
Avenue de la Gare 17
2000 Neuchâtel

1892

Ascona

Gesucht per 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison

**Chef de partie
Portier
Zimmer-/Lingeriemädchen
Buffettochter
Küchenbursche**

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an Hotel Moro, 6612 Ascona.
Telefon (093) 35 10 81

1885

Thunersee Spezialitätenrestaurant Seerose 3705 Faulensee-Spiez

Wir suchen auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten A-la-carte-Service tüchtige, fachkundige

Restaurations- töchter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Hause. Wir erwarten gerne Ihre Anfrage oder Bewerbung.

Familie Hs. Fuhrer-Hofstetter
Telefon (033) 54 10 25

Bis 20. Februar erreichen Sie uns über Telefon (028) 5 22 46 jeweils ab 17 Uhr.

1893

**Restaurant-Rôtisserie, Zur Mühle,
Feriendorf «Simplon», 3901 Ried-
Brig/VS**

Wir suchen für sofort

**Serviertochter
Kellner
Barmaid**

für Bar und Service (evtl. Anfängerin)

qualifizierten

Koch

sowie eine

Putzfrau

(stundenweise)

Schriftliche oder telefonische Offerten sind zu richten an P. Thöni, Gerant, Tel. (028) 3 43 13.

P 36-012041

CITY HOTEL BASEL

sucht nach Übereinkunft:

**Hotelfach-Assistentin
Kaffee-Köchin
Commis de cuisine**

City Hotel Basel
Henric-Petri-Strasse 12
Tel. (061) 23 78 11

1748

City Hotel Zürich

sucht

Sous-chef

(Chefstellvertreter)

Zimmermädchen

Kellner oder

Serviertochter

Réceptionist

(Aushilfe für den Monat April)
Offerten mit Unterlagen erbeten an die Dir. City Hotel Zürich, Löwenstr. 34, 8001 Zürich, Tel. (01) 25 75 76.

1859

Restaurant Schwert 4800 Zofingen

sucht per sofort in kleinerer Brigade tüchtigen

Koch

Offerten sind zu richten an

J. Stenz
Tel. (062) 51 11 49

1884

Gesucht nach Breganzona/
Lugano

**2 Serviertöchter
2 Küchenhilfen
1 Lingère**

Eintritt 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Kurhotel Vitasana
6932 Breganzona
Tel. (091) 2 32 77

1887

Kurhaus Alvier 9499 Oberschan

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

und

Tournee

für Zimmer-Lingerie

Offerten sind zu richten an
E. Feiss, Direktor
Tel. (085) 5 11 35

1888

Gesucht in Hotel für Sommersaison April/Mai bis anfangs Oktober 1977

**Chef de partie
Commis de cuisine
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Lingerie-/
Hilfzimmermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Familie Michel
Hotel Seeburg
3552 Ringgenberg
bei Interlaken
Tel. (036) 22 29 61

1889

Gesucht nach Locarno

Köchin

Hilfsköchin

**Tochter für Saal-
und Büroaushilfe**

**Tochter für Zimmer und
Wäscherei**

Beste Arbeits- und Freizeitbedingungen.

Offerten an
Alfred Wohlgenut
Hotel Palmiera
6600 Locarno
Tel. (093) 33 14 41

1851

Gesucht per sofort

Alleinserviertochter

in sehr schönen Hotelbetrieb. Kein Schichtbetrieb. 2 Tage frei, hoher Verdienst. Zimmer im Hause und angenehmes Arbeitsklima.

Tel. (01) 99 21 06

1850

Hotel-Restaurant Belvedere 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:

Sekretärin

3sprachig, NCR-42-kundig

Nachportier

Service:

2. Oberkellner

(evtl. Fräulein)

**Restaurations-tochter/
Kellner
Saalkellner/Tochter
Bar-/Hallentochter**

Küche:

**Saucier
Garde-manger
Commis pâtissier
Commis de cuisine**

Buffet:

**Buffetbursche/
Tochter
Gärtnerbursche
Lingeriegouvernante**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Fam. E. Fink-Uetz, Hotel Belvedere, 3800 Interlaken.

1497

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison Mai bis Oktober 1977

2. Oberkellner

Commis de rang

Saucier

Garde-manger

Entremetier

Commis de cuisine

Buffettochter

Offerten erbeten an
Ed. Krebs,
Hotel Krebs,
3800 Interlaken

1706

Gesucht nach Lugano
Gouvernante

mit Servicekenntnissen, welche die Obersaaltöchter ablösen kann.

1. Saaltöchter

mit hauswirtschaftlichen Kenntnissen, welche die Gouvernante ablösen kann.

**Chef de partie
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Saaltöchter**

(auch Anfängerin)

Etagenportier

(kein Ehepaar)

Eintritt vor Ostern.
Hotel Continental,
6903 Lugano.

1713

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft, spätestens jedoch auf den 1. April 1977 für zwei lebhaft Betriebe in der Nordostschweiz, eine(n) gewandte(n)

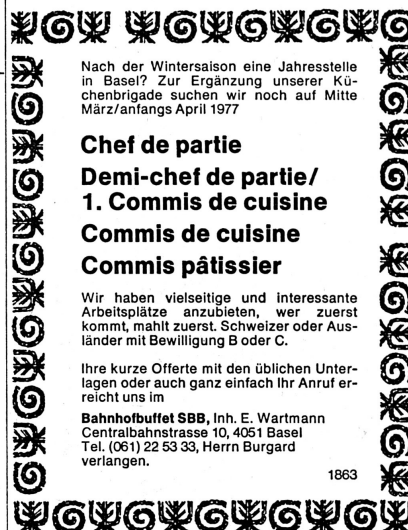
Betriebsassistenten/ -assistentin

(möglichst mit Patent)

Wir verlangen: Kenntnisse in allen Sparten des Gastgewerbes, angenehmes Auftreten, Fähigkeit, die Geschäftsführer kompetent zu vertreten.

Wir bieten: den Erfahrungen entsprechendes Salär, gute Sozialleistungen; nach Einarbeitung weitgehende Selbstständigkeit.

Richten Sie Ihre Offerte unter Chiffre P 41-802 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.



Nach der Wintersaison eine Jahresstelle in Basel? Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir noch auf Mitte März/anfangs April 1977

**Chef de partie
Demi-chef de partie/
1. Commis de cuisine
Commis de cuisine
Commis pâtissier**

Wir haben vielseitige und interessante Arbeitsplätze anzubieten, wer zuerst kommt, mahlt zuerst. Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C.

Ihre kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen oder auch ganz einfach Ihr Anruf erreicht uns im

Bahnhofbuffet SBB, Inh. E. Wartmann
Centralbahnstrasse 10, 4051 Basel
Tel. (061) 22 53 33, Herrn Burgard verlangen.

1863



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Anfang/Mitte April bis Mitte/Ende Oktober noch einsatzfreudige und tüchtige Mitarbeiter:

**Hilfsgouvernante oder
Hotelpraktikantin**

**2. Sekretärin, evtl. Praktikantin
jungen Oberkellner oder
Obersaaltöchter**

(sprachenkundig)

**1. Saalkellner oder Saaltöchter
Commis de rang
Entremetier
Commis de cuisine
Kaffeeköchin
Anfangsportier**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche und vollständige Bewerbung, welche umgehend beantwortet wird, an Familie F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.

1492

Hotel-Restaurant Sonne 8873 Amden

sucht per 1. März oder 1. April

Küchenchef oder Alleinkoch

Unser neuer Küchenchef oder Alleinkoch sollte fähig sein, eine abwechslungsreiche und wirtschaftliche Küche zu führen. Besonders die A-la-carte-Küche muss er beherrschen.

Tüchtiges Hilfspersonal vorhanden.
(Chance evtl. für tüchtigen Jungkoch.)

Wir bieten der Ausbildung und Erfahrung entsprechende Entlohnung.

Ihre Offerten bitte an Familie Rebetez, Hotel Sonne, 8873 Amden,
Tel. (058) 46 11 34.

1847

Hôtel des Bergues Genève

cherche

1 secrétaire de réception

homme
français, anglais, allemand
NCR 42

1 chef de rang

français, anglais, allemand.
Places stables, à l'année.
Nourris et logés à l'hôtel.

Faire offres ou téléphoner au Bureau du personnel (022/31 50 50), 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

1801

TESSIN

Hotel Orselina, Locarno

Für unseren neuzeitlichen Hotelbetrieb suchen wir auf den 15. März oder nach Übereinkunft

Réceptions- praktikantin Lingeriegouvernante Lingerieangestellte Kellner Saaltöchter evtl. Anfängerin Chef de rang

Offerten mit Foto und Referenzen bitte an:
Fam. Amstutz, Hotel Orselina, Locarno

1797

Kantonales Spital Uznach

Wir suchen zum Eintritt nach Übereinkunft für unser Spital mit 200 Betten

eine Diätköchin

(oder Diätkoch)

Wir bieten:
Angenehmes Arbeitsklima, helle Arbeitsräume in unserer modern eingerichteten Spitalküche, geregelte Arbeits- und Freizeit, den Leistungen entsprechendes Gehalt, Pensionskasse.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die

Verwaltung des Kantonalen Spitals Uznach
Telefon (055) 71 11 22

1931

Kur- und Sporthotel GmbH & Co. KG HÄNSELHOF



Unser neuerbautes Kur- und Sporthotel (220 Betten) mit dem bekannten, historischen Spezialitätenrestaurant «Hänslehof» aus dem 18. Jahrhundert liegt in Europas höchstgelegenen Solebad Bad Dürrenheim, inmitten des herrlichen Schwarzwaldes. Zur Ergänzung unseres jungen, dynamischen Teams suchen wir für die kommende Sommersaison (evtl. in Jahresstelle) noch folgende Mitarbeiter:

ab Mitte April oder nach Übereinkunft

Patissier Demi-chef de cuisine Commis de garde

(Schichtdienst)

Commis de cuisine Küchenpraktikanten(innen)

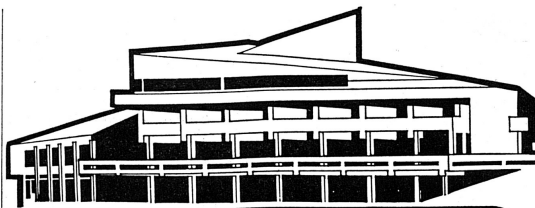
ab Anfang April oder nach Übereinkunft

Anfangs-Oberkellner Chef de rang Serviererinnen Commis de rang Servierpraktikanten(innen) Hausdiener

Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild richten Sie bitte an die **Direktion P. Omlin-Pfeiffer**

KUR- UND SPORTHOTELS HÄNSELHOF
Hofstrasse, 7737 Bad Dürrenheim
(Deutschland)
Postfach 1228, Telefon (0 77 26) 80 34

1952



Wir suchen für unser sehr modernes Erstklasshotel in Jahresstelle und für die Sommersaison:

Réceptionssekretärin Chef de partie Chef de rang Serviertöchter Buffetöchter Büglarin

mit Eintritt zirka Ende April/Anfangs Mai 1977.
Wir möchten gut qualifizierte und vor allem auch freundliche Angestellte und bieten ein angenehmes Betriebsklima, gute Entlohnung und viele Sportmöglichkeiten für die Freizeit.

Offerten und Anfragen erbitten wir an

Herrn W. Schuler, Hostellerie Rigi
6356 Rigi Kaltbad, Tel. (041) 83 16 16

1831

Hostellerie Rigi

Der Kur- und Verkehrsverein



sucht in Jahresstelle per sofort oder nach Vereinbarung einen

Assistenten des Kurdirektors

Aufgabenbereich

- Stellvertretung des Kurdirektors
- Administration
- Rechnungsführung und Kontrollen
- Disponent für die Werkgruppe und für Veranstaltungen

Wir erwarten

- Kaufmännische Ausbildung
- Fremdsprachenkenntnisse
- Organisationstalent
- Sportbegeisterung und Initiative

Wir bieten

- Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet.

Interessenten senden ausführliche Offerten an
Werner Füll, Kurdirektor,
7250 Klosters.

P 13-3121

Grand établissement en Valais cherche

un réceptionniste

(caissier-main-courantier)

Place à l'année.

Faire offres sous chiffre 1820 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Nach DAVOS gesucht junger, dynamischer Küchenchef

Wir verlangen:
Persönlichkeit mit neuen Ideen. Spezialist im à-la-carte-Service. Ein Mann, der Freude hat, einem mittleren Betrieb neue Impulse zu verleihen. Ein Chef, der bereit ist, Verantwortung auf sich zu nehmen.

Was wir bieten:
Eine sehr gut bezahlte Stelle. Viel Freiheit in der Gestaltung der Karte und Menüs. Selbständige Führung der Küche. Ausbildung von Lehrlingen. Wenn Sie der Mann sind, den wir suchen, dann schreiben Sie uns, damit Sie sich an Ort und Stelle orientieren können.

Wir erwarten Ihre Offerte unter Chiffre 1934 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf Ende März oder nach Übereinkunft suche ich in den renommierten Landgasthof SEELUST am Bodensee eine nette und einsatzfreudige

Serviertöchter

für Speiseservice und Restauration. Gutbezahlte Saison- oder Jahresstelle.

Bitte melden Sie sich bei:
Anneliese Hasen
Wiedehorn, 9322 Egnach TG
Tel. (071) 66 17 11
(ab 18.00 Uhr)

1945

Hotel Restaurant Beau-Site 3800 Interlaken

sucht in Jahresstelle

Sekretärin/ Réceptionniste

Offerten mit den üblichen
Unterlagen an Max Ritter

1957



in Jahresstellung.

Es gibt nur einige Posten, die einer Frau soviel Genugtuung bereiten wie der einer

Etagengouvernante

mit folgendem verantwortungsvollen Aufgabenbereich:

- Etagen
- Personalhaus
- allgemeine Ordnung im ganzen Betrieb
- Blumen.

Fachkundige Bewerberinnen mit entsprechenden Voraussetzungen und langjähriger Erfahrung, die eine derartige Aufgabe mit vollem Einsatz übernehmen wollen, schicken ihre Unterlagen an die Direktion

Hotel Astoria, Luzern,
Pilatusstrasse 29
Telefon (041) 23 53 23

1877



- haben Freude an Büroarbeiten
- lieben einen lebhaften Betrieb
- haben eine kaufmännische oder gleichwertige Lehre abgeschlossen
- sind zuverlässig und fleissig
- interessieren sich für eine vielseitige Arbeit als

Sekretärin

Wir

- bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit im

Verpflegungs- sektor/Ökonomie

- gut ausgebaute Sozialleistungen
- günstige Verpflegungsmöglichkeiten in eigenen modernen Personalrestaurants
- und wünschen, dass Sie sich (Kennziffer 8/77) unter Beilage ihres Passbildes sowie Zeugniskopien bei der

Direktion des Inselspitals
Personalabteilung, 3010 Bern
melden. Vielen Dank.

OFA 117.132.606

Hotel Belvedere 3818 Grindelwald

sucht für Sommersaison mit Eintritt auf zirka Mitte Mai

Entremetier Koch oder Köchin Saaltöchter Barmaid oder Barman

für kleine Hotelbar

Offerten mit Unterlagen an Familie Hauser,
(036) 53 18 18

1948

Tessin Dellavalle

Hotel, Spezialitäten-Restaurant und Grill-Room sucht per 1. April für lange Sommersaison

Saucier – Remplaçant du chef

Offerten mit Zeugniskopien und Foto bitte an:
Hotel Dellavalle
6645 Brione-Locarno
Tel. (093) 33 13 21

1958



GOLDENES KREUZ GERZENSEE

In unser bestrenommiertes Erstklass-Hotel-Restaurant (Jahresbetrieb) suchen wir

Chef de partie

Eintritt: 1. März oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

Eintritt: 1. März oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

für Rötisserie (gepflegter A-la-carte-Service).

Eintritt: April/Mai 1977.

Offerten sind zu richten an:

Huber Herbert, Dir.
Telefon (031) 92 88 36

1822



J. & B. Wolf
Bellerivestrasse 170
8008 Zürich
Telefon 01 55 20 20



Wir suchen für lange Sommersaison noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

A-la-carte- und Bankettküche

Chef garde-manger

auf 1. 3. 1977

Chef entremetier

auf 1. 4. 1977

Chef de garde

auf 1. 5. 1977

Selbstbedienungs-Buffer, Küche

Commis de cuisine

auf 1. 4. 1977

Buffer

auf 1. 3. 1977, mit Berufspraxis

Haus

versierte

Hausgouvernante

auf 1. 4. 1977

Bewerber richten Ihre Offerte bitte an obige Adresse.

1824



Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt

Sekretärin/ Réceptionistin

in gutes Mittelklasshotel.

Senden Sie bitte Ihre schriftliche Offerte mit
Zeugnissen an
Direktion Hotel Rinaldi, 7270 Davos Platz.

1737



sucht in Jahresstelle

Serviertochter

1. März, à-la-carte-kundig

2 Jungköche

1. März und Mitte April/Anfangs Mai.

Gratiseintritt ins Thermalbad.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die
Direktion.



1849

Winterthur

Zu baldigem Eintritt suchen wir für unser modernes Hotel-Garni (70 Betten)

Nachtportier

Der vielseitige, aber leichte Posten erfordert gute Umgangsformen und wenn möglich engl. Sprachkenntnisse. Eintritt 1. März 1977.

Melden Sie sich bitte bei:
W. Warltmann, Hotel Warltmann, am Bahnhof, 8400 Winterthur, Telefon (052) 22 84 21 1811

Hotel Seehof du Lac 6353 Weggis

am Vierwaldstättersee (60 Betten)
sucht für lange Sommersaison

Küchenchef- Alleinkoch

(Eintritt Mai)

Commis de cuisine oder Köchin

(Eintritt April)
Offerten erbeten an
O. A. Bammert,
Hotel Seehof du Lac,
6353 Weggis,
Tel. (041) 93 11 51. 1865

Ristorante Campofelice 6598 Tenero

cerca per stagione estiva
marzo-fine ottobre:

1 cuoco qualificato 1 aiuto cuoco 2 camerieri di sala

(conoscenza del tedesco indispensabile)

1 aiuto cucina 1 donna per lingerie e pulizia ristorante

Inizio lavoro: al più tardi entro il 15. 3. 1977

Scrivere o telefonare al
(093) 67 16 40 P 24-17662

Gesucht nach Vereinbarung
in Dancing

versierter Chef de service

sowie tüchtiger und ehrlicher

Hilfskoch

für mittlere Brigade. Gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Woche), angenehmes Arbeitsklima.

Interessenten melden sich mit den üblichen Unterlagen bei:
Restaurant Dancing Kollermühle
Telefon (042) 21 00 60
P 25-12561



Am Dorfplatz, 8954 Geroldswil-Zürich, 80 Zimmer, Restaurant 150 Plätze und Konferenzsäle bis 500 Personen, Hallenbad 25 x 11 m.

Zur Vervollständigung unseres jungen Teams suchen wir per sofort

1. Réceptionist(in)

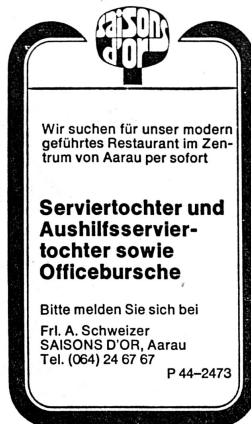
mit besten fachlichen Kenntnissen (ADS, Korrespondenz, Kassawesen). Wir wünschen uns eine sprachgewandte, kontaktfreudige Person, welche auch bereit ist, Verantwortung zu tragen.

Gouvernante

mit folgendem, verantwortungsvollen Aufgabenbereich: Etage, Überwachung der Lingerie, allgemeine Ordnung im ganzen Haus, Personalführung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an die Direktion Hostellerie Geroldswil.

1774



Wir suchen für unser modern geführtes Restaurant im Zentrum von Aarau per sofort

Serviertochter und Aushilfsserviertochter sowie Officebursche

Bitte melden Sie sich bei

Frl. A. Schweizer
SAISONS D'OR, Aarau
Tel. (064) 24 67 67 P 44-2473

Hotel Restaurant Seeblick 3705 Faulensee

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft

freundliche Serviertöchter

(für Speiseservice)

Offerten bitte an Familie
Habegger jun.,
Hotel Seeblick
3705 Faulensee,
Tel. (033) 54 23 21 1909

Wir suchen auf den 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für das Restaurant Chicken Inn

eine Betriebsassistentin

die Erfahrung in Service und Küche mitbringt.

Ihr Aufgabenkreis:
Stellvertretung des Geschäftsführers, Überwachung des rückwärtigen Dienstes, Mithilfe im Service und Buffet, Bon- und Stockkontrolle usw.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien.

Restaurant Silver Ranch
Letzigraben 245
8047 Zürich 1883

Wir suchen auf den 1. März oder nach Übereinkunft für das Restaurant Chicken Inn folgende Mitarbeiter in junges Team

Chef de brigade

(Chef de service mit Station) verantwortungsbewusst, à-la-carte-kundig

Serviertöchter oder Kellner

für Speiseservice, Anfängerin wird sorgfältig einge-
arbeitet

Serviclehrtöchter/ -lehrling

auf Frühjahr 1977

Serviclehrtöchter/ -lehrling

auf Herbst 1977

Buffetöchter/ Anfangsbartochter

Wir bieten den Leistungen und Erfahrungen entsprechend hohen Lohn, geregelte Arbeitszeit, auf Wunsch kann Zimmer zur Verfügung gestellt werden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre Kurzzofferte mit Bild.

Restaurant Silver-Ranch,
Letzigraben 245,
8045 Zürich,
Tel. (01) 54 01 22. 1882

Hotel La Torre Lugano-Cassarate

sucht auf 1. 4.

Sekretärin

Offerten an die Direktion.

1870



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht in Jahresstellen:

Réception:

Chef de reception Hauptkassier(in) Journalführer(in)

(NCR 250, Mithilfe am Empfang, Zwischensaison als Sekretär(in))

Büro:

Korrespondentin

(D, E, F)

Für die Sommersaison 1977 (Mitte Juni bis Mitte September):

Loge:

Telefonistin Kioskverkäuferin Chasseur Nachtschasseur

Kontrolle:

Warenkontrollleur

Etage:

Hilfsszimmermädchen Hausburschen

Souvrettaclub:

Chef restaurateur

Küche:

Chef entremetier Chef rôtisseur Chef tournant Chef boulanger Chef confiseur(se) Commis pâtissier Commis de cuisine

Service:

Chefs d'étage Chefs de rang Demi-chefs de rang Commis de rang Stagiaires de service

Lingerie:

Glätterin Lingeriemädchen

Divers:

Personal- gouvernante Gouvernante/ Tournante Kindergärtnerin Floristin Gartenburschen Aufsicht Hallenbad Kaffeeköchin Personal- zimmermädchen Gärtner

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion er-
ten. 1902

Hotel Restaurant Bar Weisses Rössli 9422 St. Moritz

(direkt am Bodensee) sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Serviertöchter Barmaid

Modern eingerichteter Betrieb, hoher Verdienst.

Kochlehrling

Mindestanforderung 3 Jahre Realschule oder Sekundarschule.

Bitte schreiben Sie oder rufen Sie uns an, Telefon (071) 42 15 15.
Familie R. Steiner gibt Ihnen gerne Auskunft. 1915

Hotel Walliser Spycher Riederalp/Wallis

sucht per sofort ein

Buffetmädchen

Telefon (028) 5 33 26
Offerten an Armin Berchtold.

1729

Gesucht wird auf anfangs März für lange Sommersaison

Sekretärin

Sprachen:
Deutsch und Französisch.

Offerten an:
Herrn Dir. Bernasconi, 6867 Serpiano TI,
Tel. (091) 69 18 61. 1826

Hotel Waldheim 6366 Bürgenstock

sucht für kommende Sommersaison

Chef de partie

(Chef-Stellvertreter) zirka 20. März

Koch oder Köchin

(mittlere Brigade) Anfang Mai

Saalkellner oder Saaltöchter

Anfang Mai

Kellner-Tournant

für Restaurant und Saal

Café Waldrand selbständige Leiterin

der kleinen Café-Snack-Bar mit Kiosk. Anfang Mai.

Für Ehepaar (Leiterin mit Koch) ist Wohnung vorhanden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Familie H. Amstutz.

1781

Wollen Sie Ihr Führungs- und Organisationstalent unter Beweis stellen?

Für ein initiatives

Pächterehepaar

mit erfolgreicher Führungspraxis stellt die Übernahme eines vielseitigen

Hotel-/ Restaurantbetriebes

mit Dancing, Bar und Saal eine anspruchsvolle Aufgabe dar.

Für gute Verdienstmöglichkeiten sorgt nebst Ihrem persönlichen Einsatz der bewährte Betrieb mit guter und zukunftsreicher Verkehrslage im Raum Innerschweiz.

Übernahme nach Übereinkunft. Als Fach-Treuhandstelle leiten wir qualifizierte Bewerbungen an den Vermieter weiter und garantieren für strenge Diskretion.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung an:

Treuhandstelle SHV AG
Abteilung Betriebsberatung
Habsburgstrasse 9
8037 Zürich
Telefon (01) 44 06 77

1768

Tessin

sucht auf 1. März bis Ende Oktober versierten, jungen

Küchenchef

sowie

Chef de partie

und

Commis de cuisine versierten Restaurationskellner

in kleiner Brigade mit Lehrlingen.

Zeugnisse und Fotos bitte an die Verwaltung der

Scheva SA
Carra' Dei Nasi
6612 Ascona

1590



Tun Sie etwas für Ihre Zukunft! Am besten gleich jetzt:

Initiative und tüchtige Mitarbeiter finden im Mövenpick ihren Arbeitsplatz «nach Mass» in über hundert Berufen. Fragen Sie uns (unverbindlich). Wir antworten (umgehend). Es genügt, wenn Sie den folgenden Coupon ausfüllen und einsenden. Es würde mich interessieren, in einem Mövenpick zu arbeiten in:



- | | | | |
|-----------------------------------|--|---|------------------------------------|
| ☐ Zürich | ☐ Regensdorf-Zürich (Holiday Inn) | ☐ Kemptthal (Autobahn) | ☐ Stuttgart |
| ☐ Basel | ☐ Opfikon-Zürich (Holiday Inn) | ☐ Pfäffikon SZ | ☐ Wiesbaden |
| ☐ Bern | ☐ St. Gallen | ☐ Sihlbrugg | ☐ Viernheim |
| ☐ Luzern | ☐ Würenlos (Autobahn) | ☐ München | ☐ Essen |
| ☐ Lausanne | | ☐ Frankfurt | ☐ Bonn |
| ☐ Genf | | ☐ Hannover | ☐ London |
| ☐ Lugano | | | ☐ Izmir |
| | | | ☐ Kairo |

- als
- ☐ Chef de partie
 - ☐ Commis de cuisine
 - ☐ Pâtissier
 - ☐ Chef de rang
 - ☐ Service-Steward
 - ☐ Service-Hostess
 - ☐ Commis de rang
 - ☐ Commis de bar

- ☐ Gouvernante
- ☐ Essbarverkäuferin
- ☐ Zimmermädchen

Am frühesten wäre mir dies möglich ab _____

Und nun bin ich gespannt auf Ihre Antwort.

Name: _____ Nationalität: _____ Jahrgang: _____
Vorname: _____ Bewilligung: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Telefon 01 23 09 40/70

MÖVENPICK

Ein Unternehmen. 100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

die attraktion am bodensee

Wir suchen in Jahresstelle per sofort:

Chef de service für Dancing und Restaurant für lange Sommersaison, Eintritt zwischen 1. März und 1. Mai 1977:

Kellner für Restaurant Français für Brasserie und Terrassen

Restaurationsköcher/Kellner

Buffetbursche

Office/Casserolierburschen

Senden Sie Ihre Kurzofferte oder telefonieren Sie uns.

Telefon (071) 41 55 66 (Herrn Boss verlangen) 1750



sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurationsbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Restaurationsköcher

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

Wir bieten 5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an:

E. und B. Leu-Waldis,
Hotel Walhalla,
9001 St. Gallen,
Tel. (071) 22 29 22. 1660

Institut de jeunes filles de la région
Vevey-Montreux cherche

maitresse ménagère

qualifiée ou cuisinière

capable de donner des cours de cuisine fine. Poste à plein temps. Date d'entrée à convenir.

Faire offre détaillée sous chiffre PW 40635 à Publicitas, 1002 Lausanne.



Gesucht per 1. März

junge Bartochter

Unterlagen an:

H. P. Thoeni,
Bar-Dancing Sherlock,
3860 Meiringen,
Telefon (036) 71 11 24. 1779

Tessin

Haus ersten Ranges sucht für kommende Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

jüngeren, qualifizierten

Küchenchef

Saucier

Commis de cuisine

Réceptionssekretärin

(sprachkundig)

Réceptionspraktikantin

(sprachkundig)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen bitte unter Chiffre 1641 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Touring 6830 Chiasso

Restaurant - Grill - Snack-Bar

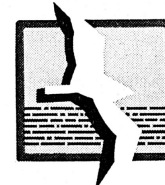
Wir suchen

Aide du patron

Für diesen sehr regen Passantenbetrieb, komplett modernisiert. Es handelt sich um einen selbständigen Vertrauensposten in Jahresstellung und wird dementsprechend honoriert.

Interessentinnen mit der nötigen Berufsausbildung und Sprachkenntnissen möchten sich bitte melden an A. Büchi, Bes.

1719



Hotel Noordzee

(au bord de la mer et complètement renové) 220 lits

Hollande

K. W. Boulevard 8, Noordwijk
Tél. 01719-19205

Pour la saison d'été du 25. 3. 1977 au 31. 8. ou 30. 9. nous cherchons:

Front-
Desk:

All-round secrétaire

(anglais/allemand)

Food & Bev.
Service:

Jeune aide-secrétaire

Dames de buffet

Sommeliers et

sommelières

service pensionnaires

à-la-carte-brasserie et terrasse

(légères connaissances en allemand)

Cuisine:

Saucier

Entremetier

deux commis de cuisine

aides de cuisine

(cuisine française à la carte, menus et mets de brasserie)

Bar:

Barman ou Barmaid

(anglais et allemand)

Contrôle:

Jeune homme

(ev. volontaire) désireux d'apprendre le

travail du F&B contrôll.

Hotel:

Aides-femme de

chambre

Faire offres avec curriculum vitae et photo à la Direction de l'Hôtel.

1693

Grand Hotel Zermatterhof 3920 Zermatt

sucht versierte, sprachkundige

Hotelsekretärin/ Kassierer

NCR-42-kundig

Eintritt nach Vereinbarung März/April 1977.

Bewerbungen mit Foto sind an die Direktion erbeten, Telefon (028) 7 80 40.

1721



Tessin

Cademario bei Lugano Hotel Cacciatori

6937 Cademario

sucht für Sommersaison 1977, März/April bis Ende Oktober

Küchenchef

Commis de cuisine

Office-/Küchenbursche

Hilfsgouvernante/

Hotellassistentin

(Buffet/Etage)

Saaltöchter/Kellner

Restaurationsköcher

Restaurationskellner

Tournante

(Service)

Zimmermädchen

Hausbursche

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu senden.

1483

Gesucht nach Grächen in neuerstellte Hotel-Pension Waldheim mit 30 Betten auf Pfingsten 1977

Alleinköchin oder Alleinkoch Zimmermädchen Aushilfe im Hause

Offerten erbeten an Familie P. Amstutz-Aeschbacher, Tel. (028) 4 14 60. 1897

Gesucht auf 1. April 1977

qualifizierten, erstklassig ausgewiesenen Koch oder Köchin

zur Erstellung von Kochunterricht an der Privalkochschule Agnes Amberg, Zürich.

Offerten an Büro Agnes Amberg, Abernerrasse 4, 6340 Baar. 1815



Hotel Schatzalp 7270 Davos Platz

Für die kommende Sommersaison suchen wir für unser Hotel-Restaurant noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

- Réception:** **Sekretär(In)**
evtl. Jahresstelle
(NCR-42- und sprachenkundig)
Praktikant(In)
- Küche:** **Chef de partie**
(evtl. Jahresstelle)
Commis de cuisine
- Service:** **Restaurations-**
tochter
Restaurationskellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
Hotel Schatzalp, 7270 Davos Platz,
z. Hd. von Hr. Kuhn,
Tel. (083) 3 58 31.

Hotel-Rôtisserie Griching 3954 Leukerbad/Wallis

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Hotel-Sekretärin

(NCR-kundig)
sowie

bestqualifizierten

Küchenchef

Richten Sie Ihre Offerte bitte an

Gabriel Griching, Hotel Griching,
3954 Leukerbad,
Tel. (027) 61 12 27. 1825



Hotel Carmenna

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt bis Ostern 1977, evtl. auch für Sommersaison

Chef de partie Commis de cuisine Restaurationskellner oder -tochter

Hotel Touring Alleinserve-tochter und Zimmermädchen

Offerten oder Anruf an:
Annelies Kranz, Hotel Carmenna/Touring,
7050 Arosa, Tel. (061) 31 17 66/67. 1821

Für ein bestbekanntes Hotel-Restaurant-Unternehmen suchen wir neben einen eidg. dipl. Küchenchef einen tüchtigen

Saucier

Ihre Offerten sind erbeten unter Chiffre 1890 an Hotel-Revue, Postfach 2657, 3001 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb

Jungkoch

Offerten erbeten an Familie R. Keller, Strandhotel Schössli Bottighofen, 8598 Bottighofen am Bodensee bei Kreuzlingen. 1914

Für die in der Stadt Zürich anfangs Mai aufgehende «Top-class»-Bar «Stardust» suchen wir einen qualifizierten

Barman

Er muss:
seriös und sympathisch, guter Verkäufer und nicht unter 26 Jahre alt sein.
Arbeitszeit: 16 bis 24 Uhr.
Für den richtigen Mann ist bei uns überdurchschnittliche Entlohnung Selbstverständlichkeit.
Offerten, Referenzen und Fotos sind zu richten an Starclub SA, 23, rue du Rhône, 1204 Genève P 18-303670

Hotel Windegg 8135 Langnau a. Albis

nur 10 Autominuten vom HB Zürich

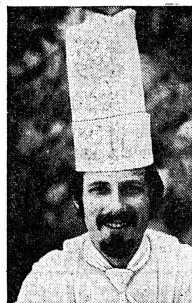
Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

1 Chef de partie 1 Commis de cuisine Serviertöchter Serviceaushilfen

Interessenten melden sich bitte unter Telefon (01) 713 31 13 (Herrn Huber verlangen). P 02-475

Tessin Albergo Losone bei Ascona

Unser Küchenchef, Herr Hausmann, eidg. dipl.,



sucht für Sommersaison März bis November 1977

Chef de partie Kochcommis Patissier Köchin für Crêpe-Stube

Orientierung: Hotel 1. Klasse, 100 Betten, Spezialitätenrestaurant, Raclette-Fondue-Stube, Crêpe-Stube, Dancing Casa Rustica

Offerten an
Fam. Glaus-Somaini
6616 Losone
Tel. (093) 35 01 31 1090

Hôtel-Restaurant - Grill-room Jura Simplan, Cossonay-Gare

à 10 min. de Lausanne
cherche pour entrée immédiate
un bon sommelier

expérimenté sachant flamber et trancher.
Place à l'année.
Salaire garanti, nourri, logé.

Faire offre ou téléphoner à:
Familie Porcelli
Tél. (021) 87 13 79 P 22-6161

Für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb suchen wir per Ende März/anfangs April 1977 für lange Sommersaison einen jungen, qualifizierten und einsatzfreudigen

Küchenchef

Wir erwarten Ideenreiche Zubereitung unseres Angebots sowie verantwortungsvolle Führung unserer kleinen Brigade und Lehrling.

Wir bieten entsprechende Entlohnung und eine interessante Stelle mit grosser Selbstständigkeit.

Offerten an Familie R. Keller, Strandhotel Schössli Bottighofen, 8598 Bottighofen am Bodensee bei Kreuzlingen. 1913



cherchons chef de cuisine

connaissant à fond la cuisine italienne, brigade moyenne. Bon salaire.

Offres détaillées à la direction du Restaurant Métropole Lausanne Place Bel-Air 1 P 22-6481

CHIKITO

Gesucht per sofort

Dancingkellner

Berufserfahrung erwünscht.

Tel. (031) 22 26 60
ab 15 bis 17.30 Uhr 1916

BERN



Hotel Terme Bad Vals

Wir suchen:

Telefonistin Alleinkoch Chef de partie Chef de service Serviertöchter Buffettochter Barmaid Kassier(In) für Bergrestaurant

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Terme Bad Vals
Direktion
7132 Vals
Tel. (086) 5 01 11 1919

HOTEL BAD SCHACHEN

D-899 Lindau, Bodensee

Hotel allerersten Ranges, direkt am See, sucht ab Anfang April für lange Sommersaison (bis Ende Oktober):

Journalführerin (NCR 42)*

Hallenchef*

Chef de rang*

Commis de rang*

*mit Sprachkenntnissen

Kaffeeköchin zweites Buffetfräulein Zimmermädchen

Arbeitserlaubnis wird nur für Angehörige der EG erteilt.

Offerten an Hotel Bad Schachen, D-899 Lindau, Bodensee. 1846

Hotelbetrieb mit Spezialitätenrestaurants und Bars, im Berner Oberland, sucht auf März/April 1977

Aide du patron

als rechte Hand des Chefs (hauptsächlich für administrative Arbeiten).

Für tüchtigen Fachmann im Gastgewerbe bieten wir eine gutbezahlte Jahresstelle.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1898 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht nach Vereinbarung für ein Hotel-Restaurant an einem der beliebtesten und schönsten Aussichtspunkte bei Zürich

Gerantenehepaar

ER: Küchenchef (2 Lehrlinge in der Ausbildung), SIE: Überwachung des Services und des Hotelbetriebes.

Der Betrieb verfügt über ein Restaurant mit 90 Plätzen, einen Saal für 80-120 Personen, 2 Kegelbahnen, 20 Hotelbetten und im Sommer eine Terrasse mit 200 Sitzplätzen. Umsatzgrösse: 1,1 Millionen.

Es besteht die Möglichkeit, sich finanziell an dem Betrieb zu beteiligen. Spätere Pachtübernahme des ganzen Betriebes möglich.

Offerten bitte unter Chiffre 90005402 an Publicitas, 8021 Zürich.



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison ab 5. April bis Mitte Oktober jungen, fachkundigen

Oberkellner/ Chef de service

zur Führung einer kleineren Brigade. Wir erwarten gute Umgangsformen, sprachen- sowie wenn möglich diätetisch.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung an Familie F. Kottmann. 1818



Hôtel Lausanne Palace 1002 Lausanne

cherche pour avril 1977:

chef de rang demi-chef de rang commis der rang

Faire offres détaillées à la direction de l'hôtel. 1813

Hotel Schloss

8590 Romanshorn am Bodensee
30 Betten, alkoholfreies Restaurant

sucht für die Sommersaison auf 1. April 1977
jüngeren

Patissier/Koch

auf 1. Mai 1977

Serviertochter Küchenbursche

Wir bieten geregelte Arbeitszeiten und die Vorteile eines alkoholfreien Betriebes. In Romanshorn finden Sie für Ihre Freizeit ein modernes Schwimmbad, Minigolf, Wassersport, Schifffahrten usw.

Probieren Sie es und rufen Sie uns an:
Tel. (071) 63 10 27, Herr Werneburg. 1866

Ring Hotel

Lago di Lugano
6816 Bissone
Tel. (091) 68 85 91

Für unseren neu renovierten, nach modernem Management geführten Betrieb suchen wir junge, begeisterungsfähige Mitarbeiter für die Departemente

Réception Küche Hausdienst Service Parkanlage/Schwimmbad

Saisonbeginn: 1. April 1977 (lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle).

Senden Sie Ihre Unterlagen oder rufen Sie uns einfach an. Unser Herr Pascoli wird sich gerne mit Ihnen über Ihre nächste Stelle unterhalten.

P 44-1075

Hôtel Alpes & Lac 1938 Champex-Lac/VS

Pour succéder au chef qui prend sa retraite après 13 ans de collaboration, hôtel, 100 lits, 1er ordre, bien organisé, cherche pour saison d'été (juin-septembre)

chef de cuisine

compétent

cuisinier second commis-cuisiniers

pour petite brigade (4).

Activité indépendante, ambiance agréable, salaire correspondant à la qualification. Offre détaillée avec photo, références et prétentions de salaire à

A. Meiland, Hôtel Alpes & Lac
1938 Champex-Lac
ou téléphoner (026) 4 11 51 pour un rendez-vous.

1798



ASTORIA LUZERN
★ SUCHT ★

- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevardrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

für lange Sommersaison

Commis de cuisine Restaurationstochter Barserviertochter Zimmermädchen

Offerten an die Direktion
Hotel Astoria, Luzern
Pilatusstrasse 29
Telefon (041) 23 53 23

1878

Gasthof Salmen Rheinau

Wir suchen für unser Spezialitätenrestaurant (Fischküche) auf den 1. März 1977 freundliche

Serviertochter

Anfängerin wird angelernt. Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit bei sehr gutem Verdienst.

Familie H. Rapold, Gasthof Salmen, 8462 Rheinau, Telefon (052) 43 12 52.

1886



Hôtel CRANS AMBASSADOR
3962 Montana

engage

- pour le 1er avril 1977

un contrôleur

(achats - livraisons - rendements)

- pour la saison d'été, du 26 mai à septembre 1977 avec possibilité pour la saison d'hiver 1977/78

un jeune réceptionnaire*

une secrétaire-téléphoniste*

un concierge de nuit*

un tournant loge*

un chasseur*

un gardien de piscine*

commis de cuisine*

* Langues: français/allemand.

Faire offre avec curriculum vitae et prétentions de salaire à la direction.

P 36-3484

Grand Hotel Locarno 6600 Locarno-Muralto

Telefon (093) 33 17 82

sucht für Sommersaison 1977 ab 1. April bis zirka Ende Oktober 1977 folgende Mitarbeiter:

Restaurant: Commis de rang Küche: Chef de partie Commis de cuisine

Bewerber, die wieder auf ihre innegehabten Stellen reflektieren, sollen sich bitte umgehend melden.

Eintritt am 1. April 1977.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu senden.

1117

Hotel Kreuz
3001 Bern
Standardhotel im Zentrum,
100 Betten, Restaurant

Wir suchen für die Sommermonate (April bis November 1977) erfahrene

Direktionsassistentin

mit umfassenden Berufskennntnissen. Mindestalter 26 Jahre.

Schriftliche Offerten bitte an
Albert Fankhauser.

1877

Am 1. April 1977 übernehmen wir das Restaurant Teil in Ostermundigen.

Auf dieses Datum suchen wir

Köchinnen Serviertochter Buffettöchter Haus- und Küchenbursche

Melden Sie sich bitte bei
Fam. P. Schwarzenrub
3811 Längenbühl
Tel. (033) 56 26 55

1857



Hotel Monte Verità 6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison ab 23. März bis zirka 20. Oktober 1977

Büro: Büropraktikantin
(ab 1. 4. 1977)

**Küche: Commis de cuisine
Commis de
pâtisserie**

**Service: Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Volontaire de service**

Etage: Lingeriemädchen

Office: Officebursche

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnansprüchen an die Direktion des Hotels Monte Verità, 6612 Ascona.

1855

Hôtel des Bergues Genève

cherche

caissier ou caissière

pour son restaurant.

Parlant français et aimant les chiffres. Suisse ou titulaire d'un permis valable.

Date d'entrée à convenir.

Nourri et logé à l'hôtel si désiré. Place à l'année.

Faire offres ou téléphoner au bureau du personnel (tél. 022/31 50 50), 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

1861

Hotel Horn 3800 Interlaken

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

mit Sprachkenntnissen

Pizzaiolo Lingère

evtl. Jahresstelle

Offerten mit Zeugnissen an Familie Etienne,
Telefon (036) 22 92 92.

1906

Gesucht auf den 1. April oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

in regelmässigen Jahresbetrieb mit geregelter Freizeit und gutem Arbeitsklima - für verheirateten Mann, bzw. Familie, steht schöne Wohnung zur Verfügung.

Kloster- und Internatsküche
7180 Disentis
Telefon (086) 7 51 45

1904

Barmaid

Anfängerin wird gerne angelernt. Kost und Logis im Hause. Guter Verdienst zugesichert.

Offerten erbeten an Hotel Sternen, Webergasse 38, Schaffhausen, Telefon (053) 5 45 83, Fräulein Egli.

1896

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz

am Höhweg

3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison
für das Spezialitätenrestaurant

Serviertochter

(sprachkundig)

für die Küche

Entremetier

Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an R. Bieri,
Tel. (036) 22 59 51.

1760

Die Leiterin unseres Café-Restaurants am Mär-
platz in Basel übernimmt einen eigenen Betrieb.
Für ihre Nachfolge suchen wir auf den 1. April
1977 eine(n)

Gerant/Gerant

zur Führung dieses Betriebes mit 140 Plätzen
und 30 Mitarbeitern.

Voraussetzungen für diese Stelle sind:

- eine gute Ausbildung in allen Sparten des
Gastgewerbes,
- der Besitz des Fähigkeitsausweises,
- ein guter Schuss Initiative und Begeisterungs-
fähigkeit,
- die Bereitschaft, Verantwortung zu überneh-
men,
- Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern.

Unsererseits können wir Ihnen einen abwechs-
lungsreichen Posten in einer gut organisierten
Restaurantkette, eine klare Regelung Ihrer Auf-
gaben und Kompetenzen, eine sorgfältige Ein-
führung in die neue Tätigkeit sowie ein attrakti-
ves Lohn- und Beteiligungssystem offerieren.Glauben Sie, dieser Posten ist das, was Sie
schon lange suchen? Dann senden Sie uns bitte
Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf,
Zeugnis und Foto.MERKUR AG
Abt. Eigene Gaststätten P 05-6036
Fellerstrasse 15, 3027 Bern

Gesucht nach Grindelwald tüchtige

Serviertochter

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.
Guter Verdienst.Offerten sind zu richten an Familie Kauf-
mann, Hotel Oberland, 3818 Grindelwald,
Telefon (036) 53 10 19.

1852

Hotel Grand-Combin Verbier/VS

cherche pour la saison d'été 1977 ou à l'an-
née

cuisinier seul

Faire offre avec copies de certificats et pré-
tentions de salaire.

1795

On cherche de suite

un cuisinier

sachant travailler seul. Place à l'année, en-
trée à convenir.
Faire offres à l'Hôtel des Voyageurs, 1003
Lausanne. Tél. (021) 23 19 02.

1786

Gesucht nach Lugano

Obersaaltöchter oder Obersaalkellner Aide du patron

mit Initiative für vielseitigen, interessanten
Posten. Auch Anfängerin.

Sekretärin – Aide du patron

die bereit ist, bei Bedarf im Saal mitzuhelfen
(Jahres- oder Saisonstelle).Angebote an Hotel Continental, 6900 Lugano.
1049

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

Nach über 20jähriger Anstel-
lung suchen wir für unsere

Etagengouvernante (Hausbeamtin) und Wäscherin

erfahrene Nachfolgerinnen.
Saisonstelle, anfangs Mai bis
anfangs Oktober.Bewerbungen mit Zeugniss-
kopien und Foto bitte an
Fam. J. Sidsehrud, Inh.

1666

Hotel Suisse 1800 Vevey

sucht für sofort oder nach
Vereinbarung folgende
freundliche Mitarbeiter

2 Serviertöchter 2 Buffettöchter Commis de cuisine oder Chef de partie

und eine

Praktikantin für Réception

Offerten bitte senden an

A. Urbach oder
Telefon (021) 51 17 26.

1789

MÖVENPICK

Wir suchen in unseren leb-
haften, vielseitigen Betrieb
im Zentrum der Stadt Bern
per sofort oder nach Überein-
kunft jungen, einsatzfreudi-
gen

Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre
schriftliche oder telefonische
Anfrage, damit wir Ihnen bald
Ihren zukünftigen Arbeits-
platz zeigen können.Kurt Fröhlicher
Mövenpick Bubenber-
g
Bubenbergsplatz 5a
3011 Bern
Telefon (031) 22 47 13Herrn Fröhlicher oder Fräulein
Israel verlangen.

P 44-61

England, in Windsor Nähe London

Klassisches italienisches Re-
staurant offeriert die Stellen von

2. Küchenchef Chef de rang und Commis de rang

Sehr gute Behandlung.

Offerten an:

G. Battocchi
28, Bolton Crescent
Windsor Berks
oder telefonieren
00 44 75 35/6 00 81

P 24-470069

Nach Übereinkunft gesucht

Barmald/Gerant/in

Sehr gute Verdienstmöglich-
keit. Attraktive, fachlich gut
ausgebildete Damen wollen
sich bitte melden bei:Bijou-Bar Olten
Tel. (062) 21 27 67
(ausdrücklich Herrn Schmid
verlangen, nur von 10 bis 18
Uhr)

1854

Hotel National 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersai-
son:

Sekretärin NCRkundig

Chef de rang Commis de rang Zimmermädchen Etagenportier Nachtportier Entremetier Commis de cuisine Kaffeeköchin Küchenbursche

Offerten mit Unterlagen und
Angabe der Eintrittsmöglich-
keit erbeten an:
Ch. Werder,
Postfach 147,
3800 Interlaken.

1703

Rösterei und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
ROBAs-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 21 12Wir suchen in Jahresstelle
für sofort oder nach Überein-
kunft in Spezialitätenresta-
urant

Kellner oder Serviertöchter

sowie

Köchin oder Jungkoch

Wir bieten: geregelte
Arbeitszeit, gute Verdienst-
möglichkeiten, Fünftagewo-
che.Melden Sie sich bitte bei
Familie Lindauer
Telefon (01) 96 21 12.Wir suchen für ein bedeutendes touristisches Zen-
trum in Senegal einen

befähigten Geschäftsführer

verantwortlich für die kaufmänni-
schen/administrativen Bereiche.

Die Position erfordert:

- eine umfassende Ausbildung und Erfahrung in
der Hotellerie/Gastronomie mit Schwerpunkt auf
dem kaufmännischen Sektor,
- fundierte Kenntnisse im Rechnungs- und Kon-
trollwesen der modernen Hotellerie,
- überdurchschnittliche Initiative und den Willen
zum kompromisslosen Engagement,
- Deutsch und Französisch in Wort und Schrift.

Wir sehen in dem erfolgreichen Bewerber eine cha-
rakteristisch geistige, integre Persönlichkeit zwi-
schen 30 und 40 Jahren, die durch ihre Bereit-
schaft zur kooperativen Zusammenarbeit mit dem
Geschäftsführer des Hotelbereichs und durch
eine absolut korrekte, vorurteilslose Haltung
gegenüber einheimischen Mitarbeitern und der
Bevölkerung massgeblich zur Erhaltung der guten
Betriebsatmosphäre beiträgt. Überseerfahrung
- wenn möglich in Afrika erworben - sind
von Vorteil.Die Anforderungen sind hoch. Es erwarten Sie da-
für attraktive Anstellungsbedingungen und alle
Vorzüge der Mitarbeit innerhalb eines touristi-
schen Grossunternehmens. Über Gehalt, Einsatz-
datum und evtl. Beschäftigung der Ehefrau kann
flexibel verhandelt werden.Bitte, richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungs-
unterlagen anN-J-R
Neckermann + Reisen GmbH
Abt. Hotelbetriebe
Hochhaus am Baseler Platz
D-6 Frankfurt am Main 2

1644

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

90 Betten,

sucht für Sommersaison,
Eintritt Anfang/Mitte Mai,

Réceptionist/- Sekretärin Obersaaltöchter oder Oberkellner

(kleine Brigade)

Saaltöchter

(auch Anfänger)

Bar- und Hallenkellner(in) Commis de cuisine Küchenbursche Office- Lingeriemädchen Zimmermädchen Etagenportier Hotelpartikantin

Bewerbungen mit Zeugniss-
kopien und Foto an die Di-
rektion.

1665

HOTEL SPINNE GRINDELWALD

Rôtisserie – Pizzeria – Pub –
Confiserie – Tea-room – Night Club
– Penthouse – Studio – Apart-
mentsAuf den 1. März, 1. April oder
Übereinkunft suchen wir für
Jahresstelle – Sommer- und
Wintersaison

Assistant Manager Chef de réception 2. Chef de service – Hostess Serviertöchter Restaurantskellner für Rôtisserie Chef de partie Commis de cuisine Etagenportier Chasseur Lingeriemädchen

Offerten erbeten an:
R. Märkle, Hotel Spinne,
3818 Grindelwald

1754

Parkhotel am See Thunersee CH-3654 Gunten Berner Oberland

sucht mit Eintritt zwischen 15. März und
1. Mai 1977 für sehr lange Sommersaison:

Sekretärin

(mit französischen und englischen Sprach-
kenntnissen)

Saucier Entremetier Restaurationstochter Saaltöchter (Anfängerinnen werden angelernt) Zimmermädchen

Neu renovierter und moderner Betrieb an
erstklassiger Lage. Gelegenheit zu allen Was-
sersportarten. Kein Spätdienst. Eigener
Strand. Sehr gute Entlohnung (Festlöhne).
Gutes Arbeitsklima.Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und
Lohnansprüchen an die Direktion.

1553

Hotel Bergheimat Saas Fee

sucht für sofort

Koch oder Köchin

Kost und Logis im Hause.

Tel. (028) 4 83 32.

1739



Möchten Sie den Tessin wirklich erleben?

Albergo Viralago in Vira-Gambarogno

Tel. (093) 61 15 91
Modernstes Hotel mit direktem Seeanstosssucht für lange Sommersaison per 1. April
1977 oder nach Übereinkunft

qualifizierten Koch für guteingerichtete Küche

Serviertöchter für Tessiner Restaurant oder Pizzeria-Terrasse

Hausangestellte (evtl. Ehepaar)

Stagiaire für die Réception

Schwimmbadbetreuerin (Sauna, Fitness)

Wenn es Ihnen Freude macht, in einem ras-
sigen, jungen Team zu arbeiten, in einer Ge-
gend, die unvergleichbar schön ist und Sie
überhaupt modern eingestellt sind, dann
schreiben oder telefonieren Sie heute noch.Direktion Hotel Viralago
6574 Vira-Gambarogno

1806

Hotel-Restaurant Drachenburg und Waaghaus 8274 Gottlieben

Zur Vervollständigung unseres Mitarbeiter-
stabes suchen wir für lange Sommersaison
(15. März bis 15. Dezember 1977), evtl. auch
Jahresstelle

tüchtige Serviertöchter oder Kellner Commis de cuisine Buffettöchter (auch Anlerntöchter) Lingeriehilfe

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen
und Gehaltsansprüchen erbiten wir an
Familie Martin-Hummel
8274 Gottlieben
Telefon (072) 9 62 03

1807

Wir suchen für unseren Dancing-Night-Club junge, freundliche und erfahrene

Barmaid

sowie

Dancing-Serviertochter

Erfahrenen Bewerberinnen bieten wir sehr gute Verdienstmöglichkeiten und kurze Arbeitszeit.

Offerten unter Chiffre 1727 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Central Engelberg

Für die Sommersaison oder in Jahresstelle suchen wir auf Mitte April oder nach Übereinkunft jüngeren

Aide du patron 1 Chef de partie Serviertochter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Gehaltsansprüchen und Foto richten Sie bitte an die Direktion.

Hotel Central, 6390 Engelberg.

1725

Hôtel «Le Richemond» 1201 Genève

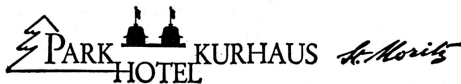
case postale 684

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

commis pâtissier chef de partie tournant

Faire offres complètes au bureau du personnel.

7454



Wir suchen für die Sommersaison (bei Eignung lange Wintersaison zugesichert) folgende Mitarbeiter(innen):

Büro:

Sekretär(in)

(NCR 42)

Loge:

Chasseur

(mit Fahrbewilligung)

Etage:

Gouvernante

(italienische Sprachkenntnisse erwünscht, evtl. Hotelfachassistentin SHV)

**Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen
Haushandwerker**

(Schreiner- und Malerarbeiten, evtl. Jahresstelle)

Saal:

**Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Praktikanten**

Bar/Halle:

Bar-/Hallentochter

Küche:

**Saucier/Sous-chef
Chef garde-manger
Regimier/Diätköchin
Commis de cuisine**

Economat/
Office:

2. Gouvernante

(italienische Sprachkenntnisse erwünscht)

Gouvernante/Tournante

(wird angelernt)

Kaffeeköchin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an:

K. Illi, Dir., Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz.

1677

Restaurant-Rôtisserie Schweighof Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich

Wir suchen auf 1. März oder April 1977 oder nach Übereinkunft gutausgewiesenen, strebsamen und zuverlässigen

Küchenchef

für gepflegten Restaurations- und Bankett-service. Gewünscht wird Erfahrung mit Lehrlingen und Führung einer kleinen Brigade.

Es handelt sich um einen Posten auf lange Sicht. Interessanter, selbständiger Aufgabenbereich mit entsprechendem Salär.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an H. A. Helm, Telefon (01) 35 86 80.

1796



Wir suchen für die kommende Sommersaison (Mai bis Oktober)

Sekretär(in)/ Aide du Patron

Sehr interessanter, vielseitiger Aufgabenbereich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an H.-G.-O. Hotel Grimsel-Hospiz, 3861 Guttannen.

1579

Tessin Ristorante Verbano, Ascona

sucht auf 1. März oder Übereinkunft für lange Sommersaison, bei Eignung evtl. Jahresstelle,

Alleinkoch Küchenchef

sowie

Commis de cuisine versierten Restaurationskellner

Fotos und Zeugnisse bitte an die Verwaltung der

Scheva SA
Carra' Dei Nasi
6612 Ascona

1591

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern



CONTINENTAL
HOTEL
LAUSANNE



2, Place de la Gare,
1001 Lausanne
Tél. (021) 20 15 51

cherche pour le 1^{er} mars ou pour date à convenir:

Cuisine:

**chef garde manger
chef rôti (garde)
chef tournant
commis de cuisine**

Rest. Snack:

**sommeliers/
sommelières**

Places stables avec logement possible.

Faire offre à M. Chris. Hossmann avec copies de certificats et curriculum vitae, photographie.

1724

Für bekannten, mittelgrossen Erstklass-Hotel-/Restaurantsbetrieb am Thunersee suchen wir in Jahresstelle bestqualifizierten, erfahrenen

Küchenchef

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter Ideenreichtum, Initiative, zeitgemässe Gestaltung und Zubereitung unseres Angebotes, auch in Hinsicht auf Wirtschaftlichkeit.

Auf die vorbildliche Führung einer kleinen Brigade und auf die Lehrlingsausbildung legen wir grössten Wert. Diesen anspruchsvollen Posten honorieren wir den Anforderungen und der Erfahrung gemäss. Eine preisgünstige, angemessene Wohnung können wir vermitteln helfen. Eintritt auf den 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Schriftliche Bewerbung mit sämtlichen Unterlagen erbitten wir unter Chiffre 1639 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zur Ergänzung unseres Serviceteams mit 4 Chefs de service und zirka 25 Serviceangestellten suchen wir für möglichst baldigen Eintritt einen jüngeren, einsatzfreudigen

Chef de service

Wir erwarten:

- gut fundierte Servicekenntnisse,
- mehrere Jahre Berufserfahrung,
- Führungs- und Organisationstalent,
- Sprachen: Deutsch, Französisch und wenn möglich Englisch,
- Freude an der persönlichen Gästebetreuung.

Wir bieten:

- vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet,
- Fünftagewoche mit geregelter Arbeitszeit,
- gut ausgebauten Sozialleistungen mit Pensionskasse usw.,
- zeitgemässe Entlohnung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder Ihre telefonische Anfrage richten Sie bitte an das Personalbüro.

Telefon (061) 44 31 67
Herrn Mathis verlangen

1841

AIRPORT RESTAURANTS
BASEL-MULHOUSE

Hôtel Alba, Genève

cherche pour entrée 1er mars 1977 ou à convenir

secrétaire réceptionniste

parlant les langues.

Faire offres complètes à la direction avec curriculum vitae et photographie.

1853

Hotel du Lac 3800 Interlaken

sucht für 20. März 1977:

**Service: Chef de rang
Commis de rang**

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an P. Hofmann, Propr.
1910

Hotel National 6353 Weggis

am Vierwaldstättersee

Wir suchen auf 1. März 1977 für lange Sommersaison

Koch

Angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, moderne Küche, guter Verdienst.
Telefon (041) 93 12 25 (Herr Wild) oder Kurz-offerte genügt,
1911

Hotel Burgener 3906 Saas Fee

sucht für sofort eine

Saaltöchter

Telefon (028) 4 82 22
1912

Stadt-Casino Basel

am Barfüsserplatz

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Küchenchef- Stellvertreter

für unseren Schwesterbetrieb in Bern:

Alleinkoch/Küchenchef

Sehr gut ausgewiesene Bewerber senden bitte ihre Offerte mit Gehaltsansprüchen an

S. Rieder
Restaurant Stadt-Casino
4051 Basel
Telefon (061) 25 38 45
1917

Hotel Romazzino Porto Cervo

(Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1977

personale qualificato bar sala cucina(e) guardaroba

Offerte a:
Rank Hotels S.p.A.
Via Anastasio II, 80
I-00165 Roma
1918

Bad Scuol Tarasp Vulpera Engadin

Gesucht für lange Sommersaison (anfangs Mai bis Ende Oktober) tüchtiger, gut qualifizierter

Alleinkoch

Offerten sind erbeten an
Hotel Fili, 7550 Scuol
Telefon (084) 9 13 36
1474

Albergo Motta-Posta Airolo

Wir suchen für unser Hotel einen

Chef de réception/ Direktionsassistenten/ -assistentin

Eintritt: sofort.

Offerten mit Unterlagen an
Albergo Motta-Posta
Dir. Fam. A. Del Ponte-Bomio, Airolo
1802

Grill-room Stockhorn Zermatt

Gesucht für sofort

Commis de cuisine

(Jungkoch)
Guter Verdienst.

E. Julien
Tel. (028) 7 76 76
P 36-012230

GENEVE

On cherche pour important restaurant près de Genève, places à l'année, entrée immédiate ou à convenir:

cuisinier

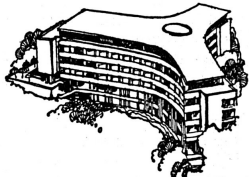
de bonne expérience, capable de diriger petite brigade, et avec connaissances des cuisines française et italienne;

commis de cuisine

même débutants, avec pratique de la restauration soignée. Dans les deux cas, bonnes conditions de travail et de rémunération, en rapport avec les capacités des intéressés.

Offres avec références, prétentions de salaire et photo au:
Restaurant «Chez-Valentin»
Route de Thonon 63
1222 Vésenaz (Genève)
Tél. (022) 52 14 40
1804

Atlantis Hotel Zürich



Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstellen:

Réceptionniste

(für Guest-House garni)

Kassiererin NCR

(sprachkundig, Erfahrung NCR 42)

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

(sprachkundig)

Commis de bar Demi-chef de bar

(sprachkundig)

Serviertochter

(für unsere Döltsch-Stube, sprachkundig)

Kioskverkäuferin

(sprachkundig)

Bewerber(innen), welche auf eine Dauerstelle Wert legen, richten ihre schriftliche Bewerbung bitte an die Personalabteilung, Döltschweg 234, 8065 Zürich, Tel. (01) 35 00 00.
1891



Für den kommenden Frühling haben wir in Saison-evt. Jahresstelle noch folgende Posten zu vergeben:

2. Sekretärin für Büro und Réception

D, F, E, gewandt und freundlich

2 Serviceangestellte

vorzugsweise mit Ausbildung SHV für Restaurant und Speisesaal

Koch/Entremetier

fachtüchtig

Hotelpraktikantin

für Büro, Service und Buffet.
Eintritt ab 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Melden Sie sich bitte zur ersten Kontaktnahme bei Frau Schmid, Telefon (033) 51 23 23, Hotel Bären, Sigriswil.
1879

Golf-Club Bern-Fribourg sucht für lange Sommersaison, April-November, gut qualifizierten

Alleinkoch oder Köchin

Saisonbewilligung möglich.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an M. Derzig, Blumisberg, 3184 Wännwil, Tel. (037) 36 18 84.
1880

Hausbeamtin/ Gouvernante

zur selbständigen Führung des hauswirtschaftlichen Dienstes unseres lebhaften Betriebes.

Geboten werden: Fünftage-woche, zeitgemässe Besoldung, auf Wunsch Zimmer im Hause.

Anmeldungen sind erbeten an:
Privatklinik
Bircher-Benner
Kettenstrasse 48
8044 Zürich
1903

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstellung

Küchenchef/ Alleinkoch Buffetköcher (evtl. Anfängerin) Serviertochter Saaltöchter Küchen-/ Hausburschen Zimmer-/ Hausmädchen

Offerten mit Foto und Zeugniskopien bitte an
Hotel Kurhaus Rietbad AG
9650 Nesslau/Toggenburg
1860



Mövenpick Chauderon à Lausanne cherche

commis de cuisine

Mövenpick Fusterle cherche

commis de cuisine chef de partie sommelier(lère) chef de rang commis de rang vendeuse de kiosque

et P 44-61

une fille

qui désire apprendre les rudiments du bar.

Veillez téléphoner ou écrire à M. Winet ou Mlle Lendi, Restaurant Mövenpick Fusterle, 40, rue du Rhône, 1204 Genève, tél. (022) 21 88 55.

MÖVENPICK
une entreprise, cent professions et métiers, cent carrières d'avenir



Wir suchen für unser Restaurant und Night Club qualifizierten

Kellner

Anmeldungen sind zu richten an die Direktion Clara, Clarastrasse 2, 4000 Basel, Telefon 25 43 45.
1823

KOCHER'S WASHINGTON HOTEL

6903
LUGANO



Saison vom 20. März bis 31. Oktober 1977.

Saaltöchter

(cameriera di sala)

Zimmermädchen

(cameriera ai piani)

Offerten mit Zeugniskopien an: (Offerte con copie di certificati a):

HOTEL WASHINGTON
6903 Lugano
Telefon (091) 2 49 14
1868

Cercasi in Ascona

1 cameriere qualificato 1 donna tutto fare 1 donna capace cucina 1 Barmaid-tournante 1 donna lingerie 1 volontaria o ragazza

alla pari per bambina di 5 anni

Posto annuale, solo svizzeri o domiciliati.

Offerte solo per iscritto a:
Ristorante Aerodromo, 6612 Ascona.
1869



Hotel Château Gütsch Luzern

sucht für die kommende Sommersaison, eventuell Jahresstelle, noch folgendes Personal

Chef de partie

A-la-carte-Küche

Chef de rang Nachtportier

(sprachkundig)

Bewerbung mit Angaben bisheriger Tätigkeit und Lohnansprüche sind an die Direktion erbeten. Telefon (041) 23 38 83.
1874



Kulm Hotel St. Moritz

Haus allerersten Ranges

Wir suchen zum Eintritt nach Übereinkunft, in Jahresstelle, qualifizierten

Einkaufs- und Personalchef

mit den nötigen Fachkenntnissen und mehrjähriger Hotelpraxis.

Offerten sind erbeten an
Heinz Hunkeler, Direktor
Kulm Hotel St. Moritz
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51
1237

Hotel Drei Eidgenossen Bar Diskothek 9630 Wattwil

sucht auf anfangs März 1977 versierte

Barmaid oder Bartochter

Anfängerin wird angelernt.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
Telefon (074) 7 12 31
Verlangen Sie Herrn Filippin.
1908



sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

für Restaurant:
sprachgewandten

Kellner oder Serviertochter

für Buffet:

gelernte Buffettochter

auf Monat März/April:

gelernten Koch

(für Entremetier und Chef-Vertretung)

Interessenten melden sich bitte mit Curriculum vitae, Zeugnis und Gehaltsansprüchen an

F. & A. J. Keicher
Hotel Schlössle
Schlossstrasse 68
FL-9490 Vaduz
Fürstentum Liechtenstein

1631

Per Ende April 1977 übernehmen wir das

Hotel-Restaurant Ochsen in Zuzach

Wir suchen folgende qualifizierte Mitarbeiter in junges Team:

Serviertöchter oder Kellner

(A-la-carte-Service)

**Buffetdamen oder
erfahrene Buffettöchter**
Chef de partie
junger Commis de cuisine
Casserolier/Officeburschen
Hausmädchen

(evtl. mit Erfahrung in der Lingerie)

junge Hotelfachassistentin
(vielseitiger und interessanter
Aufgabenbereich)

Zimmermädchen
Portier

Bitte senden Sie Ihre Offerte mit Lebenslauf, Foto, Zeugnis und Lohnanspruch an folgende Adresse: W. & S. Schuler, zurzeit Wesemlinstrasse 2, 6006 Luzern, oder rufen Sie uns an: Tel. (041) 36 10 73 (ab 20 Uhr).

1487

Restaurationsbetriebe der Sântis- Schwebbahn AG

9107 Schwägälp

Für die Sommersaison 1977 suchen wir in die modern eingerichteten Betriebe Schwägälp-Sântis pflichtbewusste, jüngere Angestellte in Jahres- oder Saisonstelle.

Eintritt

1 Koch als Stellvertreter

der Geranten und des Küchenchefs März

2 Köche

April/Mai

1 Buffetbursche

März/April

4 Kiosk- und Buffettöchter

März/April/Mai

1 Kassierer

für die Selbstbedienung Sântis Mai

1 Lingerie- und Zimmervantwortliche

März/April

10 Serviertöchter

März-Mai

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause, für Ehepaare stehen Wohnungen zur Verfügung. Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder telefonischen Anruf.

A. und U. Länzlinger, Gasthaus Schwägälp
9107 Schwägälp, Tel. (071) 58 16 03

1743

Gesucht für lange Sommer-
saison April-Oktober

**Küchenchef/
Alleinkoch**
2 Serviertöchter
1 Saaltöchter
1 Zimmermädchen

Offerten mit Gehalts-
ansprüchen und Zeugnis-
kopien erbitten an:
Joe Erni
Telefon (041) 83 13 61 1803

Restaurant du Léman 1920 Martigny

cherche

fille de maison

lingerie et cuisine.

Tél. (026) 2 30 75

1784

Hotel de l'Ancre 1211 Genève 2

34, rue de Lausanne

sucht für sein modernes
Haus (120 Betten)

Kellner oder Serviertöchter

auch Anfänger

Eintritt sofort oder nach Ver-
einbarung.
Gelegenheit, sich sprachlich
weiterzubilden.

Offerten sind erbitten an die
Direktion.

1723

Parkhotel Giessbach am Brienzersee

sucht für Saison Mitte Mai bis
Ende September

Sekretär-Kassier(in)

NCR 42

Sekretärin

(Korresp. und allg.
Büroarbeiten)

Chasseur-Telefonist

Nachtportier- Nachtwächter

Etagenportiers

Zimmermädchen

Hausbursche

Hausmädchen

Lingerie-Gouvernante

Glätterin

Lingerie-Mädchen

Wäscher

Winebutler-Etagenchef

Chefs und

Commis de rang

Service-Angestellte

Economat-Office- Gouvernante

Buffettochter

Kaffeeköchin

Küchen-, Officeburschen, -mädchen

Chefs de partie

Commis de cuisine

Offerten mit üblichen Unter-
lagen und Gehaltsansprü-
chen, erbitten an:
A. Berthod, Dir.
Chalet Beryll,
CH-3818 Grindelwald

1187

Gesucht per 1. März 1977
oder nach Übereinkunft ver-
sierte, nette und ehrliche

Serviertöchter

für Spiseservice. Bewerber-
innen mit Erfahrung in ähn-
lichen Betrieben (Landgast-
hof) werden bevorzugt. Gu-
ter Verdienst, geregelte
Arbeitszeit (Samstag frei).

Interessentinnen melden sich
bitte mit den üblichen Unter-
lagen bei
Fam. Knüsel-Zraggen
Rest. Kollermühle
6300 Zug
Telefon (042) 21 00 60

P 25-12561



2, Place de la Gare,
1001 Lausanne
Tél. (021) 20 15 51



cherche de suite ou date à convenir

un portier de nuit

Nous désirons rencontrer personne
sérieuse et stable, parlant le fran-
çais, l'allemand et l'anglais.

Faire offre par écrit à M. Chr. Hoss-
mann, avec curriculum vitae, co-
pies de certificats et photographie.

(Pour les étrangers, préciser quel
permis de séjour vous bénéficiez.)

1700



Wir suchen per
15. März 1977 oder
nach Übereinkunft in
Saison oder Jahres-
stelle:

Chef de partie
Chef tournant
Commis
de cuisine
Hotelmetzger
Serviertöchter
Buffettochter

Offerten mit Zeugnis-
kopien erbitten an:
Familie Bölle
Bachletenstrasse 75
4011 Basel
Telefon (061) 38 26 60

1756

Tessin

In der Nähe von Lugano gesucht

Junge Köchln (Koch)

die (der) auch gerne noch etwas dazu-
lernt. Wir bieten: guten Lohn, Kost und
Logis, geregelte Arbeitszeit.
Wir verlangen: fachliche Kenntnisse,
angenehmer Charakter.

Schriftliche Anfragen mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten an:
Frau Canziani, Hotel Gloria, 6951 Va-
glio ASSA 85-5037



Wir suchen zu baldmög-
lichem Eintritt

Chef entremetier Commis de cuisine Restaurationskellner oder -tochter

Wir erwarten gerne Ihre Of-
ferte oder Ihren Anruf

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

1762

Wir suchen in neueren gut
eingerichteten Betrieb eine
junge freundliche

Tochter

für Mithilfe am Buffet und
Service, guter Lohn und ge-
regelte Freizeit.

Anfragen bitte an M. Gantert
Hotel Panorama,
3656 Aeschlen (Thunersee),
Tel. (033) 51 26 26

1747

Hôtel de Ville 1341 L'Abbaye (Valais de Joux)

cherche pour la saison d'été,
évt. à l'année,

sommelier ou sommière

et

femme de chambre

Faire offres à la direction.
Tél. (021) 85 13 93.

1776

Unser Chef macht sich selbständig.

Wir suchen einen

qualifizierten Küchenchef

welcher ab Sommersaison 1977 die Nachfol-
ge übernimmt.

Wir bieten:

- Zweisaisonstelle mit angemessenem Ge-
halt,
- moderne, gut ausgestattete Küche,
- angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team
in einem lebendigen und vielseitigen Be-
trieb.

Wir fordern:

- gute Führungsqualitäten,
- Beherrschung einer straffen Küchenkalku-
lation,
- selbstständiges und verantwortungsbewus-
tes Arbeiten,
- Flexibilität und persönlicher Einsatz,
- Kenntnis der italienischen Küche.

Senden Sie Ihre Unterlagen an:

1753



Albergo Brocco e Posta
6549 San Bernardino
Tel. 092 94 11 05

Gesucht per 1. März oder nach Übereinkunft
in mittelgrossen Hotel- und Restaurationsbe-
trieb

Sekretärin/ Aide du patron

Berufskennntnisse und Fremdsprachen erfor-
derlich.

Offerten an:

Frau G. Wüger, Hotel Sternen,
8050 Zürich-Oerlikon.

1736

Das Hotel Guarda Val, Sporz 7078 Lenzerheide



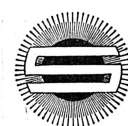
Ein aussergewöhnliches Hotel sucht eine
aussergewöhnliche Persönlichkeit

1. Sekretärin

welche mit allen einschlägigen Réceptions-
und Büroarbeiten vertraut ist.
Eintritt 1. März 1977 (Saison bis zirka 15. Ok-
tober).
Bei Eignung Engagement für Wintersaison
1977/78 zugesichert, evtl. auch Jahresstelle.

Interessentinnen melden sich bitte schriftlich
mit kompletten Unterlagen und Bild bei der
Direktion Hotel Guarda Val.

1848



Sunstar Hotels Davos

Für lange Sommersaison, Juni-Oktober, su-
chen wir zur Vervollständigung unseres
Teams noch folgende Mitarbeiter:

- Réception:** **Night-Auditor**
mit NCR-Erfahrung
Réceptionistin
mit NCR-Erfahrung
Réceptionistin
Korrespondentin/
Telefonistin
2. Sous-chef
Chef restaurateur
für Rôtisserie
Chef entremetier
Commis de cuisine
Saalkellner/-töchter
Commis de bar
Zimmermädchen
- Küche:**
- Service:**
- Bar:**
- Etage:**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den
üblichen Unterlagen und Foto an

SUNSTAR HOTELS DAVOS
K. Künzli, Personalchef
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 67 41

1827

Restaurant-Pizzeria Gabetta 6614 Brissago bei Ascona

Für unser modernes Restaurant direkt am See suchen wir für die Sommersaison, Mitte März bis Ende Oktober

2 Serviertöchter

sowie

2 Buffettöchter

Anfängerinnen werden angelert.

Italienische Sprachkenntnisse sind nicht erforderlich.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Offerten an M. Storelli,
Telefon (093) 65 24 28.

1647

Costa Smeralda (Sardinien)

Wir suchen für die Sommersaison 1977 (Mai bis Ende Oktober)

**Vizedirektor
Réceptionist(in)
Oberkellner
Sekretärin**

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:

Smeraldo Beach Hotel, Baja Sardinia
p. A. Guyan + Co. AG
Promenade 74
7270 Davos Platz

OFA 132.140.190

Für ein mittleres **Quartier-Restaurant in Chur** suchen wir auf Frühjahr 1977 ein jüngeres

Geranten-Ehepaar

Dieses Restaurant mit grosser Stammkundschaft bedingt eine entsprechende persönliche Gästebetreuung.

Der Wirt hat als gelernter Koch die Küche selbständig zu führen, wobei ihn seine Ehefrau im Service und am Buffet unterstützt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Fotos unter Chiffre P 13-5029 an Publicitas, 7001 Chur 1.

13-316

Thunersee

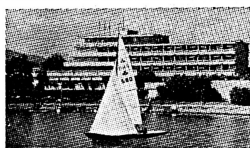
Spezialitätenrestaurant mit
Kleinhotel

sucht auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft

Aide du patron Vertreterin der Betriebsleitung

- Wir erwarten eine dynamische, sprachgewandte Mitarbeiterin mit guten Umgangsformen,
- Erfahrung in der Personalführung,
- Fähigkeiten im gepflegten Service,
- eine Person, die mit Freude in einem mittelgrossen Betrieb mitarbeiten möchte.

Verfügen Sie über die erforderlichen Eigenschaften und Fachkenntnisse, so erwarten wir gerne Ihre Offerte mit Foto und Unterlagen unter Chiffre 1626 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Für unsere Röstisserie und unser Bankett-Department suche ich per 1. März 1977 gelernten Küchen- und Servicefachmann als

Direktions-Assistenten

Ich erwarte schriftliche Bewerbungen mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit von Damen oder Herren, welche mindestens 25 Jahre alt sind und über Sprachkenntnisse und Organisationstalent verfügen.

Dir. Ch. Delway
Hotel Metropol
9320 Arbon (Bodensee)
Telefon (071) 46 35 35

1652

Davos

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

2 Serviertöchter 1 Buffettochter

in gute Saison- oder Jahresstellen.

Fam. Kessler, Hotel Kulm
7299 Davos Wolfgang
Telefon (083) 5 25 25
OFA 132.140.445

Hôtel des Platanes 2025 Chez-le-Bart

au bord du lac de Neuchâtel
Tél. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

1 jeune commis de cuisine

(qualifié) 1638

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für die Sommersaison (April bis Oktober) folgendes Saisonpersonal:

2. Chef de réception/ 1. Kassier

(sprach-/korrespondenzkundig)

Sekretär/Kontrollleur

2. Concierge

(sprachkundig)

Telefonist

(sprachkundig)

Logentourant

(sprachkundig)

Garde-manger

Entremetier

Patissier

(mit Kochkenntnissen)

Commis de cuisine

Küchen-/

Officemädchen

Chefs/Demi-chefs

de rang

(Englisch)

Commis de rang

1. Barman oder

Barmaid

(Englisch)

Barcommis

1. und 2. Etagen-

gouvernante

(gut ausgewiesen)

Zimmermädchen

1. Lingerlegouvernante

Lingère

Lingerlemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.
Tel. (041) 30 11 11 1360

Gesucht in lebhaften Restaurationsbetrieb nach Zug

tüchtiger Koch

Wir bieten Fünftagewoche, gute Entlohnung und zeitgemässe Sozialleistungen.

Ihre schriftliche Offerte richten Sie bitte an

Baumeler Treuhand AG
Aegeristrasse 24, 6301 Zug
P 25-12160

Wir suchen für unser gut frequentiertes Restaurant eine tüchtige

Serviertöchter

die schon in ähnlichen Betrieben gearbeitet hat und sehr selbständig ist. Wir legen grossen Wert auf eine freundliche Bedienung und gepflegten Service. Der Verdienst ist gut, freie Kost und Logis wird gewährt.

Die Arbeits- und Freizeitzeiten sind sehr geregelt. Wenn Sie gerne in einem Team mit guter Zusammenarbeit tätig sein möchten, rufen Sie uns an.

Hotel Restaurant
«Drei Könige»
9475 Sevelen/SG
Tel. (085) 5 54 22
Max-R. Meier 1452

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Buffettöchter

Schichtbetrieb, sowie

Alleinkoch

an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Auf Wunsch Logis im Hause.

Restaurant Niederholz, Fam. Gasser,
4125 Riehen/Basel, Tel. (061) 49 25 60
(Mittwoch geschlossen). P 03-4254

Hotel Montefiore Lugano-Aldesago

Wir suchen ab 15. März bis zirka Ende Oktober 1977:

Koch Commis de cuisine Restaurant- und Hotellkellner Buffetbursche Zimmermädchen Lingeriemädchen Portier

Offerten mit Zeugnissen und Foto sind zu richten an Fam. Bucher, 6974 Aldesago/Lugano.

1681

Gesucht für neues, attraktives

Stadtrestaurant im Kanton Bern

jüngeren(e)

Pächter(in) oder Geranten(in)

Interessenten, die über die nötigen Fachausweise und Erfahrung verfügen, erhalten den Vorzug.

Sehr interessante Existenz z. B. für Pächter-/Geranten-Ehepaar.

Anfragen, die absolut vertraulich behandelt werden, sind erbeten unter Chiffre M 900158 an Publicitas, 3001 Bern.

Tessin Ristorante «La Piodella» 6933 Muzzano bei Lugano

Gesucht für Sommersaison, 28. März bis 23. Oktober

Commis de cuisine Haus- und Küchenbursche Haus- und Küchentochter

(evtl. Ehepaar)

Restaurations-tochter d. i Commis de Restaurant d. i Buffetburschen Anfangskellner d. i Kellner d. i Tochter für Lingerie und Zimmer Kochlehrling (2 Saison)

zur Aushilfe über Ostern vom 2. bis 17. April.

Kellner Rest.-Tochter d. i

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an
Fam. C. Streuli-Amoos
zz. Bergrestaurant Confin
6549 San Bernardino 1708

Rest. Motel Mon-Abri Merligen am Thunersee

sucht für sofort

Alleinköchin

in Jahresstelle. Modern eingerichtete Küche. Zeitgemässe Entlohnung.

Daselbst auf anfangs Mai

1 Serviertöchter

Saisonstelle. Hoher Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten erbeten an:
Fam. Fritz Wyler
Telefon (033) 51 13 99
P 05-20516

Nous cherchons pour Hôtel de tout premier rang à Genève

gouvernante générale

capable de répondre aux exigences d'une maison de luxe.
Date d'entrée à convenir.

Prière de faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats et photo sous chiffre 1649 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir bauen im Dorfzentrum von
Niederlenz (AG)

ein rustikales Restaurant «Müli»

Der neue Betrieb, der 100 Sitzplätze umfasst, ist auf

Frühjahr 1978

bezugsbereit.

Für ein initiatives Ehepaar aus dem Gastgewerbe bietet sich Gelegenheit, eine gute Existenz aufzubauen.

Qualifizierte Fachleute richten Ihre Bewerbung mit den nötigen Unterlagen an die Beton Niederlenz-Lenzburg AG, 5702 Niederlenz. (Telefon 064/51 44 02) P 02-121074

Restaurant Falken, Thun

Wir suchen per sofort

Commis de cuisine Buffettochter

sowie freundliche, fachkundige

Restaurationstochter

in gepflegten Speiseservice.
Eintritt Anfang April.

Familie T. Ryser
Tel. (033) 23 60 33

1646



Hotel Seiler au Lac Bönigen bei Interlaken

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Büropraktikant(in) möglichst sprachkundig
Saucler
Entremetier
Tourant
Serviertöchter sprachkundig
Saaltöchter sprachkundig
Kellner sprachkundig
erfahrene Lingère
Tourante (evtl. Hotelfachassistentin)

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:
E. & R. Zingg-Dinkel, 3806 Bönigen

1648

Le restaurant Le Chalet Suisse

à Lausanne

cherche pour sa réouverture le 15 février prochain le personnel suivant:

cuisine: **sous-chef**
chef de partie
casserolier
service: **chef de rang**
commis
dame de buffet (aide)
dancing: **barman responsable**
et diskjockey
bureau: **apprentie**

Faire offres écrites à la direction.

1712



Wir bilden Sie zum **Geranten** aus.

Sie sind gelernter Koch und evtl. ausgebildeter Kellner und möchten eine Stufe höher klettern. Nach dieser Spezialausbildung führen Sie ein M-Restaurant. Eine interessante Aufgabe mit viel Verantwortung. Genau richtig für einen jüngeren, initiativen Mann wie Sie.

Bitte melden Sie sich beim Personalbüro der Genossenschaft Migros Bern, 3321 Schönbühl, Telefon 031 85 11 11.



SEEHOTEL **WALDSTÄTTERHOF** IV CANTONS

CH-6440 BRUNNEN - AM VIERWALDSTÄTTERSEE - SCHWEIZ
TEL. 043/331133 - DIRECTION F.G. & J. EDER - TELEX 78 378

Modernes Erstklasshotel - direkt am See - 190 Betten

Wir suchen noch weitere Mitarbeiter für eine lange Sommersaison 1977 (April/Mai bis Oktober/November) oder in Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft.

Sekretariat/ Réception

I. Chef de réception
(mit Aufstiegsmöglichkeit zum Assistent-Direktor)

Loge:

**Concierge
Tournant
Nachtkoncierge**
(alle mit Führerausweis A)

Service:

Grosses
Speiserestaurant
Rötisserie-Grill-Room
Restaurant SUST
Boulevard-Café
Seeterrasse

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Serviertöchter**
(auch Anfängerinnen)

Cuisine:

**Chef saucier
Garde-manger**

Grill-Relaisküche:

Rôtisseur-Grillkoch

Buffet/Kaffeeküche:

Buffettochter

Diverse:

**Tennistrainer
Hilfsgärtner**

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die
Direktion. 1837



Wir suchen für unser gut eingerichtetes Bergrestaurant auf dem Weisshornspiz, 2653 m ü. M., ein sehr gut ausgewiesenes

Geranten-Ehepaar

Bedingungen

ER: Ausbildung als Koch.
SIE: Erfahrung in ähnlichen Betrieben, Fähigkeitsausweis.

Wir bieten

Jahresstelle mit guten Verdienstmöglichkeiten, selbständige Tätigkeit.

Eintritt

Mitte Juni 1977.

Weitere Auskünfte und Bewerbungen an:

AG AROSER VERKEHRSBETRIEBE, DIREKTION
7050 Arosa
Telefon (081) 31 18 28

P 13-1525

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Unsere Barmaid übernimmt einen eigenen Betrieb. Wir suchen daher eine gut qualifizierte Nachfolgerin als

Barmaid

für unsere Hechtbar in Jahresstelle sowie

**Buffethilfe
Zimmermädchen**

Eintritt nach Übereinkunft.

Auskunft erteilt gerne:
W. & R. Studer, Hotel Hecht
am Bohl 1, 9004 St. Gallen
Telefon (071) 22 65 02

1953

Grand Hotel Beau Rivage Interlaken

sucht für die kommende
Sommersaison ab ca. 20.
April bis Ende September fol-
gende qualifizierte Mitarbei-
ter:

**Chef d'étage/
Winebutler
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**

**Chef saucier
Chef garde-manger**
(mit Flair für Buffets aller Art)

**Chef entremetier
Commis pâtissier
Commis de cuisine
Economat/
Officegouvernante**

**Etagengouvernante
Zimmermädchen**
(mit Berufserfahrung)

Detaillierte Offerten mit
Zeugniskopien, Foto und
Lohnansprüchen sind zu
richten an J. L. Gehr, Dir.,
1955

HOTEL BAHNHOF RESTAURANT MA POMME 8500 FRAUENFELD

Tel. (054) 7 20 51

Sind Sie gelernter Koch, und haben
eine Hotelfachschule oder dement-
sprechende Ausbildung hinter
sich? Verstehen Sie dazu noch den
Umgang mit Gästen und Personal
und möchten beruflich vorankom-
men? Dann sind Sie unser

Geschäftsführer- Assistent/ Chef de service

welchen wir per 1. April oder Über-
einkunft suchen. Wir sind eine junge
Restaurantskette, und die
Möglichkeit zum späteren Aufstieg
als Geschäftsführer ist nicht ausge-
schlossen.

Im weiteren würden wir uns freuen,
noch folgende Mitarbeiter in unser
Team aufnehmen zu dürfen:

**Serviceangestellte
Servicepraktikantin
Küchen- und
Officeangestellter**

5-Tage-Woche, gute Anstellungs-
bedingungen, auf Wunsch Einzel-
zimmer.
Telefonieren oder schreiben Sie,
damit wir uns kennenlernen.
Herr M. Hiltbrunner verlangen.

1969

Insrieren bringt Erfolg

Restaurant des Trois Sapins 1145 Bière

cherche

cuisinier(ère)

sachant travailler seul(e).

Bon salaire.
Date d'entrée à convenir.

Offre par écrit ou
tél. (021) 77 55 42

P 22-350671



HOTEL FÜRIGEN Bankettsäle Restaurants Bars Dancing

Wir suchen auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft:

**Serviertöchter
Chefs de rang
Kellner**

**Barmaid
Köche**

Interessanten melden sich schriftlich mit Foto, Zeugnissen, Eintrittsdatum und Lohnansprüchen bei:

Hotel Fürigen, 6362 Fürigen (NW), Telefon (041) 61 12 54
1943

Lido-Fürigen/Harissen-Hafen-Bar-Dancing-Bahn
6362 Fürigen Telefon 041 611254

Quality Inn,
ein Hotelkonzern mit
über 300 Hotels in USA,
Kanada und Europa,
sucht für sein
200-Zimmer-Hotel
in Düsseldorf zu
baldmöglichem Termin:

**Partie Chef
Demi Chef
Commis
und
Kellner**

Ihre Bewerbung richten
Sie bitte schriftlich
oder telefonisch an
die Personalabteilung,
Frau Janz.

Quality Inn Hotel
Düsseldorf - Airport
Bleichhofstr. 3 - 403 Ratingen
(an der B1) Tel. 02102/4 60 46

Druck- sachen

die Sie benötigen

können wir Ihnen in
kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf, Telefon
(031) 25 66 55, genügt.
Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1,
3001 Bern

DER WERBE- SPLITTER

Wie können Sie trotz Bud-
getkürzung die Effektivität
Ihrer Werbung erhalten?
Verzichten Sie auf Neben-
sächlichkeiten wie Luxusausrüstung und
Prestigemedien. Werben Sie dort, wo jeder
Leser ein potentieller Käufer ist: im Fach-
blatt.

Ihre HOTEL-REVUE



**Am Anfang jeder
starken Werbung steht das Inserat.**

Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.

③

Melden Sie uns freie Kochlehr-
stellen, damit wir Ihnen Bewer-
ber-Adressen vermitteln können.

Betrieb _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Telefon _____

Bitte einsenden an
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Tel. 031/25 72 22

Stellengesuche Demandes d'emploi



Top-Manager

(Hotel-Restoration)

Sehr gute Fachkenntnisse. Spezialgebiet: Einkauf, Kalkulation, Organisation, Betriebsleitung sowie Fleisch- und Wurstvermarktung. Ausländerfahrung, Schweizer, 35 Jahre alt, gelernter Koch und Kellner, dipl. SHV. Sprachen: D, F, I, E, zurzeit in ungekündigter Stellung als Betriebs- und Organisationsleiter in Grossunternehmen, sucht entsprechend neuen Wirkungskreis in gehobenen Management im In- und Ausland oder Übersee.

Büro Metro, Stockerstrasse 55, 8039 Zürich
Telefon (01) 36 41 10/11
Telex SIEGT CH 57 171

1901

Dynamischer Schweizer, verheiratet, 29-jährig, mit sehr guter Ausbildung und Erfahrung sucht interessanten, verantwortungsvollen Posten als

Gerant oder Direktor

eines mittleren modernen Hotels. Kochlehre und Weiterausbildung in allen Sparten des Hotelfachs, Hotelfachschule. Seit 6 Jahren im Ausland, zurzeit in Montreal in führender Stellung eines Grosshotels mit mehreren Restaurants. Zertifikat Management Food and Beverage. Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch perfekt. Offerten und nähere Auskunft unter Chiffre 1899 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ich (Schweizer, 30) suche eine

Aufgabe

wo ich meinen Schulsack (Koch, Hotelfachschule Lausanne) und meine Erfahrung in mehrjähriger selbstständiger Betriebsführung unter Beweis stellen kann. Sei dies nun die Mitarbeit in einer Verwaltung oder die Direktion eines grösseren Betriebes.

Offerten unter Chiffre 1867 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bestausgewiesener

Hoteldirektor

sucht neuen Wirkungskreis ab Sommer 1977 oder nach Übereinkunft.

Handelsdiplom, Diplom der Hotelfachschule SHV in Lausanne, Auslandsaufenthalte, seit 8 Jahren in Direktionsstellung der Erstklass-hotellerie und Restauration tätig, Englisch.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 1971 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, Hotelfachmann (30), sucht ab April 1977 oder nach Übereinkunft verantwortungsvolle Stelle im

Hoteltgewerbe

(Koch, Hotelfachschule Lausanne, Wirtelpatent). Vorzugsweise Basel und Umgebung.

Offerten unter Chiffre 1517 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune femme

(35 ans) parlant français, allemand, anglais, notion d'italien, ayant travaillé dans le domaine touristique, hôtelier et immobilier cherche travail dès mai 1977.

Ecrire sous chiffre 3528 aux Annonces Mosse SA, 8023 Zürich.

17-jährige Tochter sucht Lehrstelle als

Hotelfachassistentin

auf Frühjahr 1977. Ausbildung: 1 Jahr Handelsschule und gute Haushaltskenntnisse.

Auskunft erteilt Fritz Krüsi, Maschinenbau, 9106 Schönengrund Telefon (071) 57 11 96

1954

Gerant oder Pächter

Restaurant in Basel oder Umgebung. Jahresbetrieb. Habe schon einen Betrieb mit Erfolg geführt. Offerten sind erbeten unter Chiffre 1925 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotellangestellter, 28-jährig, barmix-, tranchier- und flambierkündig. Sprachen: D, E, F, sucht wegen Besuch eines Handelskurses Arbeit als

Nachportier, Réceptionsassistent

oder sonstige Arbeit, wenn möglich im Gastgewerbe. Offerten bitte an: Telefon (041) 23 34 20 P 25-300261

53-jähriger, nicht ortsgebundener

Buchhalter/Revisor

mit mehrjähriger Übersee- und Ausländerfahrung, sprachgewandt (D, E, F), guter Organisator, Praxis in Personalführung, sucht neuen Wirkungskreis.

Offerten unter Chiffre J 308081 an Publicitas, 3001 Bern.

Junge

Hotelfachleute

suchen auf Frühling Stelle in Jahresbetrieb

Er: Küchen-, evtl. Sous-chef (in mittlere Brigade)
Sie: Hotelsekretärin/Aide du patron mit Erfahrung in Restauration D, F, E, Schwedisch

Offerten bitte unter Chiffre 1933 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

SOS SOS SOS SOS SOS SOS SOS

Wer bietet mir die Möglichkeit, ab Frühling 1977 oder 1978 die

Kochlehre

zu beenden? Ort: spielt keine Rolle. Bedingung: wöchentlicher Schulunterricht. Telefon (031) 85 34 03

SOS SOS SOS SOS SOS SOS SOS

1924

Langjährige

Barmaid

40, D, F, E würde noch Ausbildungsstelle für ca. 2 Monate annehmen. Ab sofort. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1976 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

25-jähriger Hotelfachmann, verheiratet, sucht auf Frühjahrs Stelle als

Chef de réception/Réceptionist

Absolvent der Hotelfachschule Lausanne, Berufserfahrungen in ersten Hotels der Schweiz. Versiert in Küche, Service, Warenkontrolle, Kasse, Réception, NCR 42, Sprachen D, F, E, I. Zuschriften sind erbeten unter Chiffre 1794 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Welcher Patron würde einem dynamischen, einatzfreudigen Schweizer, 27 Jahre alt, verheiratet, die Gelegenheit geben, sich bei ihm als

Chef de service

eventuell

Aide du patron

auszuzeichnen?

Kaufm. Kenntnisse sowie gründliche Service-Ausbildung vorhanden. Viel Sinn für Ordnung und gepflegte Gastlichkeit. Sprachen, D, F, E, I.

Offerten sind erbeten an Chiffre Nr. 1673 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin (23) sucht verantwortungsvolle Stelle für Sommersaison in Interlaken als

Sekretärin

KV-Ausbildung, 3jährige Praxis im Hotel, Sprachen D, F, E, Eintritt anfangs Mai. Offerten unter Chiffre 1873 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Küchenchef/Alleinkoch

mit Lehrling (zweites Lehrjahr), sucht neue Stelle. Beste Referenzen, sprachkundig, I, D, E, S, F, Raum Kanton Aargau bevorzugt, auch Kantine oder Spital. Schriftliche Offerten sind höflich erbeten an A. Lucchesi, Küchenchef, Bilfingerstrasse 12 5116 Schinznach-Bad

1900

Junges Paar sucht Stelle als

Gerantenehepaar oder Küchenchef

in Zweisaison- oder Jahresbetrieb (Hotel oder kleines Speiserestaurant) Er: Gelernter Koch, im Besitze des Fähigkeitsausweises A, Graubünden. Sie: Als Sekretärin und Serviertochter tätig, spricht deutsch, französisch, italienisch. Zurzeit Führung eines Betriebes. Bevorzugt: Graubünden. Eintrittsdatum: Anfangs Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 1790 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin sucht Stelle auf Frühjahrs

Serviertochter

Mehrjährige Praxis, England- und Kanadaaufenthalt, Sprachen D, F, E, gute Referenzen. Offerten unter Chiffre 1872 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger, initiativer

Jurist

(Licentiat und Doktorat)

mit Erfahrung im Gastgewerbe, sucht Stelle als juristischer Mitarbeiter (auch Stager) in Handels- oder Industriebetrieb. (Auch Bank, Versicherung oder Restaurationsbetriebe.)

Sprachen: D und F (Wort und Schrift).

Bevorzugter Raum: Bern und Westschweiz.

Offerten unter Chiffre A 900215 an Publicitas, 3001 Bern.

Wir suchen für unseren Sohn auf Frühling oder Herbst 1977

Lehrstelle als Koch

2½ Jahre Sekundarschule und ½ Jahr Juvenatus. Gerne erwarten wir Ihre Anfrage

Radio-TV Hug-Oertly
8867 Niederurnen oder
8852 Altendorf P 19-307

Gutaussehendes, seriöses 20-jähriges Mädchen sucht auf 1. März 1977 Dauerstelle als

Hotelsekretärin

(Empfang und Telefon) Muttersprache Italienisch, gewandt in Deutsch, gute Kenntnisse in Englisch und Französisch. Absolviertes Handelsdiplom. Bevorzugt wird Bern und Umgebung.

Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre H 303216 an Publicitas, 3001 Bern.

Qualifizierte

Hotelsekretärin

(25), B-Permit, mit 4-jähriger Berufstätigkeit in der Schweiz, Sprachen: E, D, F, etwas I, an selbstständiges Arbeiten gewöhnt, sucht Jahres-, evtl. Saisonstelle in kleinerem Betrieb. Offerten unter Chiffre 84-63287 an Schweizer Annoncen AG, ASSA, 6601 Locarno.

Hotelierehepaar mit mehrjähriger Erfahrung, Fähigkeitsausweis und guten Referenzen sucht

Direktion oder Gérances

auf Frühjahr oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre OFA 9964 Lz an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 6002 Luzern.

Sprachkundiger

kaufm. Angestellter, D, I, F, E, Sp, in Wort und Schrift, Erfahrung in Buchhaltung und Administration, 1 Jahr Hotelerfahrung, sucht verantwortungsvolle Stelle im In- oder Ausland.

Offerten unter Chiffre 44-303895 an Publicitas, 8021 Zürich.

22-jährige sucht Stelle als

Büropraktikantin evtl. Hotelpraktikantin

D, F, E. Service-Kenntnisse.

Offerten an: Helen Studach
Rest. Rössli, 9402 Mörschwil
Telefon (071) 96 12 13
P 33-300756

Alleinstehende Dame gesetzten Alters, D, F, E, I, sucht geeigneten Posten als

Aide du patron oder Generalgouvernante

Bin in allen Sparten des Hotel- und Gastgewerbes aufs beste ausgebildet. Eintritt nach Übereinkunft.

Anfragen unter Chiffre S 33-34470 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Suche interessante, vielseitige Stelle als

Direktionsassistent

in Erstklasshotel oder als

Gerant

in gutem Restaurant. Gelernter Koch, Erfahrung in Service und Réception, Diplom der Schweizerischen Hotelfachschule Luzern. Letzte Stelle Direktionsassistent. Offerten unter Chiffre E 303757-18 an Publicitas, 1211 Genéve.

30 Jahre alt bin ich nun und suche eine Stelle als

Chef de Réception

4 Sprachen, NCR 42 sind mir geläufig, Trübel hab ich am liebsten häufig, Westschweiz oder Tessin, einfach am See. Einen Job mit Schmiss, Witz und Idee. Ob Jahresstelle oder Saison ist egal, in einem mittelgrossen Hotel, das war ideal.

Offerten unter Chiffre H 300103 an Publicitas, 4500 Solothurn.

Haben Sie demnächst in Ihrem mittelgrossen Betrieb die Stelle einer

Hotelsekretärin

zu vergeben?

Ich (27 Jahre jung) suche nach Vereinbarung einen neuen, interessanten Wirkungskreis (nur Jahresstelle). Sprechende D, F, E und etwas I, habe einige Jahre Berufserfahrung.

Offerten unter Chiffre 1844 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wer macht mit, das Motto der IGEHO 1975

Kinderfreundliches Schweizer Hotel

weiter zu fördern?

Wir liefern Ihnen T-Shirts in den Grössen: klein, mittel und gross zum günstigen Preis von Fr. 7.-. Sie verkaufen sie für Fr. 10.- weiter (oder verschicken sie an gute Kunden).



Unsere Bestellung:

klein Stück:
mittel Stück:
gross Stück:

Vorname, Name:

Telefon:

Adresse:

Datum:

PLZ/Ort:

Unterschrift:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialdienst, Monbijoustrasse 31, Postfach 2657, 3001 Bern

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



In Bern ist ein

Hotel garni mit Restaurant zu verkaufen.

Das Hotel hat zirka 100 Betten, liegt in bester Verkehrslage, ist gut eingeführt und hat einen bedeutenden Umsatz. Die Liegenschaft ist baulich in sehr gutem Zustand. Erforderliche Mittel Fr. 700 000.-. Für Gesellschaft oder tüchtiges Hotelier-Ehepaar absolut sichere Existenz. Übernahme sofort oder nach Vereinbarung. Es wollen sich nur Interessenten melden mit entsprechendem Kapitalnachweis.

Offerten unter Chiffre H 900222 an Publicitas, 3001 Bern.

Auf den unverdorbenen Balearischen Inseln ist aus Altersgründen ein exklusives

Familienhotel

zu verkaufen. 32 Zimmer, alle mit Dusche und Bad, Terrasse, Restaurant (80 Plätze), Bar mit Kamin und Terrasse, Strandbar. Das Hotel ist von einem ruhigen Pinienwald umgeben und an schönem Sandstrand gelegen. Einmalige Gelegenheit für eine Schweizer Hoteliersfamilie, die «ihr Leben machen will». Saison April bis Oktober. Letzte 5 Jahre 90 bis 95 % best. bestätigt. Preis: Fr. 1 000 000.-. Die Besitzerfamilie weilt gegenwärtig in der Schweiz. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1907 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen an sehr guter Lage, an Durchgangsstrasse gelegener

Landgasthof

Chauffeurs-, Arbeiter- und Passantenrestaurant. Ausgewiesener Umsatz nach Treuhand, über Fr. 700 000.- jährlich, der aber noch gesteigert werden kann. Für gut ausgewiesenen Koch sehr guter Familienbetrieb.

Die Liegenschaft ist in neuwertigem Zustand mit allem üblichen Komfort und Inventar. Sehr grosser Parkplatz. Kaufpreis Fr. 1 230 000.-. Finanzierung wird besorgt.

Offerten unter Chiffre 33-920015 an Publicitas, 8021 Zürich.

Krankheitshalber sofort zu verkaufen sehr komfortables, neues, auch frei für Ausländer, auch frei für Klinik

Hotel-Restaurant

oder für Ferienhaus für Pensionskassen, mit voller Sicht auf Lugano, zirka 45 Betten, 10 Garagen Parkplatz, zirka 3000 m² Land sehr ruhig gelegen, am Waldrand und sehr gutes Grundwasser.

Kaufpreis Fr. 900 000.- einmalig zirka 45 % der Schätzung.

Anfragen unter Chiffre 1927 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Sommerbetrieb

wird von jungem, initiativem Team in Pacht gesucht. Mittleres Hotel, evtl. mit Restaurant, ausschliesslich Sommerbetrieb (In- und Ausland). Späterer Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerte unter Chiffre 1478 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtel garni à louer Station Valais central

Ecrire sous chiffre 69-41347 aux Annonces Suisses SA, «ASSA», 27, place du Midi, 1950 Sion.

Zu verkaufen evtl. zu verpachten im Zentrum einer wichtigen Stadt am Bodensee, bestens bekanntes

Mittelklasse-Hotel

ca. 40 Betten, (Rest. Bar) mit grosser Terrasse, eig. Parkplatz usw.

Falls Sie an einem schönen und guten Betrieb interessiert sind und über die nötigen Mittel verfügen, dann richten Sie Ihre Offerte bitte unter Chiffre 1805 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten

somit oder nach Übereinkunft an tüchtiges Wittehepaar (Mann qualifizierter Koch) gut frequentiertes, mittelgrosses

Café-Restaurant-Hotel

im Tessin. Ausgezeichnete Verkehrslage (Jahresgeschäft).

Nähere Auskunft erhalten Sie über Chiffre 1456 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen in Leysin (Waadtländer Alpen)

Hotel-Restaurant

mit ca. 30 Betten. Schöne Aussicht auf die Dent-du-Midi und ins Rhonetal. Parkplatz und Hotelgarten.

Anfragen unter Chiffre 1935 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bitte Erscheinungsdatum vorschreiben

Mehr als ein Drittel der Stellenangebote von SHV-Mitgliedern werden der Post am Freitag, Samstag oder Sonntag übergeben. Sie erreichen uns nach dem Anzeigenschluss Freitag 11 Uhr.

Ein Teil der bis Montag 8 Uhr eintreffenden schriftlichen Aufträge wird noch in die Ausgabe der gleichen Woche aufgenommen. Dazu muss die Druckerei Nacharbeit leisten. Deshalb geht den Mitgliedern der übliche Mitglieberabatt verloren.

Da aus den Aufträgen nicht hervorgeht, wie dringend sie sind und für telefonische Rückfragen die Zeit fehlt, bitten wir um Angabe des Erscheinungsdatums. Am besten schreiben Sie dieses präzise vor. Sie können aber auch die Ausdrücke «sofort» und «so bald als möglich» verwenden.

Sofort bedeutet, das Stellenangebot soll noch in der gleichen Woche erscheinen, unter Verlust des Mitglieberabattes. So bald als möglich bedeutet, dass die reguläre Ausgabe der nachfolgenden Woche abgewartet werden kann.

Bei fehlender Erscheinungsvorschrift müssen wir uns vorbehalten, nach freiem Ermessen vorzugehen.

Altershalber zu verkaufen vor Brugg (Bözbergstrasse) an sehr guter Verkehrslage auf Frühjahr 1977

Gasthof

Restaurant 32 Plätze, Speise- oder Sitzungssäle 50 Plätze, Gartenwirtschaft, Kegelbahn, 4 Fremdenzimmer, Wirtswohnung und grosser Parkplatz.

Recht guter Bauzustand.

Einem initiativen Wittehepaar bietet dieser in jeder Richtung ausbaufähige Betrieb eine sichere Existenzgrundlage.

Notariatsbüro E. Klöti
Schulthessallee 6
5200 Brugg
Tel. (056) 41 06 18
OFA 110.110.353

Zu verkaufen oder zu vermieten an zahlungsfähige Person für sofort oder nach Vereinbarung

Hotel-Pizzeria Café-Restaurant

am Ufer des Neuenburgersees, 15 km von Neuenburg entfernt. Preis nach Übereinkunft. Für Vermietung, ein Jahr gratis.

Schreiben unter Chiffre 24 Z-900021 an Publicitas, 6901 Lugano.

Per sofort zu kaufen gesucht neues, gut gelegenes

Hotel

mit ca. 50 Betten. Vorzuziehend Fremdenkurort (Graubünden, Tessin, Inner-Schweiz).

Offerten unter Chiffre 900051-02 an Publicitas, 5401 Baden.

Zu vermieten in Aarau

Hotel-Restaurant

ab 1. April 1977

Für tüchtiges Ehepaar vom Fach sehr gute Verdienstmöglichkeiten.

Interessenten wollen sich unter Chiffre PC 35066 S an Publicitas, 1002 Lausanne, melden.

Von jungem, initiativem Ehepaar zu kaufen oder pachten gesucht neues oder gut erhaltenes

Hotel-Restaurant

zirka 60 bis 80 Betten.

Deutsch-Schweiz bevorzugt, Saison- oder Jahresbetrieb. Kapital vorhanden!

Offerten unter Chiffre 1485 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen im Tessin (Sopraceneri) gut eingeführtes Motel

(evtl. Geschäftsführung garantiert).

Nötiges Kapital: Fr. 700 000.-. Minimalertrag 7 Prozent. Offerten unter Chiffre 78-41480 an Schweizer Annoncen AG, «ASSA», 6501 Bellinzona.

Zu verkaufen im Bereiche von 2 bekannten Bergbahnen ein

Hotel-Restaurant/Bar/Dancing

Baujahr 1967, sehr schöne und gediegene Räumlichkeiten wie Restaurant mit Grill-room zirka 140 Plätze. Bar/Dancing zirka 220 Plätze. Sonnenterrasse, doppelte Kegelbahnanlage, zirka 30 Hotelbetten, praktisch alle Zimmer mit Einbauduschen, Parkplatz für zirka 60 PW, komfortable 5-Zimmer-Wohnung und Angestelltenzimmer. Das Objekt ist zugleich Bahnstation, sehr gute Umsätze, günstiger Kaufpreis. Kapitalbedarf zirka Fr. 300 000.-. Offerten unter Chiffre 33-920013 an Publicitas, 8021 Zürich.

NEU! SOEBEN ERSCHIENEN!

«Leitfaden für Hotelplanung»

aus dem Inhalt:

Zweckmässige Planung (mit Schema)
Durchführbarkeitsstudie
Kennziffern von Hotelbauten
(Flächen und Kosten)
Spezialgebiete des Hotelbaus
Literaturverzeichnis
viele Checklisten



«Leitfaden für Hotelplanung»
Unsere Bestellung: Exemplar(e) à Fr. 80.-

Name:

Adresse:

Datum:

PLZ/Ort:

Unterschrift:

zu beziehen durch:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialdienst, Postfach 2657
3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

gleiche Adresse: Beratungs- und Dokumentationsdienst

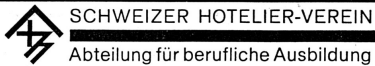
gezielt
inserieren
ist
besser!

Inserieren
heisst informieren!
Erweitern Sie Ihren Kundenkreis in
Hotellerie und Gastgewerbe mit einer
gezielten Werbung in der Hotel-Revue, der offiziellen
Fachzeitung des Schweizer Hotelier-Vereins.

Die Technische Beilage der Hotel-Revue behandelt
das weitgespannte Gebiet der Hoteltechnik, deren Entwicklung
im vollen Gange ist. Werben Sie deshalb nicht irgendwo für Ihre
Produkte, sondern dort, wo Ihr Inserat von Fachleuten gesehen
und gelesen wird, in der Hotel-Revue, dem Fachblatt für den Fachmann.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Anschlagbrett Tableau noir



Mitarbeiter besser führen

Kurs SHV für höhere und mittlere Kader im Gastgewerbe Nr. 771
Die heutige wirtschaftliche Entwicklung verlangt eine optimale Nutzung des gesamten Leistungspotentials aller Mitarbeiter. Nur dadurch können die anfallenden Probleme bewältigt werden und die Konkurrenzfähigkeit erhalten bleiben.

Dieser Kurs soll für die Vorgesetzten auf mittlerer und höherer Ebene Mittel und Wege aufzeigen, die Fähigkeiten der unterstellten Mitarbeiter besser zu nutzen.

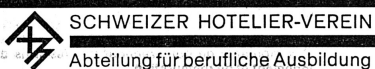
Der nächste Kurs findet statt:

Datum:
28. Februar bis 3. März 1977
Kursort:
Touring Mot-Hotel Schloss Ragaz
Kursleitung:
Rudolf Bolliger, Leiter der Kaderschulung SHV
Kurskosten:
pro Person Fr. 350.- exkl. Pensionskosten
Teilnehmer:
Damen und Herren in der Position eines Departementchefs, Inhaber mittlerer Stabsstellen, deren Stellvertreter.

Thematik:
- Urbedürfnisse und Erwartungen des Menschen
- Motivation der Mitarbeiter
- Persönlichkeitsstruktur und Autorität des Vorgesetzten
- der erfolgreiche Führungsstil
- organisatorische Grundsätze für die Instruktion
- Delegation von Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortungen

Unter Berücksichtigung gruppendynamischer Erkenntnisse ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

Auskünfte und Anmeldung:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern
Telefon (031) 25 72 22



Der Vorgesetzte als Ausbilder

Regionaler Tageskurs

Nach dem Kurs ist der Teilnehmer befähigt, die betrieblichen Ausbildungsbedürfnisse zu erfassen, Ausbildungsprogramme zu erarbeiten und die geeigneten Ausbildungsmethoden anzuwenden.

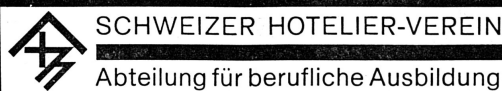
Kurs Nr.: II/77-3
Datum: 8. März 1977
Kursort: Hotel Hirschen, 3122 Kehrsatz-Bern
Zeit: von 09.30 bis ca. 17.00 Uhr
Kursleitung: Rudolf Bolliger, Leiter der Kaderschulung SHV
Referent: Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV
Teilnehmer: Vorgesetzte mit Ausbilderfunktionen
Kosten: Fr. 80.- pro Person inkl. Mittagessen und Pausengetränke
Inhalt:
- Hilfsmittel und Methoden zur Erfassung der Ausbildungsbedürfnisse
- Bedeutung und Formulierung von Lernzielen
- Lernpsychologische und didaktische Grundsätze
- Schulungshilfsmittel und -methoden
- Rhetorik-Übung
Auskünfte + Anmeldung: Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. V. Streiff
Monbijoustrasse 31
3011 Bern
Telefon (031) 25 72 22

Dieser Kurs steht für den 29. Juni 1977 (Region Zürich) und den 15. November 1977 (Region Chur) nochmals auf unserem Programm.

So wie
FRITZ
warten noch viele
auf ihre ersehnte Kochlehrstelle!
Ist Ihre
Lehrstelle
noch frei?



Bitte melden Sie sich bei uns an:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung, Frl. Urweider
Monbijoustrasse 31
3001 Bern
Telefon (031) 25 72 22



Schulhotelkurse 1977

Hotelfachassistentinnen

Drei Könige, Einsiedeln
Vorkurs 14. 1.-15. 1. 1977 4. 11.-5. 11. 1977
Hauptkurs 16. 1.-19. 2. 1977 6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 28. 2.-4. 3. 1977

Waldhotel-National, Arosa
Vorkurs 15. 4.-16. 4. 1977 21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs 17. 4.-21. 5. 1977 23. 10.-26. 10. 1977
Lehrabschlussprüfung 28. 3.-1. 4. 1977

Sporthotel, Pontresina
Vorkurs 22. 4.-23. 4. 1977 14. 10.-15. 10. 1977
Hauptkurs 24. 4.-28. 5. 1977 16. 10.-19. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Seehotel Terrasse, Bönigen
Vorkurs 15. 4.-16. 4. 1977 21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs 17. 4.-14. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung (im Hotel Splendid, Interlaken) 13. 3.-18. 3. 1977

Schweizerhof, Zermatt
Vorkurs 29. 4.-30. 4. 1977 28. 10.-29. 10. 1977
Hauptkurs 1. 5.-28. 5. 1977 30. 10.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 18. 4.-23. 4. 1977

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon
Cours préparatoire 12. 4.-13. 4. 1977 20. 10.-22. 10. 1977
Cours principal 13. 4.-12. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals 17. 10.-21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona
Vorkurs keinen
Hauptkurs 20. 2.-19. 3. 1977 6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 31. 10.-5. 11. 1977

Serviceangestellte/Kellner

Wildstrubel, Lenk
Hauptkurs 24. 4.-28. 5. 1977 6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 19. 4.-22. 4. 1977

Regina, Interlaken
Hauptkurs 17. 4.-14. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Hirschen, Gunten
Hauptkurs 17. 4.-14. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Europe, Interlaken
Hauptkurs 17. 4.-21. 5. 1977 23. 10.-26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Lindenhof, Brienz
Hauptkurs 24. 4.-21. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Eden au Lac, Splaz
Hauptkurs 11. 4.-14. 5. 1977 9. 10.-13. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung keine

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon
Cours principal 13. 4.-12. 5. 1977 23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals 17. 10.-21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona
Hauptkurs 20. 2.-19. 3. 1977 6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 31. 10.-5. 11. 1977

Schulhotels, Meiringen (Savage, Kreuz, Bär)
Hauptkurs 11. 4.-14. 5. 1977 30. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung 28. 3.-29. 3. 1977

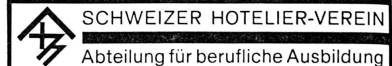
Direktionsassistentinnen

Stella, Interlaken
Vorkurs 4. 4.-7. 4. 1977 17. 10.-20. 10. 1977
Hauptkurs 12. 4.-14. 5. 1977 24. 10.-26. 11. 1977

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss.
Deutsch, franz., ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftssicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: Kursbeginn: 7. März, 18. April 1977
Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. 01-47 47 91 (3 Min. v. Hbh.)



Fürrio

Wie verhindern - was tun?

Gäste achten immer mehr auf Brandschutz.

Informationstagung

Die Kaderschulung SHV führt in Zusammenarbeit mit der Firma Cerberus AG, Männedorf, eine Informationstagung über Brandschutzmassnahmen in Hotels durch.

Datum:
Mittwoch, 23. Februar 1977

Ort:
Cerberus AG, 8708 Männedorf

Zeit:
von 9.30 bis zirka 16.30 Uhr

Kosten:
getragen von der veranstaltenden Firma, inkl. Mittagessen.

Programm: Referenten
09.30 Kursbeginn
09.45 Übersicht der bestehenden Brandverhaltensrichtlinien über Brandschutzmassnahmen in Hotels
11.00 Das Risiko-Hotel aus der Sicht des Versicherten
11.30 Möglichkeiten der Risikominderung mit einer automatischen Brandmeldeanlage.
12.30 Der Einsatz der Feuerwehr im Ernstfall
13.00 Mittagessen
14.30 Demonstrationen
- Brandmeldeanlagen
- Brandversuche
- Sprinkler-Löschdemonstrationen
16.00 Diskussion
16.30 Abschluss

Anmeldung:
Telefonisch oder mit untenstehendem Anmeldeatlon an:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Postfach 2657
3001 Bern

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet auch Ihnen eine gründliche Einführung in das Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG

(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche. Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren Fern-Fachkurs.

Name: _____ 160

Alter: _____

Strasse: _____

Ort: _____

Neue BARFACHSCHULE
Neuzeitliche Fachausbildung für Mixen und Bar-Service
langjährige Barmaid und Kursleiterin
Sprachen: D/F/E

Internationale Cocktails Long Drinks
mischen Schüler selbst!

Unsere Bar-Kurse beginnen

21. Februar

21. März

M. Fürer, Kursleiterin

Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
Telefon (01) 32 04 64/(01) 34 92 55



Anschlagbrett Tableau noir


Basel
Service- und Barkurs

Dieser neuartige Kurs richtet sich an Interessenten/-innen, die sich im Weinfach, Bargewerbe sowie Service weiterbilden möchten.

Ort:

MS «Stadt Basel» (Endstation Kleinhüningen, zu Fuss Richtung Rhein bei Wiesemündung; Parkplatz vorhanden)

Zeit:

14.30–17.30 Uhr

Dozenten:

Mr. Alain (Barkurs), J. Guhl (Fachlehrer), H. P. Meier (Chef de service), K. Straumann (Weinhandlung, Liestal)

Programm:

Montag, 14. Februar 1977

14.30 Uhr: Die diversen Servicearten, Spezialgedecke, der Tafelservice und seine allgemeinen Grundregeln, Bankettservice, Tischformen. Praktische Arbeiten.
16.00 Uhr: Weinkunde – die hohe Kunst des Kenners!

Dienstag, 15. Februar 1977

14.30 Uhr: Der Weinservice, die Präsentation, die Ausschanktemperatur der Weine, der Wein im richtigen Glas, welcher Wein zu welcher Speise usw. Mit Degustation.

Mittwoch, 16. Februar 1977

14.30 Uhr: Auch der Kenner kann noch was lernen! Wie verkaufen? Die Herkunft und Herstellung sowie Ausschankmasse der Apéros, Likörs, Destillate, Süd- und Dessertweine.
15.45 Uhr: Mixen von A–Z im Zauberland der Spirituosen.

Kosten:

Für alle drei Kursnachmittage Fr. 20.–

Anmeldeschluss:

Donnerstag, 10. Februar 1977

Ihre Einzahlung auf PC-Konto 40-29012 gilt als Anmeldung.

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen- ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratispflichtung

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverzüglich Tel. (041) 44 89 55

**BLÄTTLERS
Spezialfachschule**
Service

28.3.–16.4./31.5.–18.6.

Bar

7.3.–18.3./2.5.–13.5.

**Flambieren/
Tranchieren**

21.3.–25.3./23.5.–27.5.

Weinseminar

16.5.–21.5.

**Chef
de service**

18.4.–29.4.

mit BSF-Diplomprüfung

am Kursende (fakultativ).

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16


SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Wie führe ich meine Mitarbeiter optimal?
Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen»

Untersuchungen haben ergeben, dass der durchschnittliche Angestellte nur rund zwei Drittel seiner Arbeitskraft verbraucht. Es muss dem gastgewerblichen Unternehmer deshalb heute speziell ein Anliegen sein, die in den Mitarbeitern vorhandenen Leistungsreserven zu mobilisieren. Personalführung ist eine der zentralen Führungsaufgaben – Personalführung ist kein Schlagwort, sondern anspruchsvolle Arbeit im Interesse der Betriebe und der Mitarbeiter.

Wie die Mitarbeiter optimal geführt werden, darüber gibt der Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» Auskunft.

Der nächste Kurs findet statt:
Datum:

28. März bis 1. April 1977

Kursort:

Stella-Hotel, Interlaken

Kursleitung:

Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung und Personalchef SHV

Kurskosten:

pro Person Fr. 450.–, für Ehepaare Fr. 700.– plus Verpflegung und Unterkunft

Dokumentation:

Es wird auf die Praxis bezogene Dokumentation abgegeben.

Methodik:

Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer.

Thematik:

- der Mensch als Individuum
- Motivation
- der Unternehmer als Persönlichkeit
- Führungsaufgaben und Führungsstil
- die Mitarbeiter in der betrieblichen Gemeinschaft
- Grundgesetze der Führung
- Führungsmittel und Führungstechniken

Ich interessiere mich für den Kurs 1/77 und bitte Sie, mir die entsprechenden Unterlagen zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name:

Vorname:

Geb.:

Stellung im Betrieb:

Betrieb:

Adresse:

Einsenden an:

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, z. H. Fr. H. Rickenmann, Monbijoustrasse 31, Postfach 2657, 3001 Bern.


SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIÈRES
Service de formation professionnelle
Séminaire SSH pour chefs d'entreprise de l'hôtellerie et de la restauration en langue française

pour l'obtention du titre d'hôtelier-restaurateur diplômé de la SSH

Ce séminaire a pour but de faire, de praticiens qualifiés, des chefs d'entreprises aguerris, qui savent faire face aux situations les plus complexes et utiliser les instruments modernes et efficaces de direction.

Fruit d'une longue expérience, ce séminaire qui a déjà formé quelque 200 hôteliers de langue allemande, de Suisse et de l'étranger, est aujourd'hui organisé pour les hôteliers francophones.

Durée totale du séminaire:

52 jours, répartis en 1 cours de 2 semaines et demie et 3 cours de 2 semaines chacun.

Dates et programmes:

- Cours I: du 21 avril 1977 au 7 mai 1977
Rôle de l'hôtellerie dans le tourisme moderne
Fonctions et tâches du management et méthodes de travail
L'homme dans l'entreprise et la gestion du personnel
- Cours II: du 17 octobre 1977 au 28 octobre 1977
Le marketing
L'organisation et l'exploitation
- Cours III: printemps 1978
Gestion financière
Problèmes juridiques, fiscaux, assurances
- Cours IV: automne 1978
La planification d'entreprise et la gestion globale

Lieu: Montreux

Participants:

hôteliers et restaurateurs titulaires d'un diplôme d'école hôtelière ou d'un autre diplôme jugé équivalent, ayant une expérience d'au moins cinq ans dans une fonction de dirigeant ou de cadre supérieur.

Prix:

pour le cycle de 12 semaines
Entreprises membres de la SSH sFr. 5000.–
Entreprises non-membres de la SSH sFr. 6000.–
Ces montants ne comprennent pas les frais de logement et de restauration.

Pour tous renseignements complémentaires, conditions d'admission et programme détaillé veuillez vous adresser à:

Société suisse des hôteliers
Formation des chefs d'entreprises
Case postale 2657

3001 Bern
(031) 25 72 22

ou à Mme Marianne Gétaz
Responsable du Séminaire SSH en langue française
Rue Davel 2
1096 Cully
(021) 99 29 67

Neu – Neu – Neu
**Auf den Sommer
Französisch lernen!**

Französisch-Intensivkurs
für Anfänger und wenig
Vorgeschichte:
18. April bis 15. Juni 1977.

Auskunft und Anmeldung:

Schweiz. Hotelfachschule
6000 Luzern
Telefon (041) 23 08 64

Wichtig
**Bitte
Erscheinungs-
datum
vorschreiben**

Mehr als ein Drittel der Stellenangebote von SHV-Mitgliedern werden der Post am Freitag, Samstag oder Sonntag übergeben. Sie erreichen uns nach dem Anzeigenschluss Freitag, 11 Uhr. Ein Teil der bis Montag 9 Uhr eintreffenden schriftlichen Aufträge wird noch in die Ausgabe der gleichen Woche aufgenommen. Dazu muss die Druckerei Nachtarbeit leisten. Deshalb geht den Mitgliedern der übliche Mitgliederrabatt verloren.

Da aus den Aufträgen nicht hervorgeht, wie dringend sie sind und für telefonische Rückfragen die Zeit fehlt, bitten wir um Angabe des Erscheinungsdats. Am besten schreiben Sie dieses präzise vor. Sie können aber auch die Ausdrücke «sofort» oder «so bald als möglich» verwenden.

Sofort bedeutet, das Stellenangebot soll noch in der gleichen Woche erscheinen, unter Verlust des Mitgliederablasses. So bald als möglich bedeutet, dass die reguläre Ausgabe der nachfolgenden Woche abgewartet werden kann.

Bei fehlender Erscheinungsvorschritt müssen wir uns vorbehalten, nach freiem Ermessen vorzugehen.


**Hotelschule
Lötscher**

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen
nähere Unterlagen senden?

- ☐ Hoteladministrationskurs
24. Oktober bis 16. Dezember 1977
- ☐ Food and Beverage Kurs
8. bis 20. Oktober 1978
- ☐ Managementkurs
10. bis 29. September 1978
- ☐ Diplomkurs
7. Oktober 1978 bis 2. Februar 1980

Name:

Adresse:

Was tut sich in der Schulung?
Dürfen wir Sie orientieren?

Sagen Sie uns, für welche Kurse, Seminarien und Dienste unserer Abteilung Sie sich interessieren. Wir senden Ihnen gerne eine umfassende Dokumentation!

- ☐ Seminar SHV für Unternehmensführung in Hotellerie und Restauration; mit Diplomabschluss zweimal 2% und zweimal 2 Wochen.
- ☐ Séminaire SSH de formation des chefs d'entreprise de l'hôtellerie et de la restauration; avec obtention d'un diplôme deux fois 2% et deux fois 2 semaines.
- ☐ Cours techniques d'une journée pour cadres de la restauration et de l'hôtellerie.
- ☐ Cours pour chefs d'entreprise et cadres supérieurs «Le métier de chef» (4% jours).
- ☐ Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» (5 Tage).
- ☐ Betriebsleiterkurs SHV «Finanz- und Rechnungswesen» (10 Tage).
- ☐ «Mitarbeiter besser führen», Kurs für mittleres und höheres Kader (4 Tage).
- ☐ Regionale Tageskurse (fachtechnischer Richtung für mittleres und höheres Kader).
- ☐ Dokumentation über die gastgewerblichen Lehrberufe.
- ☐ Dokumentation über die gastgewerblichen Ausbildungsmöglichkeiten.
- ☐ Anmeldeformular für die Vermittlung von Kochlehrlingen und Kochlehrstellen.

Wo erreicht Sie unsere Information?

Name:

Vorname:

Adresse:

Telefon:

Wo erreichen Sie uns?

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22.

Spezialkurse

Frühjahr 1977

die günstige Weiterbildungs-
möglichkeit in der Zwischensaison
(für Mitglieder der Union Helvetica
Preisermässigung)

Barmixkurs

18. bis 29. April 1977

Spezialprospekt und Anmelde-
formular sofort auf Verlangen.
Telefon (041) 23 08 64
oder Postkarte an:

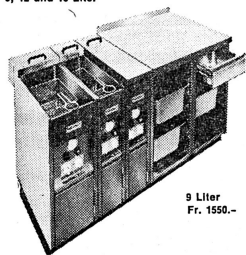
Schweizerische Hotelfachschule,
Postfach 1115, 6002 Luzern.

Schweiz. Hotelfachschule
Luzern



Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



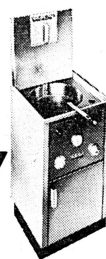
Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschieben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische Oelklärung
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangsenschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf

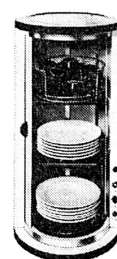
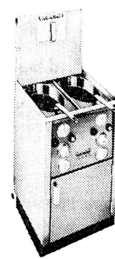
Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemengen.

Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangsenschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-



S-1 9 L Fr. 1695.- P-2 2x 6-7 L Fr. 2620.-



MODELL V-1

teilerwärmer
VALENTINE-
SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
crème
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 680.-

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauschmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

Wir empfehlen uns für:

Steuererklärungen Buchhaltungen Jahresabschlüsse Inkasso

Zuverlässig, schnell und preiswert
mit unserem Computer-System.

S & B Treuhand AG

8004 Zürich 6300 Zug
Zypressenstr. 55 Landsgemeindepl. 11
01/23 04 29 042/21 56 58
23 04 42

Ich/wir wünschen unverbindliche
☐ Beratung ☐ Offerte
(gewünschtes ankreuzen)

Name: _____
Telefon: _____
Adresse: _____



Schon bald ist der Frühling 1977 da und der niedergeschlagene Fritz ruft jeden Tag bei uns an und fragt vergebens nach einer freien Kochlehrstelle.

Können Sie ihm helfen?

Bitte geben Sie uns Ihre freie Kochlehrstelle bekannt:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung, Frl. Urweider
Monbijoustrasse 31
3001 Bern
Telefon (031) 25 72 22

Sehr günstig zu verkaufen

Kaffeemaschine

- mit:
- 3 Gruppen plus
 - 1 Heisswasserhahn
 - 1 Dampfhaahn
 - fabrikvidiert
 - kaum von einer neuen zu unterscheiden
 - fertig installiert
 - mit 1 Jahr Garantie

Telefonische Auskunft und Beratung teilt:
M. Kissling, Basel, Tel. (061) 35 67 20

Zu kaufen gesucht:

neuwertige Hotelzimmer

Wir benötigen 7 Doppel- und
3 Einzelzimmer inkl. Bett-
zeug (nach Möglichkeit
deutsch gebettet).

Offerten bitte unter Chiffre
1814 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

DIPL.ING. FUST AG

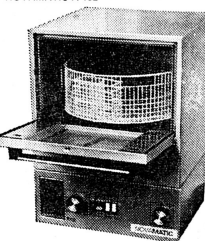
Wir sind nicht nur der bedeutendste
HAUSHALTMASCHINENSPEZIALIST
der Schweiz. Auch unser
GEWERBEMASCHINENSORTIMENT
wird von unseren Kunden gerühmt:

- Beste Qualität
- Beste Service
- Typische FUST-Preise

Zum Beispiel:

Gläsererspüler

NOVAMATIC A 102



- Chrom-Nickelstahl 18/8
- Autom. Nivaregler
- Serienmäßig mit Boiler
- Kalt- oder Heissanschluss
- 2-Minuten-Programm
- Geräuscharm
- Glanzmittelautomat eingeb.
- Frischwasserspülung serienmäßig (z. B. für Bierläser)
- B/T/H 43/44/57 cm
- B/T/H 54/54/63
- Wir besorgen Installation und Anschluss
- MIETE mit jederzeitigem KAUFFRECHT
- Vollgarantie 1 Jahr
- Tiefste Servicepreise:
(Fr. 12.- Fahrzeugausschale,
Fr. 30.-/Std. Wochenendzuschlag)

Fr. 1790.-

(ohne Glanzdosierer 1590.-)

Weitere Modelle:

- A 203: Für Teller 25 cm geeignet
B/T/H 48/49/72 cm
- A 303: Sehr hohe Dauerleistung
B/T/H 54/54/63
- Uzwil: an der N 1 073/51 48 51
- Bern: City-West 031/25 86 66
- Basel: Aeschengraben 10, 061/23 97 27
- Zürich: Langstrasse 21, 01/23 07 72
- Chur: City-Shop, 061/22 43 73
- Winterthur: Zürcherstr. 184, 052/22 32 64
- Olten: Ziegelfeldstr. 32, 062/21 00 58
- Biel: Zentralstrasse 32, 032/22 85 25
- Luzern: Zürichstrasse 49, 041/36 46 16
- Lausanne: r. St-Martin 36, 021/22 33 37
- und weitere Filialen in:
St. Gallen, Hemberg, Schönbühl,
Basel, Oerlikon, Jona, Schaffhausen,
Oftringen, Pfäfers, Spreitenbach,
Villars FR, Dietikon, Aarau,
La Chaux-de-Fonds.

Bad Muntelier Auberge des Bains

Wir suchen:

gebrauchten Warmhalte-Service- Wagen

(wenn möglich Christofle)

Nous cherchons:

Table roulante (Roastbeef Wagon)

(si possible Christofle)

Bad Muntelier
K. Fasnacht
3280 Muntelier
Telefon (037) 71 22 62

1939

Wir verkaufen zu besonders
günstigen Konditionen infolge
kleiner Lagerschäden
(Kratzer von Ausstellungen
usw.)

1 PHILIPS- Microwellenherd, Mod. Consul 1000 C netto Fr. 2400.-

1 NEUBERGER- Heissluft-Brat-/ Backofen,

Mod. G 10
netto Fr. 4500.-, statt
Fr. 5730.-

1 Zigarettenautomat

elektr. Smokeshop 27 RE
mit eingebauter Wechsel-
geldrückgabe (Preis bis Ein-
wurf Fr. 10.- einstellbar), mit
Zündholz-Dispenser, nur 6
Monate in Betrieb, netto
Fr. 3300.-

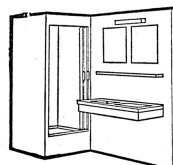
Alle Apparate inkl. Transport,
Aufstellung, Instruktion und
voller Garantie; auf Wunsch
Miete/Kauf.

Anfragen bitte an
E. Weber & Cie. AG
8037 Zürich
Telefon (01) 44 50 60 1817

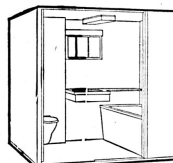
Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badzimmern mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC» und «Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.

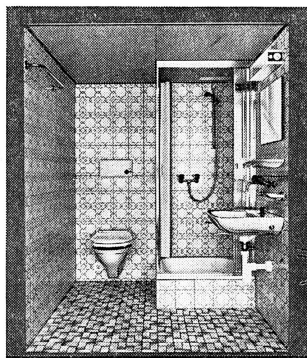
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



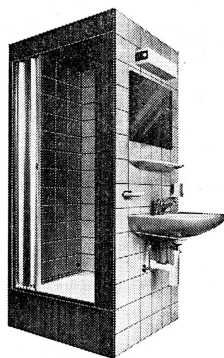
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage
des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Einsenden an

REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Ihr
Hotelgast
möchte zeigen, wo
er seine
Ferien
verbrachte.

Ein Hotel-
prospekt in
bunten
Farben ist
eine
direkte
Werbung
für Sie.

Druckerei
des «Bund»
F. Pochon-
Jent AG
Efinger-
strasse 1
3001 Bern
Telefon
031/25 66 55

TISCHE + STÜHLE

Direkt
ab Fabrik

- Cafeteria Stühle
- Pizzeria Stühle



743

69.-

1104

109.-



3242

108

403

Über 50 versch. Modelle

Zu jedem Stuhl den passenden Tisch.

GRATISKATALOG

verlangen!

057-74284

Name _____

Adresse _____

PLZ, Ort _____

